ACQUA BREVETTI

MINIDUE 

IT	POMPA DOSATRICE VOLUMETRICA MECCANICA PROPORZIONALE per il dosaggio di ACQUASIL 2/15® MANUALE PER L'USO E L'INSTALLAZIONE
EN	PROPORTIONAL MECHANICAL VOLUMETRIC DOSING PUMP for dosing ACQUASIL 2/15® INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
FR	POMPE DOSEUSE VOLUMETRIQUE MECANIQUE PROPORTIONELLE pour le dosage de ACQUASIL 2/15® MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET UTILISATION
ES	BOMBA DOSIFICADORA VOLUMÉTRICA MECÁNICA PROPORCIONAL para la dosificación de ACQUASIL 2/15® INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO
DE	MECHANISCHE PROPORTIONAL-DOSIERPUMPE für die Dosierung von ACQUASIL 2/15® BETRIEBS- UND INSTALLATIONSANLEITUNG
SL	PROPORCIONALNA MEHANSKA VOLUMETRIČNA DOZIRNA ČRPALKA za doziranje ACQUASIL 2/15® PRIROČNIK ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
RO	POMPA DE DOZARE MECANICA VOLUMETRICA PROPORIONALA pentru dozarea ACQUASIL 2/15® MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE
EL	ΑΝΑΛΟΓΙΚΗ ΜΗΧΑΝΙΚΗ ΟΓΚΟΜΕΤΡΙΚΗ ΔΟΣΟΛΟΓΙΚΗ ΑΝΤΛΙΑ για τη δοσολογία ACQUASIL 2/15® ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

APPARECCHIATURA BREVETTATA • PATENTED EQUIPMENT • APPREIL BREVETE • EQUIPO TAENTADO • PATENTIERTE AUSRÜSTUNG • PATENTIRANA OPREMA • ECHIPAMENT BREVET • ΠΑΤΕΝΤΑΡΙΣΜΕΝΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

IT

Importanza e limiti del manuale di istruzioni

Queste istruzioni vengono fornite per ragioni di sicurezza e vanno lette e comprese prima di procedere all'installazione e all'utilizzo dell'apparecchiatura. Tenere questo documento a disposizione sul luogo di installazione. Accompagnare l'apparecchiatura con queste istruzioni in caso di cessione ad altri utilizzatori. Il buon funzionamento e la durata dell'apparecchiatura nel tempo dipendono dalla corretta installazione, dall'uso conforme e dall'applicazione metodica delle istruzioni di manutenzione di seguito riportate. Per ulteriori informazioni sul prodotto e per verificare periodicamente la disponibilità di nuove versioni di questo documento consultare il sito www.acquabrevetti.it. In caso di dubbi contattate Acqua Brevetti SRL al numero +39.049.8973432 oppure inviando un'e-mail a: servizi@acquabrevetti.it.

Clausola di proprietà del manuale

Il presente manuale e il suo contenuto è di proprietà esclusiva di Acqua Brevetti SRL e non può essere riprodotto in nessuna forma, neppure parziale. Acqua Brevetti SRL si riserva il diritto di apportare modifiche senza alcun preavviso ai propri prodotti e ai manuali e senza avere l'obbligo di aggiornare produzioni o manuali precedenti.

Simbologia di redazione



Attenzione!
Indicazioni di sicurezza.



Intervento centro assistenza autorizzato
Contrassegna gli interventi che devono essere eseguiti esclusivamente da parte di un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.

Raccomandazioni

Il dispositivo può essere installato ed utilizzato esclusivamente secondo le indicazioni del presente documento. Il rispetto delle presenti istruzioni è parte integrante dell'uso corretto del prodotto. Le operazioni di installazione e manutenzione straordinaria devono essere eseguite esclusivamente da personale Acqua Brevetti SRL o da Centri di Assistenza Tecnica (C.A.T.) autorizzati da Acqua Brevetti SRL. Ogni abuso nel periodo di garanzia ne comporta il decadimento immediato. Acqua Brevetti SRL si ritiene sollevata da qualsiasi responsabilità nel caso in cui le prescrizioni del presente manuale non siano rispettate. La mancata osservazione delle presenti istruzioni può comportare danni o modifiche indesiderate alla qualità dell'acqua trattata.

Misure di sicurezza

Le seguenti condizioni possono comportare danni all'apparecchio, perdite di acqua oppure modifiche indesiderate alla qualità dell'acqua trattata:

- installazione errata;
- manutenzione errata o omessa;
- condizioni ambientali di installazione non idonee;
- acqua potabile di qualità scadente (elevata conta microbica, particelle di dimensioni eccessive);
- parti di ricambio non originali;
- limiti di temperatura e pressione dell'acqua non conformi ai dati di targa.

L'installatore e l'utilizzatore sono tenuti ad osservare tutte le leggi, le norme tecniche e le regolamentazioni locali pertinenti in materia di tutela dell'ambiente, sicurezza, prevenzione degli incidenti, conduzione degli impianti sia durante l'installazione del prodotto sia durante il suo funzionamento.

In caso di dubbio contattare Acqua Brevetti SRL (tel. +39.049.8973432, email: servizi@acquabrevetti.it) prima di procedere all'installazione.

MINIDUE DOSA ESCLUSIVAMENTE ACQUASIL 2/15®!

L'utilizzo di MINIDUE per il dosaggio di prodotti diversi da ACQUASIL 2/15® farà decadere immediatamente qualsiasi forma di garanzia. Acqua Brevetti SRL non è responsabile per i danni causati dall'uso di altri prodotti. L'utilizzo di prodotti diversi da ACQUASIL 2/15® nella pompa MINIDUE è proibito e può causare gravi danni alla pompa e può rendere l'acqua non potabile. Non miscelare ACQUASIL 2/15® con altri prodotti.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Gentile Cliente, la ringraziamo per aver scelto un nostro prodotto. Acqua Brevetti utilizza tecnologie all'avanguardia con processi automatizzati di progettazione costruttiva e di finitura, creando un'ottima relazione tra prestazioni e facilità d'utilizzo, minimizzando l'impatto ambientale. La registrazione del prodotto è facoltativa e non costituisce quindi condizione necessaria per il godimento del diritto di garanzia stabilito dalla legge. Acqua Brevetti rispetta la vostra privacy. Per ulteriori dettagli vedere la nostra Dichiarazione di Privacy.

Garanzia legale

Acqua Brevetti SRL (di seguito anche produttore) presta la garanzia di legge secondo la Direttiva 99/44/CE sui propri prodotti. **Beneficiari** della garanzia sono esclusivamente i consumatori, intendendosi per tali coloro che utilizzano i prodotti di Acqua Brevetti per scopi estranei a qualsiasi attività imprenditoriale o professionale. La **durata** della garanzia è di 24 mesi a decorrere dalla data di acquisto attestata da documento fiscale o da documento di equivalente valore. **La garanzia copre** il prodotto Acqua Brevetti ed i suoi componenti. **La garanzia non copre** i difetti sul prodotto Acqua Brevetti che:

1. dipendano da una non corretta installazione del prodotto;
2. siano conseguenza di un utilizzo non conforme alle istruzioni, di manomissioni o conseguenza di una non corretta manutenzione del prodotto;
3. derivino dalla normale usura;
4. riguardino aspetti non funzionali od incidano sull'estetica del prodotto;
5. siano stati provocati da fattori esterni come, a titolo di esempio, malfunzionamenti della rete elettrica od idrica, eventi naturali, vandalismi od altri eventi di forza maggiore;
6. risultino provocati dal prodotto o dall'apparecchiatura in cui sono stati incorporati od a cui sono stati allacciati;
7. dipendano dall'utilizzo di materiali di consumo non a marchio Acqua Brevetti.

Per tutto quanto qui non indicato si rimanda alle disposizioni di legge vigenti in materia di garanzia di legge per il consumatore.

COME ATTIVARE LA GARANZIA

Per attivare la garanzia Acqua Brevetti ci sono 2 possibilità:

1. Inquadrare con il proprio smartphone il QR Code riportato nell'etichetta prodotto, ed una volta entrati accedere alla voce "Attivazione Garanzia".
2. Collegarsi al sito www.acquabrevetti.it ed entrare nella voce "Attivazione Garanzia".

In entrambe le modalità si aprirà una pagina dove inserire con i propri dati personali ed il SN (codice matricola) del prodotto acquistato. Al termine della procedura premere su "INVIA" ed attendere l'arrivo di un messaggio di risposta all'indirizzo e-mail inserito in fase di registrazione. In caso di mancato arrivo della conferma scrivere un'e-mail all'indirizzo servizi@acquabrevetti.it

MANUALE DI ISTRUZIONE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

A1 GENERALITA'

A1.1 Finalità di MINIDUE

MINIDUE è una pompa dosatrice volumetrica meccanica impiegata per dosare in modo proporzionale nell'acqua potabile esclusivamente il prodotto anti-incrostante e anti-corrosivo ACQUASIL 2/15® garantendo una concentrazione di P_2O_5 inferiore a 5 ppm. ACQUASIL 2/15® è una soluzione acquosa di polifosfati a purezza alimentare che aiuta ad evitare la formazione di incrostazioni e corrosioni nei circuiti idraulici, proteggendo caldaie, bollitori, lavatrici, lavastoviglie, etc. Il modello con filtro incorporato (MINIDUE FILTRO) è un sistema combinato costituito da un doppio stadio di trattamento: l'acqua passa attraverso un filtro meccanico con cartuccia filtrante (grado di filtrazione 89 micron) che elimina sabbia, scaglie di ruggine ed altri corpi grossolani che potrebbero danneggiare caldaia e sanitari; all'uscita dal filtro l'acqua, grazie alla pompa dosatrice volumetrica meccanica, viene addizionata di ACQUASIL 2/15® .



Attenzione! L'utilizzo dell'apparecchiatura al di fuori di quanto riportato nella tabella dati tecnici e in generale di quanto riportato nel presente manuale è da considerarsi uso improprio.
Acqua Brevetti SRL non può essere considerata responsabile di eventuali danni causati dall'uso improprio dell'apparecchiatura. In caso di dubbio contattare Acqua Brevetti SRL prima di procedere all'installazione.

A1.2 Identificazione del Produttore

ACQUA BREVETTI SRL
Via Molveno, 8 - 35035 Mestrino (PD) - ITALIA
Tel. : +39.049.8974006 - Fax: +39.049.8978649
Sito internet: www.acquabrevetti.it - E-mail: info@acquabrevetti.it

A1.3 Centri Assistenza Tecnica (C.A.T.) autorizzati Acqua Brevetti SRL

L'assistenza dell'apparecchiatura può essere eseguita solo dai Centri di Assistenza Tecnica (C.A.T.) autorizzati da Acqua Brevetti SRL. Consultare il sito internet www.acquabrevetti.it per la lista dei C.A.T. autorizzati più vicini. Per ulteriori informazioni sui C.A.T. contattare Acqua Brevetti SRL (tel.: 049.8973432, email: servizi@acquabrevetti.it).

A1.4 Funzionamento di MINIDUE

MINIDUE e MINIDUE FILTRO (con pre-filtro meccanico di protezione) sono pompe autoadescanti. E' sufficiente aprire un rubinetto di prelievo per innescare la pompa. Il sistema pompante delle MINIDUE è meccanico e non necessita di alimentazione elettrica: il funzionamento si attiva con il semplice passaggio dell'acqua. Il dosaggio di ACQUASIL 2/15® è proporzionale alla portata d'acqua per prelievi compresi tra la portata minima di avviamento e la portata nominale (vedi tabella DATI TECNICI). Per portate inferiori alla portata minima non si ha l'attivazione della pompa; per portate superiori alla portata nominale il dosaggio di ACQUASIL 2/15® si riduce. In nessun caso, quindi, MINIDUE è in grado di sovradosare ACQUASIL 2/15®. ACQUASIL 2/15® è contenuto all'interno di ricariche flessibili in materiale multistrato usa e getta riciclabile. Questo elimina qualsiasi operazione di manipolazione di prodotti chimici rendendo l'operazione di ricarica più rapida e sicura. Questa soluzione facilita inoltre l'installazione di MINIDUE anche in spazi molto ridotti (caldaie murali, ad esempio). E' disponibile un Kit aggancio remoto che consente l'installazione remota della ricarica rispetto al corpo pompa (lunghezza del tubo di aspirazione circa 75 cm). L'assenza di prodotto ACQUASIL 2/15® nella ricarica non viene segnalata da alcun dispositivo automatico, ma è visibile dallo svuotamento/schiacciamento della ricarica stessa. Controllare periodicamente il grado di riempimento della sacca. Quando la ricarica è esaurita è necessario sostituirla. La marcia a secco non causa alcun danno alla pompa. Il mancato dosaggio di ACQUASIL 2/15® non garantisce alcuna protezione.

MINIDUE FILTRO è dotata di una valvola a sfera manuale che permettere di escludere l'afflusso di acqua in caldaia consentendo così operazioni di manutenzione quali la pulizia della cartuccia filtrante.

A1.5 Cos'è ACQUASIL 2/15®

ACQUASIL 2/15® è una soluzione acquosa pronta all'uso di polifosfati conforme alla norma EN 1212:2005 specifica per il trattamento dell'acqua potabile, impiegato per la prevenzione di incrostazioni e corrosioni.

- Effetto anti-incrostante: ACQUASIL 2/15® interferisce con i processi di cristallizzazione del calcare ostacolando la formazione di incrostazioni.
- Effetto anti-corrosivo: ACQUASIL 2/15® forma sulle superfici metalliche un sottilissimo strato protettivo che non è in grado di ostacolare i fenomeni di scambio termico, ma è estremamente efficace nel proteggere la superficie metallica dai fenomeni corrosivi.

Immagazzinare il prodotto ACQUASIL 2/15® in ambiente pulito e idoneo, al riparo da fonti di calore e dall'azione diretta del sole, a temperature ambiente comprese tra: min. 5 °C e max 35 °C. Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini. Per ogni ulteriore informazione su ACQUASIL 2/15® consultare la Scheda di Sicurezza e la Scheda Tecnica richiedendola ad Acqua Brevetti SRL oppure consultando il sito internet www.acquabrevetti.it

A1.6 Caratteristiche dell'acqua da trattare

MINIDUE è progettata per il trattamento di acqua destinata al consumo umano conformi al D. Lgs. n. 18/2023. Il dosaggio di ACQUASIL 2/15® nell'acqua aumenta la concentrazione di fosforo. La concentrazione di fosforo nell'acqua trattata da MINIDUE è inferiore a 5 mg/l come P_2O_5. Questo valore si riferisce ad un'acqua avente, prima di essere trattata, una concentrazione di fosforo inferiore a 0,05 mg/l come P_2O_5.



Attenzione! MINIDUE non è progettata per trattare acque di circuito chiuso, acque di impianti di climatizzazione, acque di processo e di scarico



Attenzione! Assicurarsi che l'impianto idraulico sia igienicamente sicuro e non presenti rischi di proliferazioni batteriche (es. presenza di rami morti, ecc.).

Il Costruttore garantisce che a fronte di acqua di ingresso conforme ai parametri del D. Lgs. n. 18/2023, l'apparecchiatura restituisce un'acqua ancora entro i parametri del medesimo decreto.

A2 ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE PERIODICA



Attenzione! Questa apparecchiatura necessita di una regolare manutenzione periodica al fine di garantire i requisiti di potabilità dell'acqua potabile trattata ed il mantenimento dei miglioramenti come dichiarati dal produttore.



Attenzione! Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa diverso dall'operazione di ricarica di ACQUASIL 2/15® porre la pompa in posizione di by-pass e chiamare un C.A.T.



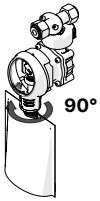
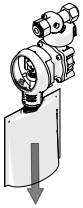
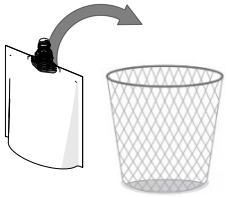
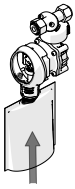
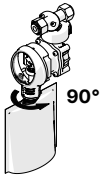
Attenzione! Se la manutenzione richiede lo smontaggio dell'apparecchiatura, le parti che vanno a contatto con l'acqua potabile devono essere maneggiate con cura dal punto di vista igienico per evitare contaminazioni del sistema idraulico. Utilizzare idonei guanti usa e getta. Eventuali attrezzi devono essere puliti e disinfettati prima dell'uso.

La manutenzione periodica è prevista su due livelli. **Manutenzione ordinaria**: include quegli interventi che possono essere effettuati dall'utilizzatore finale. **Manutenzione straordinaria**: include quegli interventi che devono essere eseguiti esclusivamente dai C.A.T. (Centri di Assistenza Tecnica). Riportare gli interventi di manutenzione sul "Registro degli interventi" allegato. Il Produttore garantisce le prestazioni riportate nel presente manuale purché l'apparecchio venga utilizzato e manutenuto nei modi indicati.

A2.1 Manutenzione ordinaria

Effettuare periodicamente i seguenti controlli:

- (SOLO per MINIDUE FILTRO) Pulizia del filtro: aprire periodicamente lo scarico del filtro (rubinetto di fondo) facendo fluire acqua per almeno 5 secondi in modo da garantire una completa pulizia. Se necessario chiudere la valvola a sfera posta sulla pompa. Aprire la ghiera di fondo, estrarre la cartuccia filtrante e pulirla manualmente sotto acqua corrente con l'ausilio di uno spazzolino pulito o di un pezzo di carta assorbente usa e getta.
- Per il controllo di consumo ACQUASIL 2/15®: durante il consumo di ACQUASIL 2/15® il volume dellla sacca diminuisce "sgonfiandosi", fino a raggiungere lo schiacciamento. Provvedere alla sostituzione della sacca.
- Verifica del funzionamento: per accertarsi del corretto funzionamento della pompa dosatrice assicurarsi che il prodotto venga dosato e consumato regolarmente. Il grado di riempimento della ricarica di ACQUASIL2/15® dovrebbe ridursi in maniera proporzionale al consumo dell'acqua.
- Ricarica di ACQUASIL 2/15®: periodicamente è necessario provvedere alla sostituzione della ricarica di ACQUASIL 2/15®. Seguire le istruzioni di seguito riportate.

<table>
<tr><th colspan="3">SOSTITUZIONE RICARICA ACQUASIL 2/15®</th></tr>
<tr><td> 
</td><td>  </td><td>  </td></tr>
<tr><td>1. Ruotare la ricarica da sostituire in senso orario.</td><td>2. Sfilare la ricarica vuota.</td><td>3. Smaltire la ricarica vuota secondo le indicazioni riportate sulla sacca.</td></tr>
<tr><td> 
</td><td>  </td><td> 
</td></tr>
<tr><td>4. Nuova ricarica di ACQUASIL 2/15®; svitare il tappo rompendo la ghiera di sigillo.</td><td>5. Prima di agganciare la sacca, premerla fino a fare fuoriuscire qualche goccia di prodotto.</td><td>6. Inserire ed avvitare la nuova ricarica.</td></tr>
</table>

A2.2 Manutenzione straordinaria



Gli interventi di manutenzione straordinaria o riparazione se non correttamente eseguiti possono pregiudicare le caratteristiche funzionali e/o di sicurezza: tali operazioni sono volutamente omesse nel presente manuale. Tutte le operazioni di manutenzione straordinaria devono essere svolte esclusivamente dai C.A.T. autorizzati Acqua Brevetti SRL.

Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali. Trasformazioni o modifiche non autorizzate di una qualsiasi parte dell'apparecchiatura non sono consentite.

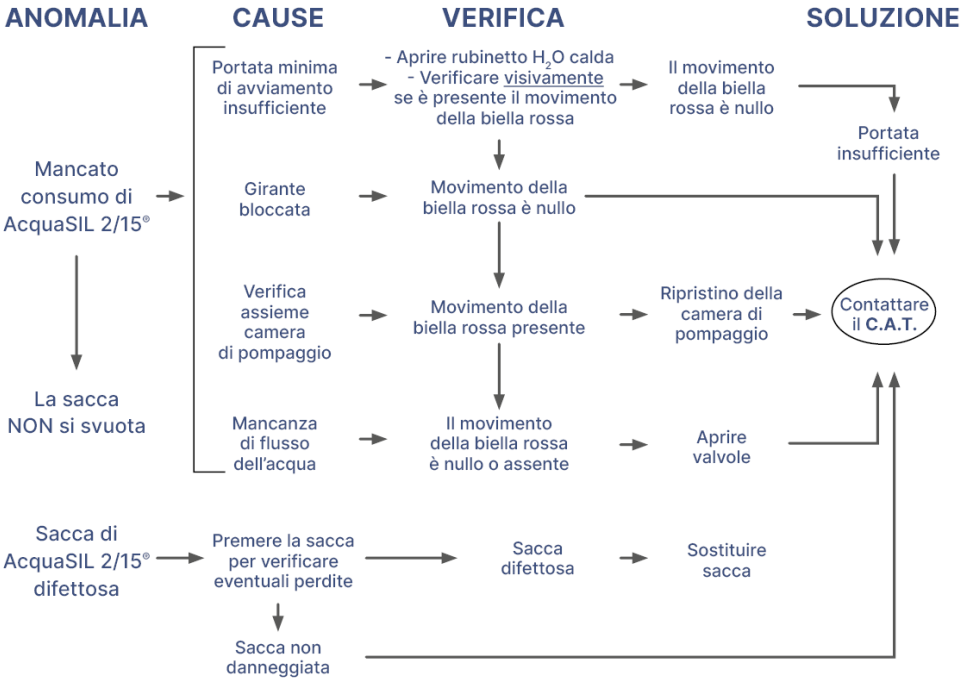
A2.3 Inutilizzo

Per inutilizzo si intende che l'impianto idraulico resta fermo senza alcun prelievo d'acqua dai rubinetti (es. periodo di ferie). **Inutilizzo fino a 30 giorni**: aprire un rubinetto di acqua calda posto a valle dell'apparecchiatura e far flussare acqua per 3-4 minuti. **Inutilizzo oltre 30 giorni**: contattare un Centro Assistenza Tecnica (C.A.T.) autorizzato Acqua Brevetti S.R.L. per eseguire la sanificazione del filtro (intervento di manutenzione straordinaria).

A2.4 Programma di manutenzione

Frequenza operazioni	Descrizione operazioni	Operatore
Inutilizzo (fino a 30 giorni)	Flussaggio acqua calda per 3-4 minuti	Utente
Inutilizzo (oltre 30 giorni)	INTERVENTO DI SANIFICAZIONE	C.A.T.
Annuale	ASSIEME CAMERA: pulire o lubrificare con silicone alimentare INTERVENTO DI SANIFICAZIONE	C.A.T.
Terzo anno	ASSIEME CAMERA: sostituire, se necessario INTERVENTO DI SANIFICAZIONE	C.A.T.
Quinto anno	ASSIEME CAMERA: sostituire INTERVENTO DI SANIFICAZIONE	C.A.T.

A3 SOLUZIONE DEI PROBLEMI



A4 SMALTIMENTO

Le ricariche usa e getta di ACQUASIL 2/15® sono realizzate in materiale plastico multistrato e vanno conferite come raccolta differenziata plastica. La pompa MINIDUE è realizzata in materiale plastico non riciclabile e va smaltita in conformità con le normative vigenti. In caso di dubbio contattare il Servizio di Gestione dei Rifiuti del proprio Comune.

A5 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

ACQUA BREVETTI SRL
Via Molveno, 8 - 35035 Mestrino (PD)
Tel. +39.049.8974006 Fax +39.049.8978649
E-mail: info@acquabrevetti.it – Internet: www.acquabrevetti.it

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che le pompe della Linea MINIDUE sono apparecchiature destinate al dosaggio del prodotto anti-corrosivo e anti-incrostante ACQUASIL 2/15® nell'acqua destinata al consumo umano rispondente ai requisiti del D. Lgs. n.18/2023 al fine di prevenire fenomeni incrostanti e corrosivi.
Dichiara inoltre che la Linea MINIDUE viene costruita in conformità ai seguenti requisiti normativi:

Decreto del Ministero della Salute N°25 del 07/02/2012
Disposizioni tecniche concernenti apparecchiature finalizzate al trattamento dell'acqua destinata al consumo umano

Decreto del Ministero della Salute N°174 del 06/04/2004
Regolamento concernente i materiali e gli oggetti che possono essere utilizzati negli impianti fissi di captazione, trattamento, adduzione e distribuzione delle acque destinate al consumo umano.

Acqua Brevetti SRL ha adottato un Sistema di Gestione Integrato QSA (Qualità, Salute e Sicurezza dei lavoratori, Ambiente) certificato in ottemperanza a quanto prescritto dalle seguenti norme:
UNI EN ISO 9001:2015 - UNI ISO 45001:2018 - UNI EN ISO 14001:2015.
Questa dichiarazione ha effetto dalla data specificata di seguito e sarà sostituita se la produzione/formulazione del materiale o i riferimenti legislativi saranno modificati e/o aggiornati per richiedere un nuovo audit di conformità.

Mestrino, 31/01/2024
Graziano Barbieri

MANUALE PER IL MONTAGGIO E L'INSTALLAZIONE

B1 INSTALLAZIONE

B1.1 Prima dell'installazione

MINIDUE viene consegnata con un imballaggio che consente una buona protezione dalla contaminazione esterna. Trasportare e conservare l'apparecchiatura nell'imballaggio originale, chiuso. Durante il trasporto e lo stoccaggio l'apparecchiatura non deve essere esposta a temperature inferiori a 5°C e superiori a 40°C. In caso di urti molto forti durante il trasporto e il montaggio non installare l'apparecchiatura e sostituirla anche se non vi sono danni evidenti alle parti in plastica. Per evitare contaminazioni esterne conservare la pompa sempre nella sua scatola chiusa originale e rimuoverla solamente immediatamente prima dell'installazione. Dopo aver aperto la scatola, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchiatura e della presenza di tutti gli articoli in dotazione. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi al fornitore. Utilizzare solo ricambi originali.

Attenzione! MINIDUE non è dotata, di serie, di dispositivi antiallagamento o atti a verificare, controllare e allarmare in caso di perdite d'acqua incontrollate. Eventualmente prevedere a parte un dispositivo antiallagamento adeguato.

Attenzione! Prima di installare MINIDUE verificare che l'impianto eroghi acqua potabile rispondente a quanto previsto dal D.Lgs. n.18/2023.

Attenzione! Il Costruttore declina ogni responsabilità per danni a cose o persone derivanti dall'errata installazione dell'apparecchiatura e/o dall'installazione in un impianto non rispondente alle leggi vigenti.

Prima di installare MINIDUE o qualsiasi dispositivo per il dosaggio di polifosfati a monte (prima) di bollitori solari, o accumuli di acqua la cui temperatura possa salire per lunghi periodi oltre i 60 °C consultare l'Ufficio Tecnico Acqua Brevetti SRL.

La permanenza di ACQUASIL 2/15® e più in generale di tutti i polifosfati in accumuli ad alta temperatura può comportarne la parziale perdita di efficacia anti-incrostante. Installare esclusivamente in locali dotati di uno scarico a pavimento per danni causati da eventuali fuoriuscite accidentali di acqua. Negli edifici più datati, verificare se il tubo metallico dell'acqua è utilizzato a scopi di messa a terra per l'impianto elettrico (la presenza di un collegamento a ponte sul contatore dell'acqua è un chiaro segnale di tale circostanza). Verificare la presenza di altra messa a terra prima di aprire il tubo.

B1.2 Requisiti di installazione

L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte, nel rispetto di tutte le leggi vigenti e dei dati di targa dell'apparecchio stesso ed in conformità alle norme EN 806-2 e UNI 9182. Tutti i materiali utilizzati per l'installazione e la manutenzione degli impianti di distribuzione di acqua destinata al consumo umano devono essere conformi al D.M. n. 174/2004.

L'installazione della pompa introduce una modifica all'impianto dell'acqua potabile, pertanto, deve essere eseguita esclusivamente da parte di un professionista abilitato e in conformità con quanto previsto quanto previsto dal D.M. n. 37/2008 e in conformità al D.M. n. 25/2012. Gli schemi di installazione si propongono di dare le indicazioni necessarie al corretto funzionamento dell'apparecchiatura. La realizzazione di un impianto a regola d'arte esula dagli scopi del documento.

Installare MINIDUE:
• esclusivamente in impianti che eroghino acqua destinata al consumo umano
• nella tubazione dell'acqua fredda a valle del contatore e a monte dell'apparecchiatura da proteggere
• in luogo igienicamente idoneo, asciutto, ben areato, pulito, al chiuso, al riparo da: gelo, umidità e agenti atmosferici (pioggia, neve, grandine), esposizione diretta ai raggi solari e fonti di calore (p.e. lavatrici, caldaie, tubazioni acqua calda)
• assicurandosi che l'impianto idraulico sia igienicamente sicuro e non presenti rischi di proliferazione batterica, (es. rami morti, fonti di proliferazione batterica, ecc.)
• prevedendo punti preleva-campione a monte e valle dell'apparecchiatura
• assicurando la presenza di dispositivo di non ritorno dell'acqua trattata in rete
• realizzando un sistema di by-pass idraulico per escludere l'apparecchiatura
• rispettando i limiti di temperatura e pressione riportati nella tabella dei dati tecnici temperatura ambiente min-max: 5-40 °C pressione minima acqua: 1.5 bar pressione massima acqua: 10 bar
• garantendo che l'apparecchio sia posizionato in modo da favorire le operazioni di manutenzione
Non installare MINIDUE:
• a valle di caldaie o in applicazioni che comporti il passaggio nella pompa di acqua con temperatura superiore ai 30 °C
• al di fuori dei limiti di temperatura e pressione specificati nella tabella dei dati tecnici
• in impianti a circuito chiuso, tubazioni di ricircolo, acqua non potabile
• all'aperto, in pozzetti, vicino a scarichi, in luoghi non igienicamente idonei
• in presenza di sostanze chimiche, vapori, gas o esalazioni di qualsiasi natura
• in spazi angusti che non consentono le operazioni di manutenzione
• in locali privi di uno scarico a pavimento
• alla luce diretta del sole o vicino ad una fonte di calore. Il calore eccessivo può deformare o danneggiare le parti

Questa apparecchiatura non deve essere usata per trattare acqua i cui parametri microbiologici sono non conformi alle leggi o non noti. Evitare che solventi, oli, grassi, sostanze acide o caustiche e detergenti vengano a contatto con le parti esterne in plastica ed ottone dell'apparecchiatura. Il produttore garantisce le prestazioni riportate nel presente manuale purché l'apparecchio venga utilizzato e manutenuto nei modi indicati.

B1.3 Indicazioni generali per l'installazione

L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte, nel rispetto di tutte le leggi vigenti e dei dati di targa dell'apparecchio stesso. La realizzazione e la modifica di un sistema di distribuzione idrica destinata al consumo umano non deve pregiudicare l'igiene dell'impianto. Prima di effettuare l'installazione della pompa pulire bene le tubazioni e le apparecchiature installate a monte della pompa per eliminare eventuali corpi estranei che potrebbero causare il malfunzionamento della pompa stessa.

Dopo la sua realizzazione o modifica, l'impianto di distribuzione di acqua destinata al consumo umano deve essere sottoposto a lavaggio in conformità alle prescrizioni della norma UNI 8065:2019 e EN 806-4. E' obbligatorio installare un filtro di protezione a monte di MINIDUE per evitare che eventuali corpi estranei possano bloccarne la girante (UNI 8065:2019).

B1.4 Schemi di montaggio ammessi

Vedi capitolo in fondo al Manuale. Qualsiasi configurazione diversa da quelle indicate comporta il non corretto funzionamento dell'apparecchiatura.

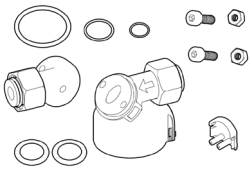
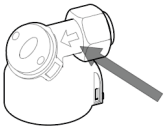
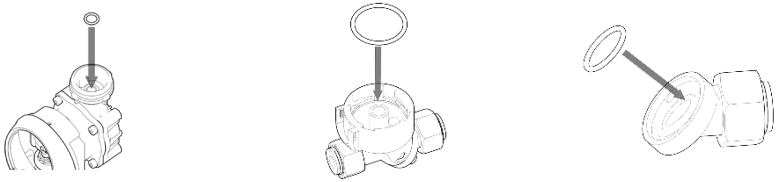
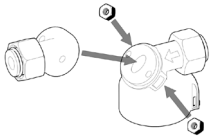
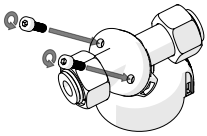
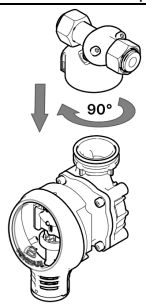
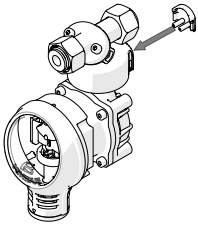
B1.5 Innesco della pompa MINIDUE

Per assicurare il corretto adescamento della pompa procedere come segue:

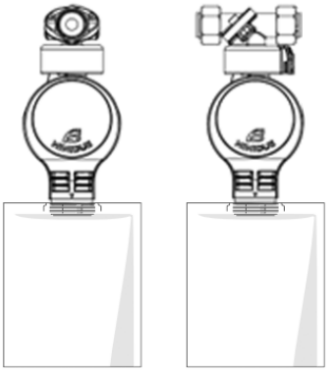
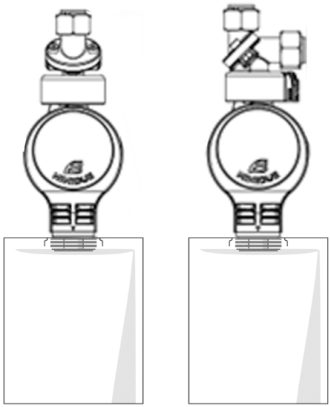
a) Pompe MINIDUE allaccio della sacca diretto su pompa: prima di agganciare la sacca, premerla fino a fare fuoriuscire qualche goccia di prodotto.

b) Pompe MINIDUE allaccio della sacca in remoto: prima di agganciare il tubicino alla pompa, premere la sacca e far salire sempre il liquido fino quasi ad arrivare alla pompa.

B1.6 Procedura per il corretto montaggio dell'attacco DIMA 360 (PM107)

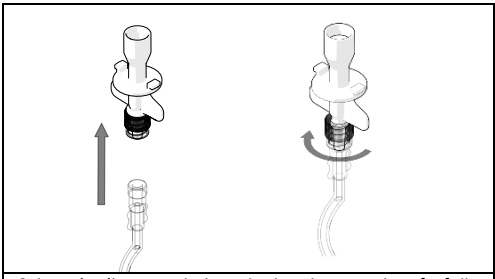
<table>
<tr><td>  </td><td> 
</td></tr>
<tr><td>Componenti per il montaggio</td><td>Attenzione: il raccordo lungo determina l'entrata dell'acqua nella pompa</td></tr>
<tr><td colspan="2">  </td></tr>
<tr><td colspan="2">1. Inserire gli O-ring nelle apposite sedi</td></tr>
<tr><td>  </td><td>  </td></tr>
<tr><td colspan="2">2. Avvitare il raccordo corto nella posizione desiderata (vedi par. B1.7 Scelta dell'installazione)</td></tr>
<tr><td> 
</td><td>  </td></tr>
<tr><td>3. Inserire e posizionare l'attacco DIMA 360 nella posizione desiderata</td><td>4. Inserire la spina di bloccaggio</td></tr>
</table>

B1.7 Attacco DIMA 360 (PM107) – Scelta dell'installazione

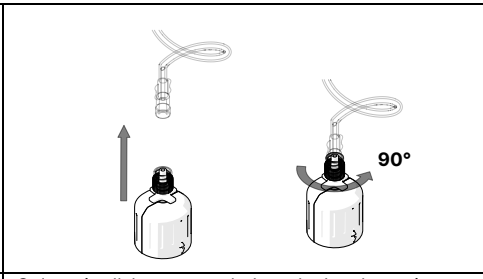
Orizzontale	A squadra
	
L'attacco a baionetta del corpo pompa permette l'aggancio in orizzontale e/o in verticale ogni 90° - 4 posizioni	
	

Visualizza il montaggio dell'attacco DIMA 360:

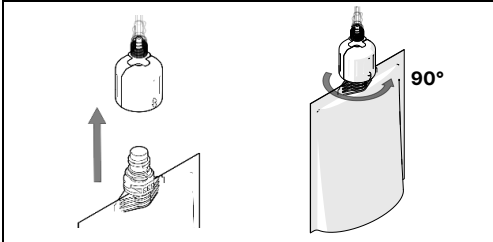
B1.8 Procedura per l'installazione del Kit aggancio remoto (OPZIONALE – cod. 99006064)



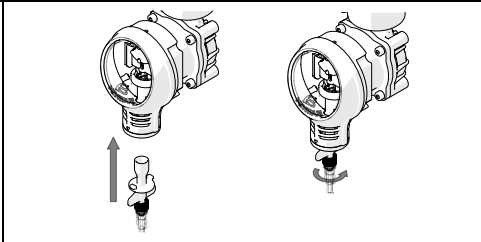
1. Inserire il raccordo Luer lock nel raccordo a farfalla ed avvitare completamente la ghiera



2. Inserire l'altro raccordo Luer lock sul guscio remoto ed avvitare completamente la ghiera



3. Agganciare il Kit remoto alla sacca di ACQUASIL 2/15 ed avvitarlo per bloccare il collegamento. Premere leggermente il sacchetto per velocizzare la fase di innesco del prodotto nel tubetto della pompa



4. Inserire il raccordo a farfalla nella camera di iniezione della pompa e ruotarlo di mezzo giro per bloccare il collegamento



5. Assemblaggio completo del kit remoto

Per i capitoli: INGOMBRI, DOTAZIONI, DATI TECNICI, ETICHETTATURA, ESPLOSO, SCHEMI DI MONTAGGIO AMMESSI, SCHEMA INSTALLAZIONE, REGISTRO INTERVENTI si veda in fondo al Manuale.

EN

Importance and limitations of the instruction manual

These instructions are provided for safety reasons and must be read and understood before proceeding with the installation and use of the equipment. Keep this document available at the installation site. Accompany the equipment with these instructions in case of transfer to other users. The proper operation and duration of the equipment over time depend on correct installation, proper use and methodical application of the maintenance instructions below. For further information on the product and to periodically check the availability of new versions of this document, please see the website www.acquabrevetti.it. If in doubt, please contact Acqua Brevetti SRL at +39.049.8973432 or by sending an email to: servizi@acquabrevetti.it.

Ownership clause of the Manual

This manual and its contents are the exclusive property of Acqua Brevetti SRL and cannot be reproduced in any form, not even partial. Acqua Brevetti SRL reserves the right to make changes to its products and manuals without prior notice and without having to update previous productions or manuals.

Drafting symbols



Attention!
Safety instructions.



Authorized assistance center intervention
It marks the interventions that must be carried out exclusively by an authorized Technical Assistance Center.

Recommendations

The device can only be installed and used according to the indications listed in this document. Compliance with these instructions is an integral part of the correct use of the product. Extraordinary maintenance must be carried out only by Acqua Brevetti SRL personnel or by Technical Assistance Centers (TACs) authorized by Acqua Brevetti SRL. Any abuse within the warranty period results in immediate forfeiture. Acqua Brevetti SRL is relieved of any responsibility in the event that the requirements of this manual are not met. Failure to observe these instructions may result in damage or unwanted changes to the quality of the treated water.

Security measures

The conditions below may lead to damage to the equipment, water leaks or unwanted changes to the quality of the treated water:

- incorrect installation;
- incorrect or omitted maintenance;
- unsuitable installation environmental conditions;
- poor quality water (high microbial counts, oversized particles);
- non-original spare parts;
- water temperature and pressure limits that do not comply with the plate data.

The installer and the user are required to observe all relevant laws, technical standards and local regulations regarding environmental protection, safety, accident prevention, plant operation both during the installation of the product and during the its operation. If in doubt, please contact Acqua Brevetti SRL (tel.: +39.049.8973432, servizi@acquabrevetti.it) before proceeding with the installation.

MINIDUE DOSES ONLY ACQUASIL 2/15®

The use of MINIDUE for dosing products other than ACQUASIL 2/15® will immediately void any form of warranty. Acqua Brevetti SRL is not responsible for damage caused by the use of other products. The use of products other than ACQUASIL 2/15® in the MINIDUE pump is prohibited and can cause serious damage to the pump and can make the water unsafe. Do not mix ACQUASIL 2/15® with other products.

WARRANTY CONDITIONS

Dear Customer, thank you for choosing one of our products. Acqua Brevetti uses state-of-the-art technologies with automated construction design and finishing processes, creating an optimal relationship between performance and ease of use while minimising its environmental impact. Product registration is optional and therefore not a necessary condition for enjoyment of the warranty right established by law. Acqua Brevetti respects your privacy. See our Privacy Statement for more details.

Legal warranty

Acqua Brevetti SRL (hereinafter also the manufacturer) provides a legal warranty on its products, in accordance with Directive 99/44/EC. The exclusive **beneficiaries** of the warranty are consumers, meaning persons who use Acqua Brevetti's products for purposes unrelated to any business or professional activity. The **duration** of the warranty is 24 months from the date of purchase, proven by a fiscal receipt or document of equivalent value.

The warranty covers the Acqua Brevetti product and its components. **The warranty does not cover** defects on the Acqua Brevetti product which:

1. are due to improper installation of the product;
2. are caused by use not in accordance with the instructions, tampering or improper maintenance of the product;
3. result from normal wear and tear;
4. concern non-functional aspects or affect the appearance of the product;
5. are caused by external factors, such as power or water supply malfunctions, natural events, vandalism or other force majeure events;
6. are caused by the product or equipment into which they were incorporated or to which they were connected;
7. result from the use of consumable materials of a brand other than Acqua Brevetti.

For all matters not stated herein, please refer to the applicable legal provisions on consumer warranties.

HOW TO ACTIVATE THE WARRANTY

To activate the Acqua Brevetti warranty there are 2 ways:

1. Scan the QR Code on the product label with your smartphone, and once entered, access the "Warranty Activation" section.
2. Go to www.acquabrevetti.it and select the "Warranty Activation" section.

In both ways, a page will open where you can enter your personal data and the SN (registration code) of the purchased product. At the end of the procedure, press "SEND" and wait for a response message to arrive at the email address entered during registration. If you do not receive confirmation, write an email to servizi@acquabrevetti.it

INSTRUCTION MANUAL FOR USE AND MAINTENANCE

A1 GENERAL DATA

A1.1 Purpose of MINIDUE

MINIDUE is a mechanical volumetric dosing pump used to dose only the anti-scaling and anti-corrosive product ACQUASIL 2/15® in drinking water and in a proportional way, thus ensuring a concentration of P_2O_5 lower than 5 ppm. ACQUASIL 2/15® is an aqueous solution of food-grade polyphosphates that helps to avoid the formation of scale and corrosion in the hydraulic circuits, thus protecting boilers, kettles, washing machines, dishwashers, etc. The model with built-in filter (MINIDUE FILTRO) is a combined system consisting of a double treatment stage: the water flows through an 89 micron mechanical filter which retains sand, rust flakes and other coarse bodies that could damage the boiler and sanitary fixtures; at the exit from the filter, the water is added with ACQUASIL 2/15® thanks to a mechanical volumetric dosing pump.

Attention! The use of the equipment outside of what is listed in the TECHNICAL DATA table and in general of what is listed in this manual is to be considered improper use. Acqua Brevetti SRL cannot be held responsible for any damage caused by improper use of the equipment.

If in doubt, please contact Acqua Brevetti SRL (tel.: +39.049.8973432, servizi@acquabrevetti.it) before proceeding with the installation.

A1.2 Manufacturer details

ACQUA BREVETTI SRL
Via Molveno, 8 - 35035 Mestrino (PD) - ITALY
Ph.: +39.049.8974006 - Fax: +39.049.8978649
Website: www.acquabrevetti.it
Email: info@acquabrevetti.it

A1.3 Technical Assistance Centers (TACs) authorized by Acqua Brevetti SRL

The assistance of the equipment can only be performed by Acqua Brevetti SRL personnel or by Technical Assistance Centers (TACs) authorized by Acqua Brevetti SRL. See the website www.acquabrevetti.it for the list of the nearest TACs authorized. For more information on the TACs, contact Acqua Brevetti SRL (tel.: +39049.8973432, email: servizi@acquabrevetti.it).

A1.4 Operation of MINIDUE

The MINIDUE and MINIDUE FILTRO (with mechanical protection pre-filter) are self-priming pumps. Simply open a sampling tap to prime the pump. The MINIDUE pumping system is mechanical and does not require electrical power: the operation is activated with the simple passage of water. The dosage of ACQUASIL 2/15® is proportional to the water flow rate for withdrawals between the minimum starting flow rate and the peak flow rate (please see the TECHNICAL DATA table). For flow rates below the minimum one, the pump is not activated; for flow rates higher than the peak one, the dosage of ACQUASIL 2/15® is reduced. In no case, therefore, MINIDUE is able to over-dose ACQUASIL 2/15®. ACQUASIL 2/15® is contained within flexible refills in disposable multilayer material. This eliminates any handling of chemical products making the refill operation faster and safer. This solution also facilitates the installation of MINIDUE even in very small spaces (for example, wall-hung boilers). A remote kit-extension is available and allows remote installation of the refill with respect to the pump body (length of the suction pipe about 75 cm). The absence of ACQUASIL 2/15® product in the refill is not signaled by any automatic device, but is visible by emptying/crushing the refill. Periodically check the filling degree of the bag. When the refill is exhausted, it is necessary to replace it. Dry running does not cause any damage to the pump. Failure to dose ACQUASIL 2/ 5® does not guarantee any protection.
MINIDUE FILTRO is equipped with a manual ball valve that allows to exclude the flow of water into the boiler, thus allowing maintenance operations such as cleaning the filter cartridge.

A1.5 What is ACQUASIL 2/15®?

ACQUASIL 2/15® is a ready-to-use solution (must not be diluted) of food-grade sodium polyphosphate E452 (i) used for the prevention of scale and corrosion.

- Anti-scaling effect: ACQUASIL 2/15® interferes with the crystallization processes of limestone, thus hindering the formation of encrustations.
- Anti-corrosive effect: ACQUASIL 2/15® forms a very thin protective layer on metal surfaces that is not able to hinder the phenomena of heat exchange, but is extremely effective in protecting the metal surface from corrosive phenomena.

Store the ACQUASIL 2/15® product in a clean and suitable environment, away from heat sources and direct sunlight, at ambient temperatures between: min. 5°C and max. 35°C. Keep the product out of the reach of children.
For any further information on ACQUASIL 2/15®, see the Safety Data Sheet and the Technical Data Sheet by requesting it to Acqua Brevetti SRL or by seeing the website www.acquabrevetti.it .

A1.6 Characteristics of the water to be treated

MINIDUE is designed for the treatment of water intended for human consumption. The dosage of ACQUASIL 2/15® in the water increases the concentration of phosphorus. The concentration of phosphorus in the water treated by MINIDUE is less than 5 mg/l as P_2O_5. This value refers to water having, before being treated, a phosphorus concentration lower than 0,05 mg/l as P_2O_5.

Attention! MINIDUE is not designed to treat closed circuit water, water from air conditioning systems, process and waste water

Attention! Make sure that the plumbing system is hygienically safe and does not present any risk of bacterial proliferation (i.e., presence of dead branches, etc.).

For applications other than those expressly described in this manual, it is necessary to consult Acqua Brevetti SRL (tel. +39049.8973432, e-mail: info@acquabrevetti.it) before proceeding with the installation. Acqua Brevetti SRL guarantees that, in the face of inlet water complying with the parameters of potability, the equipment returns water that is still within the parameters of potability.

A2 INSTRUCTIONS FOR PERIODIC MAINTENANCE

Attention! This equipment requires regular periodic maintenance in order to ensure the potability requirements of the treated drinking water and the maintenance of improvements as declared by the manufacturer.

Attention! Before carrying out any work on the pump other than refilling the ACQUASIL 2/15®, place the pump in the by-pass position and call a TAC.

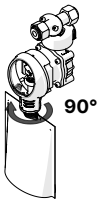
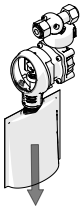
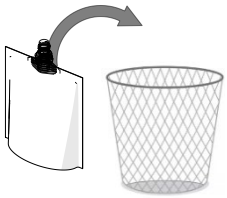
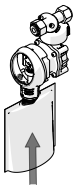
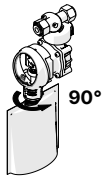
Attention! If maintenance requires disassembly of the equipment, the parts that come into contact with drinking water must be handled with care from a hygienic point of view to avoid contamination of the hydraulic system. Use suitable disposable gloves. Any tools must be cleaned and disinfected before use.

Periodic maintenance is foreseen on two levels. **Routine maintenance**: it includes those interventions that can be carried out by the end user. **Extraordinary maintenance**: it includes those interventions that must be carried out exclusively by the TACs (Technical Assistance Centers). Record the maintenance interventions in the attached "Intervention register". The manufacturer guarantees the performance reported in this manual provided that the device is used and maintained in the manner indicated.

A2.1 Routine maintenance

Periodically carry out the following checks:

- (MINIDUE FILTRO only) Filter cleaning: open periodically the drain valve of the filter letting the water flow for at least 5 seconds in order to guarantee a complete cleaning. If need close the ball valve, open the ring nut, extract the filter cartridge and clean it manually under running water with the help of a clean small brush or a piece of a disposable absorbent paper.
- For the control of ACQUASIL 2/15® consumption: during the consumption of ACQUASIL 2/15®, the filling degree of the bag decreases by "deflating", until it is crushed. Provide for the replacement of the bag.
- Check of the operation: to ensure the correct operation of the dosing pump, make sure that the product is dosed and consumed regularly. The filling degree of the ACQUASIL 2/15® refill should be reduced in proportion to the water consumption.
- Refill with ACQUASIL 2/15®: Periodically it is necessary to replace the ACQUASIL 2/15® refill. Follow the instructions below.

<table>
<tr><th colspan="3">REPLACEMENT ACQUASIL 2/15® REFILL</th></tr>
<tr><td> 
</td><td>  </td><td>  </td></tr>
<tr><td>1. Turn the refill to be replaced clockwise.</td><td>2. Remove the empty refill.</td><td>3. Dispose of the empty refill according to the instructions on the bag.</td></tr>
<tr><td> 
</td><td>  </td><td> 
</td></tr>
<tr><td>4. New refill of ACQUASIL 2/15®; unscrew the cap by breaking the sealing ring.</td><td>5. Before attaching the bag, press it until a few drops of product escape.</td><td>6. Insert and screw in the new refill.</td></tr>
</table>

A2.2 Extraordinary maintenance

If not carried out correctly, extraordinary maintenance or repairs can compromise the functional and/or safety characteristics: these operations are deliberately omitted in this manual. All extraordinary maintenance must be carried out exclusively by the TACs authorized by Acqua Brevetti SRL.

Use only original spare parts. Unauthorized transformations or modifications of any part of the equipment are not permitted.

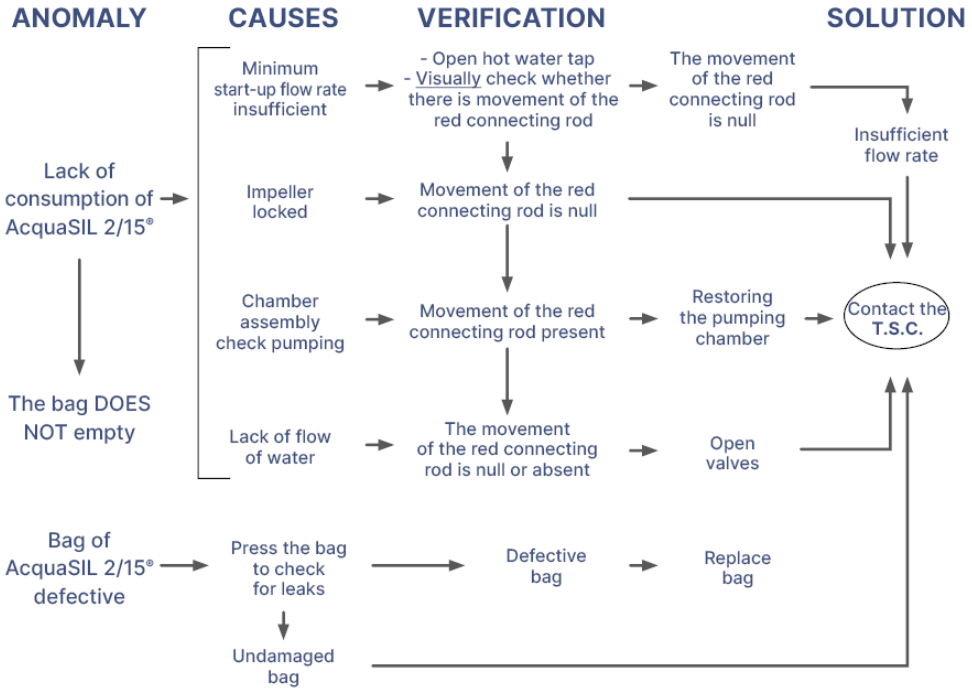
A2.3 Non-use

By inactivity we mean that the plumbing system remains stationary without any withdrawal of water from the taps (i.e., holiday period). **Non-use up to 30 days**: open a hot water tap located downstream of the equipment and let water flow for 3-4 minutes. **Non-use for more than 30 days**: contact an authorized Acqua Brevetti S.R.L. Technical Assistance Center (TAC) to sanitize the filter (extraordinary maintenance intervention).

A2.4 Maintenance schedule

Frequency of operations	Description of operations	Operator
Non-use (Up to 30 days)	Hot water flushing for 3-4 minutes	User
Non-use (Over 30 days)	SANITATION INTERVENTION	TAC
Yearly	CHAMBER ASSEMBLY: clean or lubricate with food-grade silicone SANITATION INTERVENTION	TAC
Third year	CHAMBER ASSEMBLY: replace, if needed SANITATION INTERVENTION	TAC
Fifth year	CHAMBER ASSEMBLY: replace SANITATION INTERVENTION	TAC

A3 TROUBLESHOOTING



A4 DISPOSAL

The disposable refills of ACQUASIL 2/15® are made of recyclable multilayer plastic and must be given as such. The MINIDUE pump is made of non-recyclable plastic material and must be disposed of in compliance with current regulations. If in doubt, contact your Municipality's Waste Management Service.

ASSEMBLY AND INSTALLATION MANUAL

B1 INSTALLATION

B1.1 Before installation

MINIDUE is delivered with packaging that allows good protection from external contamination. Transport and store the equipment in its original, closed packaging. During transport and storage, the equipment must not be exposed to temperatures below 5°C and above 40°C. In the event of very strong impacts during transport and assembly, do not install the equipment and replace it even if there is no obvious damage to the plastic parts. To avoid external contamination, always keep the pump in its original closed box and remove it only immediately before installation. After opening the box, check the integrity of the equipment and the presence of all the items supplied. If in doubt, do not use it and contact the supplier. Use only original spare parts.

Attention! MINIDUE is not equipped, as standard, with anti-flooding devices or devices designed to check, control and alarm in the event of uncontrolled water leaks. If necessary, provide an adequate anti-flooding device separately.

Attention! Before installing MINIDUE, check that the plumbing system delivers drinking water in compliance with the Directive (EU) n. 2020/2184.

Attention! The Manufacturer declines all responsibility for damage to property or people resulting from incorrect installation of the equipment and/or installation in a system that does not comply with the laws in force.

Before installing MINIDUE or any device for dosing polyphosphates upstream (before) of solar boilers, or accumulations of water whose temperature can rise for long periods above 60°C, consult the Acqua Brevetti SRL Technical Office. The permanence of ACQUASIL 2/15® and, more generally, of all polyphosphates in high temperature accumulations can lead to the partial loss of anti-scaling effectiveness. Install only in rooms equipped with a floor drain for damage caused by any accidental water leaks. In older buildings, check if the metal water pipe is used for grounding purposes for the electrical system (the presence of a bridge connection on the water meter is a clear sign of this circumstance). Check for other grounding before opening the pipe.

B1.2 Installation requirements

Installation must be carried out to professional standards, in compliance with all current laws and the data on the appliance nameplate, and in accordance with EN 806-2 and applicable local standards. All materials used for the installation and maintenance of the hydraulic distribution systems must be suitable for contact with water intended for human consumption. The installation of the pump introduces a change to the drinking water plumbing system, therefore, it must be carried out only by a licensed professional and in accordance with the applicable local standards. The installation diagrams are aimed at providing the necessary indications for the proper operation of the equipment. The creation of a system to professional standards is beyond the scope of this document.

Install MINIDUE:
• exclusively in systems that supply water intended for human consumption.
• in the cold-water pipe downstream of the meter and upstream of the equipment to be protected;
• in a hygienically suitable, dry, well-ventilated, clean place, indoors, away from: frost, humidity and atmospheric agents (rain, snow, hail), direct exposure to sunlight and sources of heat (i.e., washing machines, boilers, hot water pipes);
• making sure that the plumbing system is hygienically safe and does not present any risk of bacterial proliferation (i.e., dead branches, sources of bacterial proliferation, etc.).
• providing sampling points upstream and downstream of the equipment;
• ensuring the presence of a non-return device for the treated water in the network;
• implementing a hydraulic by-pass system to exclude the equipment;
• respecting the temperature and pressure limits indicated in the technical data table: min./max. ambient temperature: 5-40°C Min. water pressure: 1.5 bars Max water pressure: 10 bars
• guaranteeing that the equipment is positioned in order to favor maintenance operations.
Do not install MINIDUE:
• downstream of boilers or in applications involving the passage of water with a temperature above 30°C through the pump;
• outside the temperature and pressure limits specified in the technical data table;
• in closed circuit systems, recirculation pipes, non-drinking water;
• outdoors, in wells, near drains, in unsuitable places;
• in the presence of chemicals, vapors, gases or fumes of any nature;
• in confined spaces that do not allow maintenance operations;
• in rooms without a floor drain.
• in direct sunlight or near a heat source. Excessive heat can deform or damage parts.

This equipment must not be used to treat water whose microbiological parameters are not compliant with the law or not known. Avoid solvents, oils, greases, acids or caustics and detergents from coming into contact with

the external plastic and brass parts of the equipment. The manufacturer guarantees the performance reported in this manual provided that the device is used and maintained in the manner indicated.

B1.3 General instructions for installation

The creation and modification of a water distribution system intended for human consumption must not affect the hygiene of the system. Before installing the pump, clean the pipes and equipment installed upstream of the pump thoroughly to remove any foreign matter that could cause the filter to malfunction.

After installation or modification, the drinking water distribution system must be flushed in accordance with the requirements of standard EN 806-4 and local regulations.

B1.4 Permitted assembly diagrams

See chapter at the end of the Manual. Any configuration other than those indicated leads to incorrect operation of the equipment.

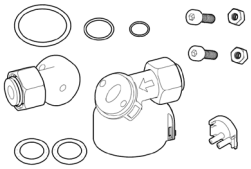
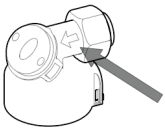
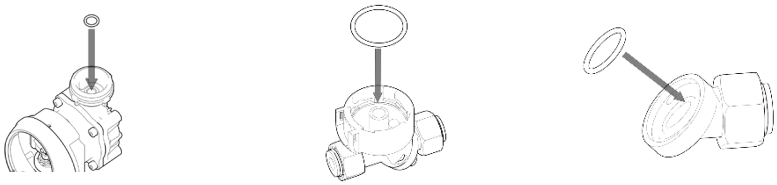
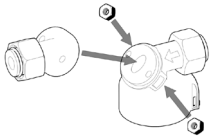
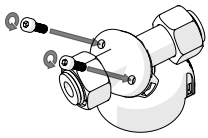
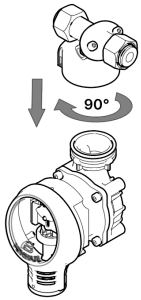
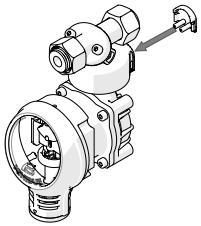
B1.5 Priming the MINIDUE pump

To ensure correct priming of the pump, proceed as follows:

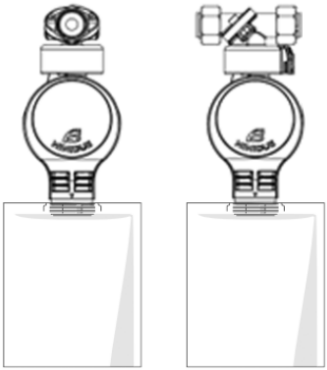
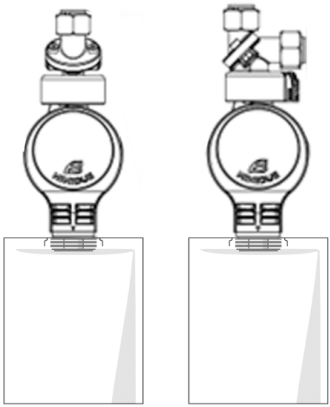
a) MINIDUE pumps connection of the bag directly on the pump: before attaching the bag, press it until a few drops of product come out.

b) MINIDUE pumps connection of the bag remotely: before attaching the tube to the pump, press the bag and always let the liquid rise until it almost reaches the pump.

B1.6 Procedure for correct installation of the DIMA 360 coupling (PM107)

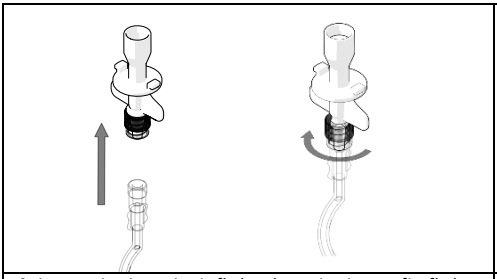
<table>
<tr><td>  </td><td> 
</td></tr>
<tr><td>Mounting components</td><td>Attention: the long connection determines the water entry into the pump</td></tr>
<tr><td colspan="2">  </td></tr>
<tr><td colspan="2">1. Insert the O-rings into the appropriate seats</td></tr>
<tr><td>  </td><td>  </td></tr>
<tr><td colspan="2">2. Screw the short coupling into the desired position (see B1.7 Selection of installation)</td></tr>
<tr><td> 
</td><td>  </td></tr>
<tr><td>3. Insert and position the DIMA 360 coupling in the desired position</td><td>4. Insert locking plug</td></tr>
</table>

B1.7 DIMA 360 attachment (PM107) - Choice of installation

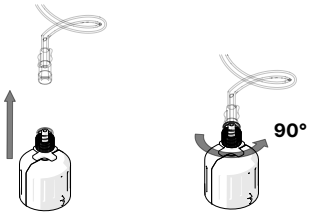
Horizontal	Vertical
	
The bayonet connection of the pump body allows horizontal and/or vertical coupling every 90° - 4 positions	
	

View the DIMA 360 attachment:

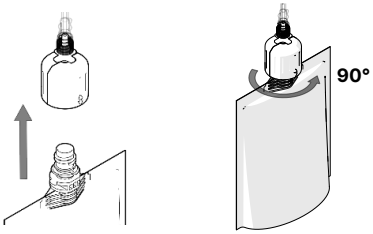
B1.8 Procedure for installing the Remote Coupling Kit (OPTIONAL - code 99006064)



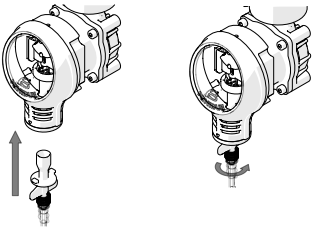
1. Insert the Luer lock fitting into the butterfly fitting and screw the ring nut fully on



2. Insert the other Luer lock fitting on the remote shell and screw the ring nut fully on



3. Attach the remote kit to the bag of ACQUASIL 2/15 and screw it on to secure the connection. Slightly press the bag to speed up the priming of the product in the pump tube



4. Insert the butterfly fitting into the pump injection chamber and turn it half a turn to lock the connection



5. Complete remote kit assembly

For the chapters: DIMENSIONS, EQUIPMENT, TECHNICAL DATA, LABELLING, EXPLODED VIEW, PERMITTED ASSEMBLY DIAGRAMS, INSTALLATION DIAGRAM, INTERVENTION REGISTER see at the end of the Manual.

FR

Importance et limites du manuel d'instructions

Ces instructions sont fournies pour des raisons de sécurité et doivent être lues et comprises avant d'installer et d'utiliser l'appareil. Garder ce document sous la main sur le lieu d'installation. L'appareil doit être accompagné de ces instructions en cas de cession à d'autres utilisateurs. Le bon fonctionnement et la durabilité de l'appareil dépendent de son installation et son utilisation correctes et de l'application méthodique des instructions d'entretien ci-dessous. Pour de plus amples informations sur le produit et pour vérifier périodiquement la disponibilité de nouvelles versions de ce document, veuillez consulter le site www.acquabrevetti.it. En cas de doute, veuillez contacter Acqua Brevetti SRL au numéro +39.049.8973432 ou en envoyant un e-mail à : servizi@acquabrevetti.it.

Clause de propriété du manuel

Ce manuel et son contenu sont la propriété exclusive d'Acqua Brevetti SRL et ne peuvent être reproduits sous quelque forme que ce soit, même partiellement. Acqua Brevetti SRL se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis à ses produits et manuels et n'est pas tenu de mettre à jour les produits ou manuels précédents.

Symboles utilisés



Attention !
Consignes de sécurité.



Intervention du centre d'assistance agréé
Indique les interventions qui ne doivent être effectuées que par un centre d'assistance technique agréé.

Recommandations

L'appareil ne doit être installé et utilisé que conformément aux instructions de ce document. Le respect de ces instructions fait partie intégrante de l'utilisation correcte du produit. Les opérations d'entretien exceptionnel ne doivent être effectuées que par du personnel Acqua Brevetti SRL ou par des Centres d'Assistance Technique (C.A.T.) autorisés par Acqua Brevetti SRL. Tout abus pendant la période de garantie entraînera la perte immédiate de celle-ci. Acqua Brevetti SRL est dégagée de toute responsabilité si les recommandations de ce manuel ne sont pas respectées. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages ou des modifications indésirables de la qualité de l'eau traitée.

Mesures de sécurité

Les conditions suivantes peuvent entraîner des dommages à l'appareil, des fuites d'eau ou des modifications indésirables de la qualité de l'eau traitée :

- mauvaise installation ;
- mauvais entretien ou manque d'entretien ;
- conditions ambiantes d'installation inadéquates ;
- mauvaise qualité de l'eau potable (taux élevé de microbes, taille excessive des particules) ;
- pièces détachées non originales ;
- limites de température et de pression de l'eau non conformes aux données de la plaque d'identification.

L'installateur et l'utilisateur sont tenus de respecter toutes les lois, normes techniques et réglementations locales en vigueur concernant la protection de l'environnement, la sécurité, la prévention des accidents et l'utilisation des systèmes, tant lors de l'installation du produit que lors de son fonctionnement. En cas de doute, veuillez contacter Acqua Brevetti SRL (tél. +39.049.8973432, e-mail : servizi@acquabrevetti.it) avant de procéder à l'installation.

MINIDUE DOSE EXCLUSIVEMENT ACQUASIL 2/15® !

L'utilisation de MINIDUE pour le dosage de produits autres qu'ACQUASIL 2/15® entraînera l'annulation immédiate de toute forme de garantie. Acqua Brevetti SRL n'est pas responsable des dommages causés par l'utilisation d'autres produits. L'utilisation de produits autres qu'ACQUASIL 2/15® dans la pompe MINIDUE est interdite. Elle peut causer de graves dommages à la pompe et rendre l'eau non potable. Ne pas mélanger ACQUASIL 2/15® avec d'autres produits.

CONDITIONS DE GARANTIE

Cher client, chère cliente, merci d'avoir choisi l'un de nos produits. Acqua Brevetti utilise une technologie de pointe avec des processus automatisés de conception et de finition de la construction, créant ainsi une relation optimale entre performance et facilité d'utilisation, tout en minimisant l'impact environnemental. L'enregistrement du produit est facultatif et ne constitue donc pas une condition préalable à la jouissance du droit de garantie légale. Acqua Brevetti respecte votre vie privée. Pour plus de détails, consultez notre déclaration de confidentialité.

Garantie légale

Acqua Brevetti SRL (ci-après également fabricant) fournit la garantie légale selon la directive 99/44/CE sur ses produits. Les **bénéficiaires** de la garantie sont exclusivement les consommateurs, c'est-à-dire ceux qui utilisent les produits Acqua Brevetti à des fins non liées à une quelconque activité entrepreneuriale ou professionnelle. La **durée** de la garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat attestée par un document fiscal ou un document de valeur équivalente. **La garantie couvre** le produit Acqua Brevetti et ses composants. **La garantie ne couvre pas** les défauts du produit Acqua Brevetti qui :

1. dépendent d'une installation incorrecte du produit ;
2. sont le résultat d'une utilisation non conforme aux instructions, d'une altération ou d'une conséquence d'un entretien incorrect du produit ;
3. résultent de l'usure normale ;
4. concernent des aspects non fonctionnels ou affectent l'esthétique du produit ;
5. ont été causés par des facteurs externes tels que, à titre d'exemple, des dysfonctionnements des réseaux d'électricité ou d'eau, des événements naturels, du vandalisme ou d'autres événements de force majeure ;
6. sont causés par le produit ou l'équipement dans lequel ils sont incorporés ou auquel ils sont connectés ;
7. dépendent de l'utilisation de consommables qui ne sont pas de la marque Acqua Brevetti.

Pour toutes les questions non indiquées dans le présent document, veuillez vous référer aux dispositions légales applicables en matière de garantie des consommateurs.

COMMENT ACTIVER LA GARANTIE

Pour activer la garantie Acqua Brevetti il y a 2 possibilités :

1. Scannez le QR Code présent sur l'étiquette du produit avec votre smartphone, et une fois à l'intérieur, accédez à la rubrique « Activation de la garantie ».
2. Connectez-vous au site www.acquabrevetti.it et entrez dans la section «Activation de la garantie».

Dans les deux modes, une page s'ouvrira où vous pourrez saisir vos données personnelles et le SN (numéro de série) du produit acheté. A la fin de la procédure, appuyez sur "ENVOYER" et attendez qu'un message de réponse arrive à l'adresse e-mail renseignée lors de l'inscription. Si la confirmation n'arrive pas, écrivez un email à servizi@acquabrevetti.it

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

A1 GÉNÉRALITÉS

A1.1 Objectif de MINIDUE

MINIDUE est une pompe doseuse volumétrique mécanique utilisée pour doser dans l'eau potable uniquement le produit anti-tartre et anti-corrosif ACQUASIL 2/15® de manière proportionnelle, en garantissant une concentration de P_2O_5 inférieure à 5 ppm. ACQUASIL 2/15® est une solution aqueuse de polyphosphates de qualité alimentaire qui aide à prévenir la formation de tartre et la corrosion dans les circuits hydrauliques, à protéger les chaudières, les chauffe-eaux, les lave-linges, les lave-vaisselles, etc. Le modèle avec filtre intégré (MINIDUE FILTRO) est un système combiné composé par deux étapes de traitement. L'eau brute passe à travers un filtre mécanique à 89 microns qui élimine sable, flocons de rouille et d'autres particules grossières qui pourraient endommager la chaudière et les autres appareils; à la sortie du filtre l'eau, grâce à une pompe doseuse volumétrique mécanique, est additionnée d'ACQUASIL 2/15®.



Attention! L'utilisation de l'appareil en dehors de ce qui est indiqué dans le tableau des CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES et en général de ce qui est indiqué dans ce manuel est considérée comme une utilisation abusive. Acqua Brevetti SRL ne peut être tenue responsable des dommages causés par une utilisation abusive de l'appareil.

En cas de doute, veuillez contacter Acqua Brevetti SRL (tél. +39.049.8973432, e-mail: servizi@acquabrevetti.it) avant de procéder à l'installation.

A1.2 Identification du fabricant

ACQUA BREVETTI SRL
Via Molveno, 8 - 35035 Mestrino (PD) - ITALIE
Tél. : +39.049.8974006 - Fax : +39.049.8978649
Site internet: www.acquabrevetti.it - E-mail: info@acquabrevetti.it

A1.3 Centres d'Assistance Technique (C.A.T.) autorisés par Acqua Brevetti SRL

L'appareil ne peut être réparé que par du personnel d'Acqua Brevetti SRL ou par des Centres d'Assistance Technique (C.A.T.) autorisés par Acqua Brevetti SRL. Consulter le site www.acquabrevetti.it pour voir la liste des C.A.T. agréés les plus proches. Pour plus d'informations sur les C.A.T., veuillez contacter Acqua Brevetti SRL (tél. : 049.8973432, e-mail : servizi@acquabrevetti.it).

A1.4 Fonctionnement de MINIDUE

Les MINIDUE et MINIDUE FILTRO (avec préfiltre de protection mécanique) sont des pompes auto-amorçantes. Il suffit d'ouvrir un robinet de prélèvement pour amorcer la pompe. Le système de pompage du MINIDUE est mécanique et ne nécessite pas d'énergie électrique: son fonctionnement est activé par le simple passage de l'eau. Le dosage d'ACQUASIL 2/15® est proportionnel au débit d'eau pour les prélèvements compris entre le débit minimal de démarrage et le débit de pointe (voir tableau des CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES). Si les débits sont inférieurs au débit minimal, la pompe ne s'active pas. Si les débits sont supérieurs au débit de pointe, le dosage d'ACQUASIL 2/15® se réduit. En aucun cas, donc, MINIDUE ne permet de surdoser ACQUASIL 2/15®. ACQUASIL 2/15® est contenu dans des recharges souples en matériau multicouche jetable. Cela permet d'éviter toute manipulation de produits chimiques, rendant la recharge plus rapide et plus sûre. Cette solution facilite également l'installation de MINIDUE même dans de très petits espaces (chaudières murales, par exemple). Un kit de couplage à distance est disponible pour installer la recharge à distance par rapport au corps de la pompe (longueur du tuyau d'aspiration environ 75 cm). L'absence de produit ACQUASIL 2/15® dans la recharge n'est signalée par aucun dispositif automatique, mais elle est visible par le vidage/écrasement de la recharge. Vérifier périodiquement le niveau de remplissage du sachet. Lorsque la recharge est épuisée, elle doit être remplacée. Le fonctionnement à sec ne cause aucun dommage à la pompe. Le non-dosage d'ACQUASIL 2/15® ne garantit aucune protection.

MINIDUE FILTRO est équipé d'un robinet à tournant sphérique manuel qui permet d'exclure le flux d'eau dans la chaudière, permettant ainsi des opérations de maintenance telles que le nettoyage de la cartouche filtrante.

A1.5 Qu'est-ce qu'ACQUASIL 2/15® ?

ACQUASIL 2/15® est une solution prête à l'emploi (pas besoin de la diluer) de polyphosphate de sodium E452(i) de qualité alimentaire utilisée pour la prévention du tartre et de la corrosion.

- Effet anti-tartre: ACQUASIL 2/15® interfère avec les processus de cristallisation du calcaire, empêchant ainsi la formation de tartre.
- Effet anti-corrosif: ACQUASIL 2/15® forme sur les surfaces métalliques une couche protectrice très fine qui n'entrave pas les phénomènes d'échange thermique, mais qui est extrêmement efficace pour protéger la surface métallique des phénomènes corrosifs.

Stocker ACQUASIL 2/15® dans un environnement propre et approprié, à l'abri des sources de chaleur et des rayons directs du soleil, à des températures ambiantes comprises entre: min. 5 °C et max. 35 °C. Tenir le produit hors de portée des enfants. Pour plus d'informations sur ACQUASIL 2/15®, consulter la Fiche de données de sécurité et la Fiche technique en les demandant à Acqua Brevetti SRL ou consulter le site www.acquabrevetti.it.

A1.6 Caractéristiques de l'eau à traiter

MINIDUE a été conçue pour le traitement de l'eau destinée à la consommation humaine.

Le dosage d'ACQUASIL 2/15® dans l'eau augmente la concentration en phosphore. La concentration en phosphore dans l'eau traitée par MINIDUE est inférieure à 5 mg/l comme P_2O_5. Cette valeur se réfère à une eau dont la concentration en phosphore, avant son traitement, est inférieure à 0,05 mg/l comme P_2O_5.

Attention! MINIDUE n'a pas été conçue pour traiter des eaux en circuit fermé, des eaux de systèmes de climatisation, des eaux de process et des eaux usées.

Attention! S'assurer que le système hydraulique est hygiéniquement sûr et ne présente aucun risque de prolifération bactérienne (par exemple, présence de branches mortes, etc.).

Pour toute utilisation autre que celles expressément décrites dans ce manuel, veuillez contacter Acqua Brevetti SRL (tél. +39.(0)49.8973432, e-mail : info@acquabrevetti.it) avant l'installation. Acqua Brevetti SRL garantit que, dans le cas d'une eau entrante conforme aux paramètres de potabilité, l'appareil renverra une eau toujours conforme aux paramètres de potabilité.

A2 INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Attention! Cet appareil nécessite un entretien périodique régulier afin de garantir les exigences de potabilité de l'eau potable traitée et le maintien des améliorations telles que déclarées par le fabricant.

Attention! Avant toute intervention sur la pompe autre que la recharge d'ACQUASIL 2/15®, mettre la pompe en position de contournement et appeler un centre d'assistance technique.

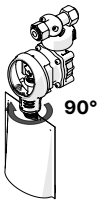
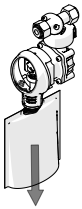
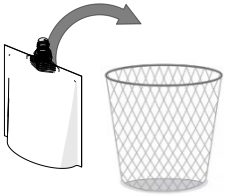
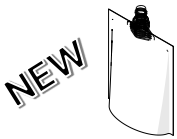
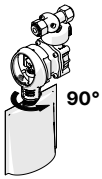
Attention! Si l'entretien nécessite le démontage de l'appareil, les pièces qui entrent en contact avec l'eau potable doivent être manipulées de manière hygiénique pour éviter la contamination du système hydraulique. Utilisez des gants jetables appropriés. Tous les outils doivent être nettoyés et désinfectés avant d'être utilisés.

L'entretien périodique est prévu sur deux niveaux. **Entretien courant** : il comprend les interventions pouvant être effectuées par l'utilisateur final. **Entretien exceptionnel** : il comprend les interventions qui doivent être effectuées uniquement par les C.A.T. (centres d'assistance technique). Consigner les interventions d'entretien sur le « Registre des interventions » ci-joint. Le fabricant garantit les performances figurant dans ce manuel à condition que l'appareil soit utilisé et entretenu conformément à ce qui est indiqué.

A2.1 Entretien courant

Effectuer périodiquement les contrôles suivants:

- (Uniquement pour MINIDUE FILTRO) Nettoyage du filtre: ouvrir périodiquement la vanne verte de vidange et laissez sortir eau courante pendant au moins 5 secondes, afin d'assurer un nettoyage complet. Si nécessaire, fermer la vanne d'arrêt de MINIDUE FILTRO, dévissez le fond inférieure, retirez la cartouche filtrante et nettoyez-la sous l'eau courante avec une brosse ou un morceau de papier propre.
- Pour le contrôle de la consommation d'ACQUASIL 2/15® : Au fur et à mesure qu'ACQUASIL 2/15® est consommé, le niveau de remplissage du sachet diminue, en se «dégonflant» jusqu'à ce qu'il soit écrasé. Changer le sachet.
- Vérification du fonctionnement: Pour assurer le bon fonctionnement de la pompe doseuse, veiller à ce que le produit soit dosé et consommé régulièrement. Le niveau de remplissage de la recharge d'ACQUASIL 2/15® doit diminuer proportionnellement à la consommation d'eau.
- Recharge d'ACQUASIL 2/15® : La recharge d'ACQUASIL 2/15® doit être changée périodiquement. Suivre les instructions indiquées ci-dessous.

RECHARGE ACQUASIL 2/15® DE REMPLACEMENT		
		
1. Tourner la recharge à remplacer dans le sens des aiguilles d'une montre.	2. Retirer la recharge vide.	3. Éliminez la recharge vide conformément aux instructions figurant sur le sachet.
		
4. Nouvelle recharge d'ACQUASIL 2/15®; dévisser le bouchon en cassant le joint d'étanchéité.	5. Avant d'attacher le sac, appuyez dessus jusqu'à ce que quelques gouttes de produit s'échappent.	6. Insérer et visser la nouvelle recharge.

A2.2 Entretien exceptionnel

Si les interventions d'entretien exceptionnel ou de réparation ne sont pas effectuées correctement, elles peuvent affecter les caractéristiques fonctionnelles et/ou de sécurité : ces opérations sont volontairement omises dans ce manuel.

Toutes les opérations d'entretien exceptionnel ne doivent être effectuées que par des C.A.T. agréés par Acqua Brevetti SRL. Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine. Toute transformation ou modification non autorisée de toute partie de l'appareil est interdite.

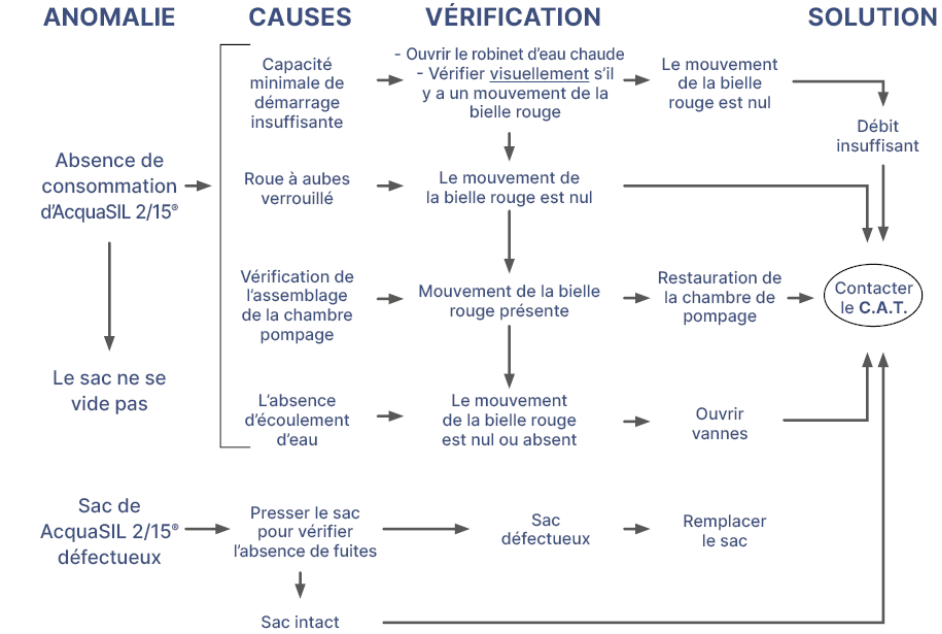
A2.3 Inactivité

L'inactivité signifie que le système hydraulique reste à l'arrêt, sans aucun prélèvement d'eau aux robinets (par exemple, période de vacances). **Inactivité jusqu'à 30 jours** : ouvrir un robinet d'eau chaude situé en aval de l'appareil et faire couler l'eau pendant 3-4 minutes. **Inactivité de plus de 30 jours** : contacter un centre d'assistance technique (C.A.T.) autorisé par Acqua Brevetti S.R.L. pour assainir le filtre (intervention d'entretien exceptionnel).

A2.4 Programme d'entretien

Fréquence des opérations	Description des opérations	Opérateur
Inactivité (jusqu'à 30 jours)	Purge de l'eau chaude pendant 3-4 minutes	Utilisateur
Inactivité (de plus de 30 jours)	INTERVENTION D'ASSAINISSEMENT	C.A.T.
Chaque année	ENSEMBLE CHAMBRE: nettoyer ou lubrifier avec du silicone alimentaire INTERVENTION D'ASSAINISSEMENT	C.A.T.
Troisième année	ENSEMBLE CHAMBRE: remplacer, si nécessaire INTERVENTION D'ASSAINISSEMENT	C.A.T.
Cinquième année	ENSEMBLE CHAMBRE: remplacer INTERVENTION D'ASSAINISSEMENT	C.A.T.

A3 DÉPANNAGE



A4 ÉLIMINATION

Les recharges jetables d'ACQUASIL 2/15® sont fabriquées en plastique multicouche recyclable et doivent être éliminées comme telles. La pompe MINIDUE est fabriquée en matière plastique non recyclable et doit être éliminée conformément à la réglementation en vigueur. En cas de doute, contacter le service de gestion de déchets de sa propre commune.

MANUEL DE MONTAGE ET D'INSTALLATION

B1 INSTALLATION

B1.1 Avant l'installation

MINIDUE est livrée dans un emballage qui assure une bonne protection contre toute contamination extérieure. Transporter et conserver l'appareil fermé dans son emballage d'origine. Durant le transport et le stockage, l'appareil ne doit pas être exposé à des températures inférieures à 5°C ou supérieures à 40°C. En cas de chocs

très violents pendant le transport et le montage, ne pas installer l'appareil et le remplacer même si les pièces en plastique ne présentent pas de dommages évidents. Pour éviter toute contamination extérieure, toujours conserver la pompe dans sa boîte d'origine fermée et la sortir juste avant son installation. Après avoir ouvert la boîte, vérifier l'intégrité de l'appareil et la présence de tous les éléments fournis. En cas de doute, ne pas l'utiliser et contacter le fournisseur. Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine.



Attention ! MINIDUE n'est pas équipée, de série, de dispositifs anti-inondation ou destinés à vérifier, contrôler et alerter en cas de fuites d'eau incontrôlées. Si nécessaire, prévoir séparément un dispositif anti-inondation approprié.



Attention ! Avant d'installer MINIDUE, vérifier que le système fournit de l'eau potable conformément aux dispositions du Directive (EU) n. 2020/2184.



Attention ! Le fabricant décline toute responsabilité pour les préjudices matériels ou corporels dérivant d'une mauvaise installation de l'appareil et/ou d'une installation dans un système non conforme à la législation en vigueur.

Avant d'installer MINIDUE ou tout autre dispositif de dosage de polyphosphates en amont (avant) des chauffe-eaux solaires ou des réservoirs de stockage d'eau dont la température peut dépasser 60 °C pendant de longues périodes, consulter le service technique d'Acqua Brevetti SRL.
La permanence d'ACQUASIL 2/15® et plus généralement de tous les polyphosphates dans des réservoirs haute température peut conduire à leur perte partielle d'efficacité anti-tartre.
Installer uniquement dans des locaux équipés d'une évacuation au sol afin d'éviter les dommages causés par un déversement d'eau accidentel. Dans les bâtiments anciens, vérifier si la conduite d'eau métallique est utilisée pour la mise à la terre du système électrique (la présence d'une connexion par pont sur le compteur d'eau en est une indication claire). Vérifier la présence d'autres mises à la terre avant d'ouvrir la conduite.

B1.2 Conditions d'installation

L'installation doit être effectuée selon les règles de l'art, en respectant toutes les lois en vigueur et les données de la plaque signalétique de l'appareil lui-même et conformément au norme EN 806-2 et aux normes locales applicables. Tous les matériaux utilisés pour l'installation et l'entretien des systèmes de distribution hydraulique doivent être adaptés au contact avec l'eau destinée à la consommation humaine. L'installation de la pompe introduit un changement dans le système d'eau potable, par conséquent, elle doit être effectuée uniquement par un professionnel agréé et conformément aux normes locales applicables. Les schémas d'installation sont destinés à donner les informations nécessaires au bon fonctionnement de l'équipement. La réalisation d'une installation selon les règles de l'art dépasse le cadre de ce document.

Installer MINIDUE :
• uniquement sur des systèmes fournissant de l'eau destinée à la consommation humaine.
• sur la tuyauterie d'eau froide en aval du compteur et en amont de l'équipement à protéger ;
• dans un endroit propre, sec, bien aéré, en intérieur et à l'abri : du gel, de l'humidité et des intempéries (pluie, neige, grêle), de l'exposition directe à la lumière du soleil et des sources de chaleur (par exemple, machines à laver, chaudières, conduites d'eau chaude) ;
• en veillant à ce que le système hydraulique soit hygiéniquement sûr et ne présente aucun risque de prolifération bactérienne (par exemple, branches mortes, sources de prolifération bactérienne, etc.).
• en prévoyant des points d'échantillonnage en amont et en aval de l'appareil ;
• en assurant la présence d'un dispositif anti-retour de l'eau traité dans le réseau ;
• en réalisant un système de contournement hydraulique pour exclure l'appareil ;
• en respectant les limites de température et de pression indiquées dans le tableau des caractéristiques techniques température ambiante min-max : 5-40 °C pression minimale de l'eau : 1,5 bar pression maximale de l'eau : 10 bar
• en garantissant que l'appareil est placé de manière à faciliter les opérations d'entretien.
Ne pas installer MINIDUE :
• en aval de chaudières ou pour des applications impliquant le passage dans la pompe d'eau ayant une température supérieure à 30 °C ;
• en dehors des limites de température et de pression indiquées dans le tableau des caractéristiques techniques.
• dans des systèmes en circuit fermé, de tuyauteries de recirculation, d'eau non potable ;
• à l'extérieur, dans des puits, près de tuyaux d'évacuation, dans des endroits peu hygiéniques ;

• en présence de substances chimiques, de vapeurs, de gaz ou de fumées de toute sorte ;
• dans des espaces exigus qui ne permettent pas d'effectuer les opérations d'entretien ;
• dans des endroits sans évacuation au sol.
• aux rayons directs du soleil ou à proximité d'une source de chaleur. L'excès de chaleur peut déformer ou endommager les pièces.

Cet appareil ne doit pas être utilisé pour traiter des eaux dont les paramètres microbiologiques ne sont pas conformes à la législation ou sont inconnus. Éviter les solvants, huiles, graisses, substances acides ou caustiques et nettoyants d'entrer en contact avec les parties externes en plastique et en laiton de l'appareil. Le fabricant garantit les performances figurant dans ce manuel à condition que l'appareil soit utilisé et entretenu conformément à ce qui est indiqué.

B1.3 Consignes générales d'installation

La construction et la modification d'un système de distribution d'eau destiné à la consommation humaine ne doivent pas compromettre l'hygiène du système. Avant d'installer la pompe, nettoyez soigneusement la tuyauterie et les équipements installés en amont de la pompe afin d'éliminer tout corps étranger susceptible de provoquer un dysfonctionnement du filtre. Après sa construction ou sa modification, le système de distribution d'eau destinée à la consommation humaine doit être rincé conformément aux exigences de EN 806-4 et aux normes locales applicables.

B1.4 Schémas d'assemblage autorisés

Voir chapitre à la fin du manuel. Toute configuration autre que celles indiquées peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

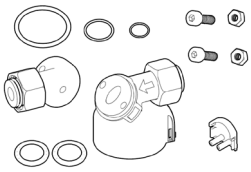
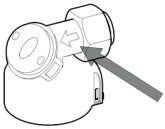
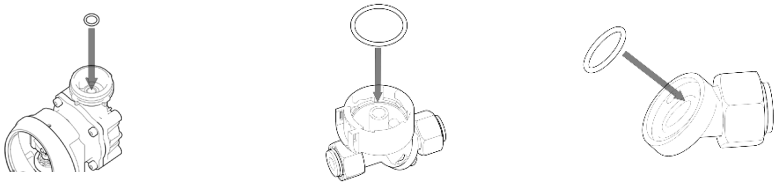
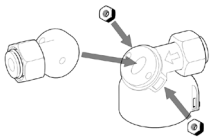
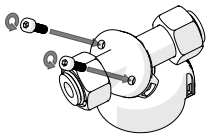
B1.5 Amorçage de la pompe MINIDUE

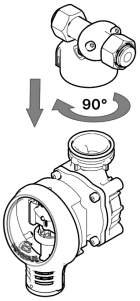
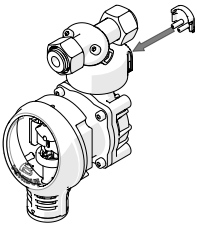
Pour assurer un bon amorçage de la pompe, suivre les instructions ci-dessous:

a) Pompes MINIDUE avec raccordement du sachet directement sur la pompe: avant d'accrocher le sachet, le presser jusqu'à faire sortir quelques gouttes de produit.

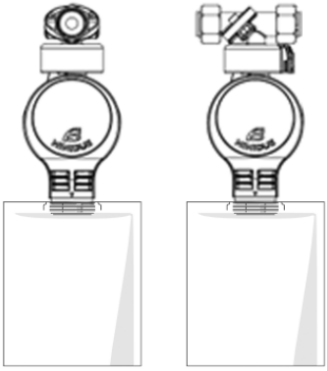
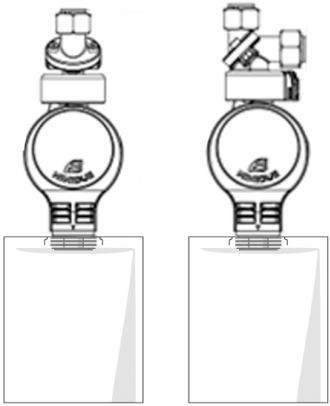
b) Pompes MINIDUE avec raccordement du sachet à distance: avant d'accrocher le tuyau à la pompe, presser le sachet et toujours faire remonter le liquide quasiment jusqu'à la pompe.

B1.6 Procédure d'installation correcte de l'accouplement DIMA 360 (PM107)

<table>
<tr><td>  </td><td> 
</td></tr>
<tr><td>Composants de montage</td><td>Attention: le long raccord détermine l'entrée d'eau dans la pompe.</td></tr>
<tr><td colspan="2">  </td></tr>
<tr><td colspan="2">1. Insérer les joints toriques dans les sièges appropriés</td></tr>
<tr><td>  </td><td>  </td></tr>
<tr><td colspan="2">2. Visser le raccord court dans la position souhaitée (voir B1.7 Choix de l'installation).</td></tr>
</table>

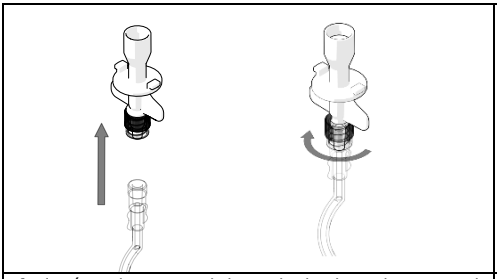
	
3. Insérer et positionner l'accouplement DIMA 360 dans la position souhaitée	**4.** Insérer le bouchon de verrouillage

B1.7 Fixation DIMA 360 (PM107) - Choix de l'installation

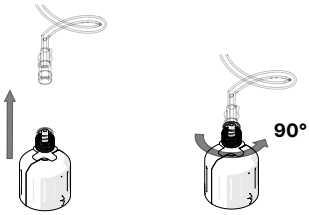
Horizontal	Vertical
	
La connexion à baïonnette du corps de la pompe permet un accouplement horizontal et/ou vertical tous les 90° - 4 positions	
	

Voir la pièce jointe DIMA 360 :

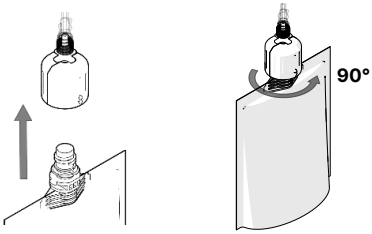
B1.8 Procédure d'installation du kit de couplage à distance (OPTIONNEL - code 99006064)



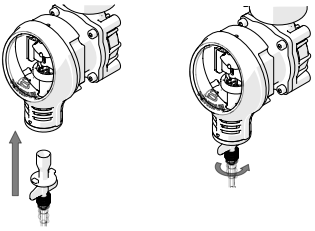
1. Insérer le raccord Luer lock dans le raccord papillon et visser l'écrou à fond.



2. Insérer l'autre raccord Luer lock sur la coque distante et visser l'écrou à fond.



3. Fixer le kit de télécommande sur le sachet d'ACQUASIL 2/15 et le visser pour sécuriser la connexion. ACQUASIL 2/15 et le visser pour sécuriser la connexion. Appuyer légèrement sur le sac pour accélérer l'amorçage du produit dans le tube de la pompe.



4. Insérer le raccord papillon dans la chambre d'injection de la pompe et le tourner d'un demi-tour pour verrouiller la connexion.



5. Kit complet de télécommande

Pour les chapitres: DIMENSIONS, ÉQUIPEMENT, DONNÉES TECHNIQUES, ÉTIQUETAGE, VUE ÉCLATÉE, SCHÉMAS DE MONTAGE AUTORISÉS, SCHÉMA D'INSTALLATION, REGISTRE D'INTERVENTION, voir la fin du Manuel.

ES

Importancia y límites del manual de instrucciones

Estas instrucciones se facilitan por razones de seguridad y deben ser leídas y comprendidas antes de proceder a la instalación y uso del equipo. Tenga este documento a disposición en el lugar de instalación. En caso de cesión a otros usuarios, estas instrucciones deben acompañar al equipo. El buen funcionamiento y duración del equipo a lo largo del tiempo dependen de su correcta instalación, del uso conforme y de la aplicación metódica de las instrucciones de mantenimiento establecidas a continuación. Para obtener más información sobre el producto y para verificar periódicamente la disponibilidad de nuevas versiones de este documento, consulte el sitio www.acquabrevetti.it. En caso de duda, póngase en contacto con Acqua Brevetti SRL a través del número +39.049.8973432 o enviando un correo electrónico a: servizi@acquabrevetti.it.

Cláusula de propiedad del manual

El presente manual y su contenido es propiedad exclusiva de Acqua Brevetti SRL y no puede ser reproducido de forma alguna, ni siquiera parcial. Acqua Brevetti SRL se reserva el derecho de introducir modificaciones sin previo aviso a los productos y a los manuales y no tiene la obligación de actualizar ni las producciones ni los manuales anteriores.

Simbología de redacción



¡Atención!
Indicaciones de seguridad.



Intervención centro de asistencia autorizado
Indica las intervenciones que deben ser efectuadas exclusivamente por un Centro de Asistencia Técnica autorizado.

Recomendaciones

El dispositivo se puede instalar y utilizar exclusivamente de acuerdo con las indicaciones del presente documento. El respeto de las presentes instrucciones es parte integrante del uso correcto del producto. Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser efectuadas exclusivamente por personal de Acqua Brevetti SRL o por Centros de Asistencia Técnica (C. A. T.) autorizados por Acqua Brevetti SRL. Todo uso indebido durante el período de garantía comporta el vencimiento inmediato de esta.,Acqua Brevetti SRL declina toda responsabilidad en caso en que los requisitos del presente manual no sean respetados. El incumplimiento de las presentes instrucciones puede comportar daños o modificaciones no deseadas a la calidad del agua tratada.

Medidas de seguridad

Las siguientes condiciones pueden comportar daños al aparato, pérdidas de agua o modificaciones no deseadas a la calidad del agua tratada:

- instalación errónea;
- mantenimiento erróneo o no efectuado;
- condiciones ambientales de instalación inapropiadas;
- agua potable de calidad deficiente (recuento de microbios elevado, partículas de dimensiones excesivas);
- piezas de recambio no originales;
- límites de temperatura y presión del agua no conformes con los datos de la placa.

El instalador y el usuario están obligados a cumplir todas las leyes, normativas técnicas y normativas locales pertinentes en materia de protección del medioambiente, seguridad, prevención de accidentes, manejo de los equipos tanto durante la instalación del producto como durante su funcionamiento. En caso de duda, póngase en contacto con Acqua Brevetti SRL (tel. +39.049.8973432, correo electrónico: servizi@acquabrevetti.it) antes de efectuar la instalación.

¡MINIDUE DOSIFICA EXCLUSIVAMENTE ACQUASIL 2/15®!

El uso de MINIDUE para la dosificación de productos que no sean ACQUASIL 2/15® tendrá como consecuencia el vencimiento inmediato de cualquier forma de garantía. Acqua Brevetti SRL no se responsabiliza de los daños causados por el uso de otros productos. El uso de productos que no sean ACQUASIL 2/15® en la bomba MINIDUE está prohibido y puede causar daños graves a la bomba y hacer que el agua no sea potable. No mezcle ACQUASIL 2/15® con otros productos.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Estimado/a Cliente, gracias por elegir uno de nuestros productos. Acqua Brevetti utiliza tecnologías de vanguardia con un diseño de construcción y unos procesos de acabado automatizados, creando una relación óptima entre el rendimiento y la facilidad de uso, al tiempo que minimiza su impacto medioambiental. El registro del producto es opcional y por lo tanto no constituye una condición necesaria para el disfrute del derecho de garantía establecido por la ley. Acqua Brevetti respeta su privacidad. Para más detalles, consulte nuestra Declaración de Privacidad.

Garantía legal

Acqua Brevetti SRL (en adelante también fabricante) ofrece la garantía legal según la Directiva 99/44/CE sobre sus productos. **Los beneficiarios** de la garantía son exclusivamente los consumidores, es decir, aquellos que utilizan los productos Acqua Brevetti para fines no relacionados con ninguna actividad empresarial o profesional. La duración de la garantía es de 24 meses a partir de la fecha de compra acreditada por un documento fiscal o un documento de valor equivalente. **La garantía cubre** el producto Acqua Brevetti y sus componentes. **La garantía no cubre** defectos en el producto Acqua Brevetti que:

1. dependan de una instalación incorrecta del producto;
2. sean consecuencia de un uso no conforme a las instrucciones, de una manipulación o de un mantenimiento incorrecto del producto;
3. se deriven del desgaste normal;
4. se refieran a aspectos no funcionales o afecten a la estética del producto;
5. hayan sido causados por factores externos como, por ejemplo, averías en la red eléctrica o de agua, fenómenos naturales, vandalismo u otros acontecimientos de fuerza mayor;
6. sean causados por el producto o el equipo en el que están incorporados o al que están conectados;
7. dependan del uso de consumibles que no sean de la marca Acqua Brevetti.

En lo que respecta a todo lo que no se indica aquí, remítase a las disposiciones legales aplicables en materia de garantías de los consumidores.

CÓMO ACTIVAR LA GARANTÍA

Para activar la garantía Acqua Brevetti existen 2 posibilidades:

1. Escanee el Código QR que se encuentra en la etiqueta del producto con su teléfono inteligente y, una vez dentro, acceda al ítem "Activación de Garantía".
2. Conéctese al sitio web www.acquabrevetti.it y acceda a la sección “Activación de Garantía”.

En ambas modalidades se abrirá una página donde podrás ingresar tus datos personales y el SN (número de serie) del producto adquirido. Al finalizar el trámite, presione "ENVIAR" y espere a que llegue un mensaje de respuesta a la dirección de correo electrónico ingresada durante el registro. Si la confirmación no llega, escriba un correo electrónico aservizi@acquabrevetti.it

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO

A1 INFORMACIÓN GENERAL

A1.1 Finalidad de MINIDUE

MINIDUE es una bomba dosificadora, volumétrica y mecánica empleada para dosificar en el agua potable exclusivamente el producto antincrustante y anticorrosivo ACQUASIL 2/15® de modo proporcional, garantizando una concentración de P_2O_5 inferior a 5 ppm. ACQUASIL 2/15® es una solución acuosa de polifosfatos de grado alimentario que ayuda a evitar la formación de incrustaciones y corrosiones en los circuitos hidráulicos, protegiendo calentadores, calderas, lavadoras, lavavajillas, etc.

El modelo con filtro incorporado (MINIDUE FILTRO) es un sistema combinado formado por dos fases de tratamiento: el agua fluye a través de un filtro mecánico de 89 micrón que mantiene arena, partículas de herrumbre y material grueso, que pueden dañar la caldera y los termos domésticos; a la salida del filtro el agua, gracias a una bomba dosificadora volumétrica mecánica, se añade con ACQUASIL 2/15®.

¡Atención! Un uso del equipo que no respete lo establecido en la tabla DATOS TÉCNICOS y, en general, todo lo establecido en el presente manual se debe considerar como un uso inapropiado. Acqua Brevetti SRL no será considerada responsable de posibles daños causados por el uso inapropiado del equipo.

En caso de duda, póngase en contacto con Acqua Brevetti SRL (tel. +39.049.8973432, correo electrónico: servizi@acquabrevetti.it) antes de efectuar la instalación.

A1.2 Identificación del fabricante
ACQUA BREVETTI SRL
Via Molveno, 8 - 35035 Mestrino (PD) - ITALIA
Tel. : +39.049.8974006 - Fax: +39.049.8978649
Sitio web: www.acquabrevetti.it
Correo electrónico: info@acquabrevetti.it

A1.3 Centros de Asistencia Técnica (C.A. T.) autorizados por Acqua Brevetti SRL
La asistencia del equipo solo la puede efectuar el personal de Acqua Brevetti SRL o los Centros de Asistencia Técnica (C.A.T.) autorizados por Acqua Brevetti SRL. Consulte el sitio web www.acquabrevetti.it para obtener la lista de los C.A.T. autorizados más cercanos. Para más información sobre los C.A.T., póngase en contacto con Acqua Brevetti SRL (tel.: 049.8973432, correo electrónico: servizi@acquabrevetti.it).

A1.4 Funcionamiento de MINIDUE
Las MINIDUE y MINIDUE FILTRO (con prefiltro de protección mecánica) son bombas autocebantes. Es suficiente abrir un grifo de muestreo para cebar la bomba. El sistema de bombeo del MINIDUE es mecánico y no requiere energía eléctrica: su funcionamiento se activa simplemente con el paso del agua. La dosificación de ACQUASIL 2/15® es proporcional al caudal de agua para extracciones comprendidas entre el caudal mínimo de inicio y el caudal máximo (ver tabla DATOS TÉCNICOS). Con caudales inferiores al caudal mínimo no se activa la bomba; con caudales superiores al caudal máximo la dosificación de ACQUASIL 2/15® se reduce. Por consiguiente, MINIDUE no dosifica en ningún caso un exceso de ACQUASIL 2/15®. ACQUASIL 2/15® se presenta en recargas flexibles de material multiestrato desechable. Gracias a ello, se elimina cualquier operación de manipulación de productos químicos haciendo que la operación de recarga sea rápida y segura. Esta solución facilita también la instalación de MINIDUE incluso en espacios muy reducidos (calderas murales, por ejemplo). Hay un kit de acoplamiento remoto que permite la instalación remota de la recarga con respecto al cuerpo de la bomba (longitud del tubo de aspiración de 75 cm aprox.). La ausencia del producto ACQUASIL 2/15® en la recarga no se señala en ningún dispositivo automático, pero es visible por el vaciado/compresión de la propia recarga. Compruebe periódicamente el nivel de llenado de la bolsa. Es necesario sustituir la recarga cuando esté agotada. El funcionamiento en seco no causa ningún daño a la bomba. La falta de dosis de ACQUASIL 2/15® no garantiza ninguna protección.
MINIDUE FILTRO está equipado con una válvula de bola manual que permite excluir el flujo de agua hacia la caldera, permitiendo así operaciones de mantenimiento como la limpieza del cartucho filtrante.

A1.5 Qué es ACQUASIL 2/15®
ACQUASIL 2/15® es una solución lista para su uso (no se debe diluir) de polifosfato de sodio E452(i) de grado alimentario empleado en la prevención de incrustaciones y corrosiones.
- Efecto antincrustante: ACQUASIL 2/15® interfiere con los procesos de cristalización de la cal obstaculizando la formación de incrustaciones.
- Efecto anticorrosivo: ACQUASIL 2/15® forma en las superficies metálicas una fina capa protectora que no puede obstaculizar los fenómenos de intercambio térmico, pero que es extremadamente eficaz protegiendo la superficie metálica de los fenómenos corrosivos.

Almacene el producto ACQUASIL 2/15® en un lugar limpio y apropiado, protegido de fuentes de calor y de la acción directa del sol, a temperaturas ambiente comprendidas entre: mín. 5 °C y máx. 35 °C. Mantenga el producto lejos del alcance de los niños. Para cualquier información adicional sobre ACQUASIL 2/15®, consulte la ficha de seguridad y la ficha técnica solicitándolas a Acqua Brevetti SRL o consultando el sitio web www.acquabrevetti.it

A1.6 Características del agua a tratar
MINIDUE está diseñada para el tratamiento del agua destinada al consumo humano. La dosificación de ACQUASIL 2/15® en el agua aumenta la concentración de fósforo. La concentración de fósforo en el agua tratada por MINIDUE es inferior a 5 mg/l como P_2O_5. Este valor hace referencia a un agua que contenga, antes de ser tratada, una concentración de fósforo inferior a 0,05 mg/l como P_2O_5.

¡Atención! MINIDUE no está diseñada para tratar aguas de circuito cerrado, aguas de sistemas de climatización, aguas de proceso y residuales

¡Atención! Compruebe que el sistema hidráulico sea higiénicamente seguro y que no haya riesgos de proliferaciones bacterianas (p. ej. presencia de ramas muertas, etc.).

Para aplicaciones diferentes a las expresamente descritas en este manual, es necesario consultarlo con Acqua Brevetti SRL (tel. +39.(0)49.8973432, correo electrónico: info@acquabrevetti.it) antes de efectuar la instalación. Acqua Brevetti SRL garantiza que, cuando el agua de entrada cumple con los parámetros de potabilidad, el equipo devuelve un agua que aún se encuentra dentro de los parámetros de potabilidad.

A2 INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO PERIÓDICO

¡Atención! Este equipo necesita un mantenimiento regular periódico con el fin de garantizar los requisitos de potabilidad del agua potable tratada y el mantenimiento de las mejoras, como declara el productor.

¡Atención! Antes de llevar a cabo cualquier intervención en la bomba que sea diferente a la operación de recarga de ACQUASIL 2/15®, ponga la bomba en posición de by-pass y llame a un C.A.T.

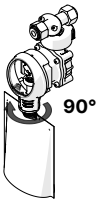
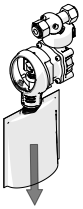
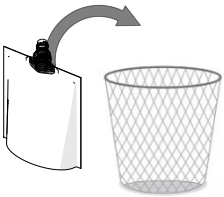
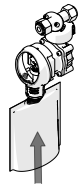
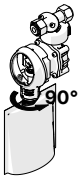
¡Atención! Si el mantenimiento requiere el desmontaje del equipo, las partes que estén en contacto con el agua potable deben ser manipuladas con cuidado desde el punto de vista higiénico para evitar contaminaciones del sistema hidráulico. Utilice guantes desechables adecuados. Toda herramienta debe estar limpia y desinfectada antes de su uso.

El mantenimiento periódico está previsto a dos niveles. **Mantenimiento ordinario**: incluye aquellas intervenciones que pueden ser efectuadas por el usuario final. **Mantenimiento extraordinario**: incluye aquellas intervenciones que deben ser efectuadas exclusivamente por los C.A.T. (Centros de Asistencia Técnica). Indique las intervenciones de mantenimiento en el «Registro de las intervenciones» adjunto. El productor garantiza las prestaciones establecidas en el presente manual siempre que el aparato se utilice y mantenga del modo indicado.

A2.1 Mantenimiento ordinario

Efectúe periódicamente los siguientes controles:

- (Sólo para MINIDUE FILTRO) Limpieza del filtro: Abrir periódicamente el desagüe del filtro (grifo puesto en el fundo) dejando fluir el agua por lo menos por 5 segundos para garantizar una limpieza completa. Si es necesario cerrar la válvula esférica de MINIDUE FILTRO, abrir el casquillo puesto en la parte inferior, extraer el cartucho filtrante y limpiarlo manualmente bajo el agua corriente con la ayuda de un cepillo o de una pieza de papel absorbente desechable. Para el control del consumo de ACQUASIL 2/15®
- Para el control del consumo de ACQUASIL 2/15® : Durante el consumo de ACQUASIL 2/15®, el nivel de llenado de la bolsa disminuye «desinflándose» hasta comprimirse. Efectúe la sustitución de la bolsa.
- Verificación del funcionamiento: Para garantizar el correcto funcionamiento de la bomba dosificadora, compruebe que el producto se dosifique y consuma de forma regular. El nivel de llenado de la recarga de ACQUASIL 2/15® debe reducirse de forma proporcional al consumo del agua.
- Recarga de ACQUASIL 2/15® : De forma periódica, es necesario efectuar la sustitución de la recarga de ACQUASIL 2/15®. Siga las siguientes instrucciones.

RECAMBIO ACQUASIL 2/15®		
		
1. Gire el recambio a sustituir en el sentido de las agujas del reloj.	2. Retire el recambio vacío.	3. Elimine el recambio vacío siguiendo las instrucciones del sobre.
		
4. Nueva recarga de ACQUASIL 2/15®; desenroscar el tapón, rompiendo el precinto.	5. Antes de colocar la bolsa, presiónela hasta que salgan unas gotas de producto.	6. Inserte y enrosque el nuevo recambio.

A2.2 Mantenimiento extraordinario

Si no se efectúan correctamente, las intervenciones de mantenimiento extraordinario o reparación podrían perjudicar a las características funcionales y/o de seguridad: dichas operaciones se han omitido voluntariamente en el presente manual. Todas las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser efectuadas exclusivamente por los C.A.T. autorizados por Acqua Brevetti SRL.

Utilice exclusivamente piezas de recambio originales. No se permite ninguna transformación ni modificación no autorizada de cualquier parte del equipo.

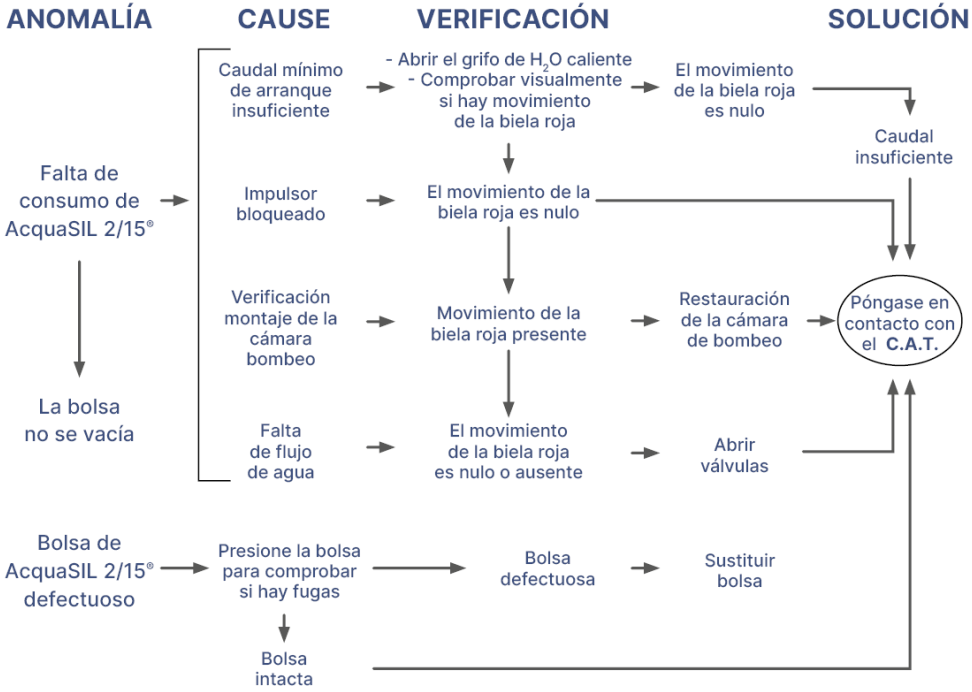
A2.3 Inactividad

La inactividad significa que el sistema hidráulico permanece parado sin que se extraiga agua de los grifos (p. ej. período vacacional). **Inactividad inferior a 30 días**: abra un grifo de agua caliente situado en sentido descendente del equipo y deje correr el agua durante 3-4 minutos. **Inactividad superior a 30 días**: póngase en contacto con un Centro de Asistencia Técnica (C. A. T.) autorizado por Acqua Brevetti S.R.L. para efectuar la desinfección del filtro (intervención de mantenimiento extraordinario).

A2.4 Programa de mantenimiento

Frecuencia operaciones	Descripción operaciones	Operador
Inactividad (inferior a 30 días)	Deje correr el agua caliente durante 3-4 minutos	Usuario
Inactividad (superior a 30 días)	INTERVENCIÓN DE DESINFECCIÓN	C. A. T.
Anual	CONJUNTO CÁMARA: limpie o lubrique con silicona alimentaria INTERVENCIÓN DE DESINFECCIÓN	C. A. T.
Tercer año	CONJUNTO CÁMARA: sustituya, si es necesario INTERVENCIÓN DE DESINFECCIÓN	C. A. T.
Quinto año	CONJUNTO CÁMARA: sustituya INTERVENCIÓN DE DESINFECCIÓN	C. A. T.

A3 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS



A4 DESECHO

Las recargas desechables de ACQUASIL 2/15® están fabricadas con material plástico multiestrato reciclable y se proporcionan como tal. La bomba MINIDUE está fabricada con material plástico no reciclable y se desecha de conformidad con las normativas vigentes. En caso de duda, contacte con el servicio de gestión de residuos de su ayuntamiento.

MANUAL DE MONTAJE E INSTALACIÓN

B1 INSTALACIÓN

B1.1 Antes de la instalación

MINIDUE se entrega con un embalaje que ofrece una buena protección contra la contaminación externa. Transporte y conserve el equipo en su embalaje original, cerrado. Durante el transporte y el almacenamiento el equipo no debe ser expuesto a temperaturas inferiores a 5 °C y superiores a 40 °C. En caso de golpes fuertes durante el transporte y el montaje, no instale el equipo y sustitúyalo aunque no haya daños evidentes en las partes de plástico. Para evitar contaminaciones externas, guarde la bomba siempre en su caja original cerrada y extráigala solo inmediatamente antes de su instalación. Tras abrir la caja, compruebe la integridad del equipo y la presencia de todos los artículos suministrados. En caso de duda, no lo utilice y póngase en contacto con el proveedor. Utilice solo recambios originales.



¡Atención! MINIDUE no está dotada, de serie, de dispositivos contra inundaciones ni destinados a verificar, comprobar y alertar en caso de pérdidas de agua incontroladas. En su caso, disponga aparte un dispositivo contra inundaciones adecuado.



¡Atención! Antes de instalar MINIDUE, verifique que el sistema de dispensación de agua potable Cumple con las disposiciones de la Directiva (UE) n. 2020/2184.



¡Atención! El Fabricante no se hace responsable de daños a cosas o personas, que deriven de una instalación incorrecta del equipo y/o de una instalación en un sistema que no cumpla con las leyes vigentes.

Antes de instalar MINIDUE o cualquier dispositivo para la dosificación de polifosfatos en sentido ascendente (antes) de calderas solares, o acumulaciones de agua cuya temperatura pueda subir durante períodos prolongados por encima de 60 °C, consulte con la Oficina Técnica de Acqua Brevetti SRL. La permanencia de ACQUASIL 2/15® y, más en general, de todos los polifosfatos en acumulaciones a alta temperatura puede comportar una pérdida parcial de la eficacia antincrustante. Haga la instalación exclusivamente en locales dotados de un desagüe en el pavimento para evitar daños causados por posibles fugas accidentales de agua. En los edificios más antiguos, verifique si el tubo metálico del agua se utiliza para la conexión a tierra del sistema eléctrico (la presencia de una conexión puente en el contador del agua es una clara señal de dicha circunstancia). Verifique la presencia de otra conexión a tierra antes de abrir el tubo.

B1.2 Requisitos de instalación

La instalación debe realizarse de manera profesional, respetando todas las leyes vigentes y los datos de la placa de características del propio aparato y de acuerdo con las normas EN 806-2 y las normas locales vigentes. Todos los materiales utilizados para la instalación y mantenimiento de los sistemas de distribución hidráulica deben ser aptos para el contacto con agua destinada al consumo humano. La instalación de la bomba introduce un cambio en el sistema de agua potable, por lo tanto, debe ser realizada únicamente por un profesional autorizado y de acuerdo con las normas locales aplicables. Los esquemas de instalación pretenden dar la información necesaria para el correcto funcionamiento del equipo. La creación de un sistema hidráulico de manera profesional está fuera del alcance de este manual.

Instale MINIDUE:
• exclusivamente en sistemas que dispensen agua destinada al consumo humano;
• en la tubería del agua fría en sentido descendente del contador y en sentido ascendente del equipo a proteger;
• en un lugar higiénicamente apto, seco, bien aireado, limpio, cerrado, protegido del hielo, la humedad y la intemperie (lluvia, nieve, granizo), exposición directa a los rayos solares y fuentes de calor (p. ej. lavadoras, calderas, tuberías de agua caliente);
• comprobando que el sistema hidráulico sea higiénicamente seguro y que no haya riesgos de proliferación bacteriana, (p. ej. ramas muertas, fuentes de proliferación bacteriana, etc.);
• disponiendo puntos de extracción-muestra en sentido ascendente y descendente del equipo;
• asegurando la presencia de un dispositivo de no retorno del agua tratada en la red;
• realizando un sistema de by-pass hidráulico para excluir el equipo;
• respetando los límites de temperatura y presión establecidos en la tabla de los datos técnicos de temperatura ambiental mín.-máx.: 5-40 °C presión mínima del agua: 1,5 bar presión máxima del agua: 10 bar
• garantizando que el aparato esté situado de modo que favorezca las operaciones de mantenimiento.

No instale MINIDUE:
• en sentido descendente de calderas o en aplicaciones que comporten el paso en la bomba de agua con temperatura superior a 30 °C;
• sin respetar los límites de temperatura y presión especificados en la tabla de los datos técnicos;
• en sistemas de circuito cerrado, tuberías de recirculación, agua no potable;
• en exteriores, pozos, cerca de desagües, en lugares no aptos higiénicamente;
• en presencia de sustancias químicas, vapores, gases o exhalaciones de cualquier tipo;
• en espacios angostos que no permitan las operaciones de mantenimiento;
• en locales sin desagüe de seguridad.
• bajo la luz directa del sol o cerca de una fuente de calor. El calor excesivo puede deformar o dañar las partes.

Este equipo no debe ser utilizado para tratar agua cuyos parámetros microbiológicos no cumplan con las leyes o no sean conocidos. Evite que disolventes, aceites, grasas, sustancias ácidas o cáusticas y productos de limpieza entren en contacto con las partes exteriores de plástico y latón del equipo. El productor garantiza las prestaciones establecidas en el presente manual siempre que el aparato se utilice y mantenga del modo indicado.

B1.3 Indicaciones generales para la instalación

La construcción y modificación de un sistema de distribución de agua destinado al consumo humano no debe comprometer la higiene del sistema. Antes de instalar la bomba, limpie a fondo las tuberías y los equipos instalados aguas arriba de la bomba para eliminar cualquier cuerpo extraño que pueda provocar un mal funcionamiento del filtro. Después de su construcción o modificación, el sistema de distribución de agua para el consumo humano debe lavarse de acuerdo con los requisitos de la norma EN 806-4 y las normas locales vigentes.

B1.4 Esquemas de montaje permitidos

Ver capítulo al final del Manual. Cualquier configuración que sea distinta a las indicadas comporta un funcionamiento incorrecto del equipo.

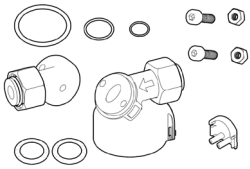
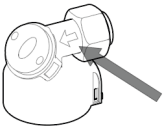
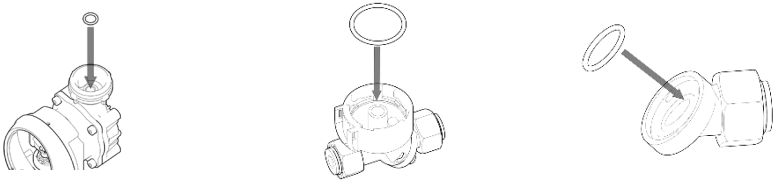
B1.5 Activación de la bomba MINIDUE

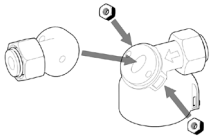
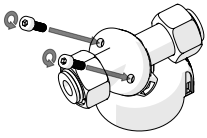
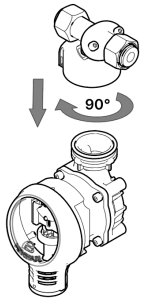
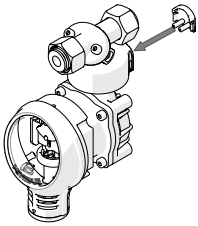
Para asegurar la activación correcta de la bomba, proceda de la siguiente manera:

a) Bombas MINIDUE, conexión de la bolsa directamente en la bomba: antes de enganchar la bolsa, apriétela hasta hacer salir algunas gotas de producto.

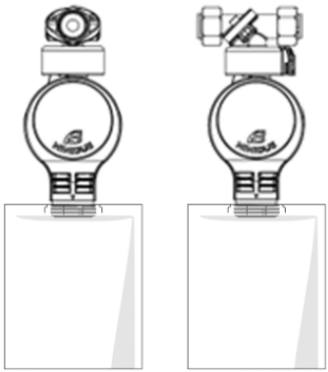
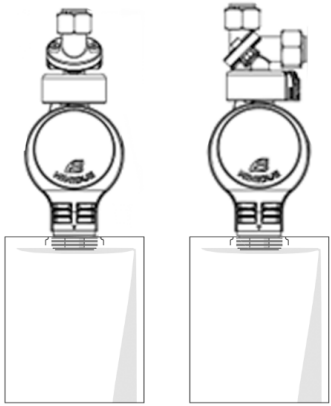
b) Bombas MINIDUE, conexión remota de la bolsa: antes de enganchar el tubo a la bomba, apriete la bolsa y haga salir siempre el líquido hasta casi llegar a la bomba.

B1.6 Instalación correcta del acoplamiento DIMA 360 (PM107)

<table>
<tr><td>  </td><td> 
</td></tr>
<tr><td>Componentes de montaje</td><td>Atención: la conexión larga determina la entrada de agua a la bomba.</td></tr>
<tr><td colspan="2">  </td></tr>
<tr><td colspan="2">1. Inserte las juntas tóricas en los asientos correspondientes</td></tr>
</table>

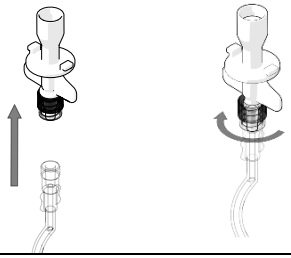
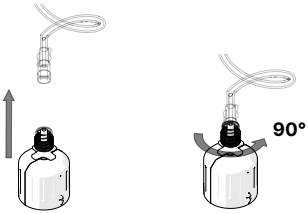
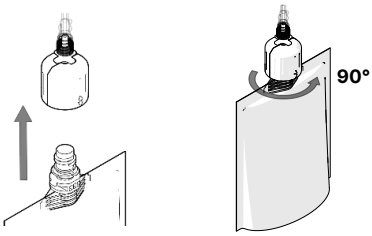
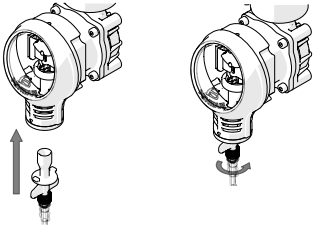
	
2. Visser le connecteur court dans la position souhaitée (voir *B1.7 Choix de l'installation*).	
	
3. Insérer et placer l'accouplement DIMA 360 dans la position souhaitée.	**4.** Insérer le bouchon d'étanchéité

B1.7 Montaje DIMA 360 (PM107) - Elección de la instalación

Horizontal	Vertical
	
La conexión de bayoneta del cuerpo de la bomba permite el acoplamiento horizontal y/o vertical cada 90° - 4 posiciones	
	

Ver el anexo DIMA 360 :

B1.8 Procedimiento de instalación del kit de acoplamiento remoto (OPCIONAL - código 99006064)

<table>
<tr><td>  </td><td> 
</td></tr>
<tr><td>1. Inserte el conector Luer lock en el racor de mariposa y apriete la tuerca.</td><td>2. Inserte el otro conector Luer lock en la carcasa remota y apriete la tuerca.</td></tr>
<tr><td> 
</td><td>  </td></tr>
<tr><td>3. Fije el kit de control remoto a la bolsa ACQUASIL 2/15 y atornille para asegurar la conexión. Fije el kit de control remoto a la bolsa ACQUASIL 2/15 y atornille para asegurar la conexión. Presione ligeramente la bolsa para acelerar el cebado del producto en el tubo de la bomba.</td><td>4. Introduzca el racor de mariposa en la cámara de inyección de la bomba y gírelo media vuelta para bloquear la conexión.</td></tr>
<tr><td colspan="2">  </td></tr>
<tr><td colspan="2">5. Kit completo de control remoto</td></tr>
</table>

Para los capítulos: DIMENSIONES, EQUIPOS, DATOS TÉCNICOS, ETIQUETADO, DESPIECE, ESQUEMAS DE MONTAJE PERMITIDOS, ESQUEMA DE INSTALACIÓN, REGISTRO DE INTERVENCIÓN, ver al final del Manual.

DE

Bedeutung und Grenzen des Bedienungshandbuchs

Diese Anleitungen werden aus Sicherheitsgründen bereitgestellt und müssen vor der Installation und Verwendung gelesen und verstanden werden. Halten Sie dieses Dokument am Installationsort verfügbar. Die Weiterhabe dieses Geräts an andere Benutzer darf nur zusammen mit diesen Anleitungen erfolgen. Der gute Betrieb und die Lebensdauer des Geräts im Laufe der Zeit hängen von der ordnungsgemäßen Installation, von der bestimmungsgemäßen Verwendung und von der methodischen Anwendung der nachstehenden Wartungsanweisungen ab. Für weitere Informationen zum Produkt und um regelmäßig die Verfügbarkeit neuer Versionen dieses Dokuments zu überprüfen, siehe die Internetseite www.acquabrevetti.it. Kontaktieren Sie im Zweifelsfall Acqua Brevetti SRL unter der folgenden Telefonnummer +39.049.8973432 oder durch Versand einer E-Mail an folgende Adresse: servizi@acquabrevetti.it.

Eigentumsklausel des Handbuchs

Dieses Handbuch und sein Inhalt sind ausschließliches Eigentum von Acqua Brevetti SRL und darf in keiner Form, auch nicht teilweise, reproduziert werden. Acqua Brevetti SRL behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung und ohne die Verpflichtung, vorherige Produktionen oder Handbücher aktualisieren zu müssen, Änderungen an seinen Produkten und Handbüchern vorzunehmen.

Symbole



Achtung!
Sicherheitshinweise.



Eingriff des autorisierten Kundendienstes
Kennzeichnet die Eingriffe, die ausschließlich von einem autorisierten Kundendienstzentrum ausgeführt werden dürfen.

Empfehlungen

Das Gerät darf ausschließlich gemäß den Anweisungen dieses Dokuments installiert und verwendet werden. Die Einhaltung dieser Anweisungen ist integraler Teil der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts. Die Maßnahmen der außerordentlichen Wartung dürfen ausschließlich von Mitarbeitern von Acqua Brevetti SRL oder von technischen Kundendienstzentren (ital. C.A.T.), die von Acqua Brevetti SRL autorisiert wurden, durchgeführt werden. Jeglicher Missbrauch während des Garantiezeitraums führt zum unverzüglichen Verfall. Falls die Bestimmungen in diesem Handbuch nicht eingehalten werden, betrachtet sich Acqua Brevetti SRL von jeglicher Haftung befreit. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann zu Schäden oder unerwünschten Veränderungen der Qualität des behandelten Wassers führen.

Sicherheitsmaßnahmen

Die folgenden Bedingungen können zu Schäden am Gerät, Wasserlecks oder auch zu unerwünschten Veränderungen der Qualität des behandelten Wassers führen:

- falsche Installation;
- falsche oder unterlassene Wartung;
- für die Installation ungeeignete Umgebungsbedingungen;
- minderwertige Wasserqualität (hohe Mikroben- oder Algenzahl, übergroße Partikel);
- nicht originale Ersatzteile;
- Temperatur- und Wasserdruckgrenzen, die nicht den Daten auf dem Typenschild entsprechen.

Der Installateur und der Benutzer sind verpflichtet, alle einschlägigen Gesetze, technischen Normen und örtlichen Vorschriften in Bezug auf Umweltschutz, Sicherheit, Unfallverhütung und Anlagenbetrieb sowohl während der Installation des Produkts als auch während seines Betriebs einzuhalten. Kontaktieren Sie im Zweifelsfall Acqua Brevetti SRL (Tel. +39.049.8973432, E-Mail: servizi@acquabrevetti.it), bevor Sie mit der Installation fortfahren.

MINIDUE DOSIERT AUSSCHLIESSLICH ACQUASIL 2/15® !

Die Verwendung der MINIDUE für die Dosierung von anderen Produkten als ACQUASIL 2/15® führt zum unverzüglichen Verfall jeglicher Form von Garantie. Acqua Brevetti SRL haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung anderer Produkte verursacht werden. Die Verwendung von anderen Produkten als ACQUASIL 2/15® in der MINIDUE-Pumpe ist verboten und kann schwere Schäden an der Pumpe verursachen und das Wasser nicht trinkbar machen. ACQUASIL 2/15® nicht mit anderen Produkten mischen.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Sehr geehrte(r) Kundin/Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben. Acqua Brevetti nutzt modernste Technologien mit automatisierten Konstruktions- und Veredelungsprozessen und schafft so ein optimales Verhältnis zwischen Leistung und Benutzerfreundlichkeit bei gleichzeitiger Minimierung der Umweltbelastung. Die Registrierung des Produkts ist freiwillig und daher keine Voraussetzung für die Inanspruchnahme des gesetzlichen Gewährleistungsrechts. Acqua Brevetti respektiert Ihre Privatsphäre. Weitere Einzelheiten finden Sie in unserer Erklärung zum Datenschutz.

Gesetzliche Gewährleistung

Acqua Brevetti SRL (im Folgenden auch als Hersteller bezeichnet) übernimmt für seine Produkte die gesetzliche Gewährleistung gemäß der Richtlinie 1999/44/EG. **Begünstigte** der Garantie sind ausschließlich Verbraucher, d.h. Personen, die Acqua Brevetti-Produkte zu Zwecken verwenden, die nicht mit einer geschäftlichen oder beruflichen Tätigkeit zusammenhängen. Die **Dauer** der Garantie beträgt 24 Monate ab dem Kaufdatum, das durch einen Steuerbeleg oder ein gleichwertiges Dokument nachgewiesen wird. **Die Garantie erstreckt sich auf** das Produkt von Acqua Brevetti und seine Komponenten. **Die Garantie deckt keine** Mängel am Acqua Brevetti-Produkt ab, die:

1. auf eine falsche Installation des Produkts zurückzuführen sind;
2. die Folge von unsachgemäßem Gebrauch, Manipulation oder falscher Wartung des Produkts sind;
3. durch normale Abnutzung entstehen;
4. nicht funktionale Aspekte betreffen oder die Ästhetik des Produkts beeinträchtigen;
5. durch äußere Faktoren wie z. B. Strom- oder Wasserversorgungsausfälle, Naturereignisse, Vandalismus oder andere Ereignisse höherer Gewalt verursacht wurden;
6. durch das Produkt oder das Gerät, in das sie eingebaut oder mit dem sie verbunden sind, verursacht werden;
7. von der Verwendung von Verbrauchsmaterialien abhängen, die nicht von Acqua Brevetti stammen.

Für alle hier nicht erwähnten Punkte wird auf die geltenden gesetzlichen Verbrauchergarantiebestimmungen verwiesen.

SO AKTIVIEREN SIE DIE GARANTIE

Um die Acqua Brevetti-Garantie zu aktivieren, gibt es 2 Möglichkeiten:

1. Scannen Sie den QR-Code auf dem Produktetikett mit Ihrem Smartphone und greifen Sie im Inneren auf den Punkt „Garantieaktivierung“ zu.
2. Stellen Sie eine Verbindung zur Website www.acquabrevetti.it her und rufen Sie den Abschnitt „Garantieaktivierung“ auf.

In beiden Modi öffnet sich eine Seite, auf der Sie Ihre persönlichen Daten und die SN (Seriennummer) des gekauften Produkts eingeben können. Drücken Sie am Ende des Vorgangs auf „SENDEN“ und warten Sie, bis eine Antwortnachricht an die bei der Registrierung eingegebene E-Mail-Adresse eingeht. Sollte die Bestätigung nicht eintreffen, schreiben Sie eine E-Mail an servizi@acquabrevetti.it

BEDIENUNGSHANDBUCH FÜR DIE NUTZUNG UND DIE WARTUNG

A1 ALLGEMEINES

A1.1 Zweck der MINIDUE

MINIDUE ist eine mechanische volumetrische Dosierpumpe, die verwendet wird, um im Trinkwasser ausschließlich das Korrosions- und Kalkschutzmittel ACQUASIL 2/15® proportional zu dosieren, wodurch eine P_2O_5-Konzentration unter 5 ppm gewährleistet wird. ACQUASIL 2/15® ist eine wässrige Polyphosphat-Lösung in Lebensmittelqualität, die hilft, Verkrustungen und Korrosion in Hydraulikkreisläufen zu vermeiden und Kessel, Waschmaschinen, Geschirrspülern, usw. zu schützen. Das Modell mit eingebautem Filter (MINIDUE FILTRO) ist ein kombiniertes System das aus zwei Behandlungsstufen besteht: Das Wasser durchläuft einen mechanischen Filter mit Filterpatrone mit einem Filtrationsgrad von 89 Mikron, der Sand, Rostflocken und andere Grobstoffe entfernt, die den Kessel und die sanitären Anlagen beschädigen könnten.; Am Ausgang des Filters wird dem Wasser mithilfe einer mechanischen volumetrischen Dosierpumpe ACQUASIL 2/15® zugesetzt.

Achtung! Die Verwendung des Geräts außerhalb der Angaben in der Tabelle TECHNISCHE DATEN und im Allgemeinen der Angaben in diesem Handbuch gilt als unsachgemäße Verwendung. Acqua Brevetti SRL haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch die unsachgemäße Verwendung des Geräts verursacht werden. Kontaktieren Sie im Zweifelsfall Acqua Brevetti SRL (Tel. +39.049.8973432, E-Mail: servizi@acquabrevetti.it), bevor Sie mit der Installation fortfahren.

A1.2 Identifikation des Herstellers

ACQUA BREVETTI SRL
Via Molveno, 8 - 35035 Mestrino (PD) - ITALIEN
Tel.: +39.049.8974006 - Fax: +39.049.8978649
Internetseite: www.acquabrevetti.it - E-Mail: info@acquabrevetti.it

A1.3 Von Acqua Brevetti SRL autorisierte technische Kundendienstzentren (ital. C.A.T.)
Die Assistenz für das Gerät darf nur von Mitarbeitern von Acqua Brevetti SRL oder von Technischen Kundendienstzentren (ital. C.A.T.), die von Acqua Brevetti SRL autorisiert wurden, ausgeführt werden. Konsultieren Sie die Internetseite www.acquabrevetti.it für die Liste der nächsten Technischen Kundendienstzentren. Kontaktieren Sie bitte für weitere Informationen zu den Technischen Kundendienstzentren Acqua Brevetti SRL (Tel.: 049.8973432, E-Mail: servizi@acquabrevetti.it).

A1.4 Betrieb der MINIDUE
Die MINIDUE und MINIDUE FILTRO (mit mechanischem Schutzvorfilter) sind selbstansaugende Pumpen. Es reicht aus, einen Probenahmehahn zu öffnen, um die Pumpe anzusaugen. Das Pumpsystem des MINIDUE ist mechanisch und benötigt keinen Strom: der Betrieb aktiviert sich mit dem einfachen Wasserdurchfluss. Die Dosierung von ACQUASIL 2/15® ist proportional zum Wasserdurchfluss für Entnahmen zwischen dem minimalen Startdurchfluss und dem Spitzendurchfluss (siehe Tabelle TECHNISCHE DATEN). Bei Durchflussmengen unter der Mindestdurchflussmenge erfolgt keine Aktivierung der Pumpe; für Durchflussmengen über dem Spitzendurchfluss wird die Dosierung von ACQUASIL 2/15® reduziert. In keinem Fall ist die MINIDUE daher in der Lage, ACQUASIL 2/15® zu überdosieren. ACQUASIL 2/15® ist in flexiblen Nachfüllpackungen aus Einweg-Mehrschichtmaterial enthalten. Dies umgeht jeglichen Handhabung von Chemikalien, wodurch der Nachfüllvorgang schneller und sicherer wird. Diese Lösung vereinfacht zudem die Installation der MINIDUE auch in sehr kleinen Räumen (zum Beispiel in wandhängenden Kesseln). Er ist ein Verlängerungsset erhältlich, das die Remote-Installation der Nachfüllung in Bezug auf den Pumpenkörper ermöglicht (Länge der Saugleitung etwa 75 cm). Das Fehlen des Produkts ACQUASIL 2/15® in der Nachfüllung wird von keinem automatischen Gerät gemeldet, sondern ist durch die Entleerung/Quetschung der Nachfüllung selbst zu sehen. Überprüfen Sie regelmäßig den Füllgrad des Beutels. Wenn die Nachfüllung ausgebraucht ist, muss sie ersetzt werden. Der Trockenlauf beschädigt die Pumpe nicht. Die fehlende Dosierung von ACQUASIL 2/15® gewährleistet keinen Schutz.
MINIDUE FILTRO ist mit einem manuellen Kugelhahn ausgestattet, der es ermöglicht, den Wasserfluss in den Kessel zu unterbinden und so Wartungsarbeiten wie die Reinigung der Filterpatrone zu ermöglichen.

A1.5 Was ist ACQUASIL 2/15®
ACQUASIL 2/15® ist eine gebrauchsfertige Lösung (sie muss nicht verdünnt werden) aus Natriumspolyphosphat E452(i) in Lebensmittelqualität zur Vorbeugung von Verkrustungen und Korrosion.
- Ablagerungsschutz: ACQUASIL 2/15® interferiert mit den Kristallisationsprozessen von Kalk und verhindert die Bildung von Verkrustungen.
- Korrosionsschutz: ACQUASIL 2/15® bildet auf den Metallflächen eine sehr dünne Schutzschicht, die den Wärmeaustausch nicht behindert, sondern die Metalloberfläche vor Korrosion extrem wirksam schützt. Lagern Sie das Produkt ACQUASIL 2/15® in einer sauberen und geeigneten Umgebung, geschützt vor Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung bei Temperaturen zwischen: min. 5 °C und max. 35 °C. Halten Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern. Konsultieren Sie für weitere Informationen zu ACQUASIL 2/15® das Sicherheitsdatenblatt und das Technische Datenblatt, indem Sie es bei Acqua Brevetti SRL anfordern oder die Internetseite www.ACQUASIL.it einsehen.

A1.6 Merkmale des aufzubereitenden Wassers
MINIDUE wurde für die Aufbereitung von Wasser für den menschlichen Gebrauch konzipiert.
Die Dosierung von ACQUASIL 2/15® im Wasser erhöht die Phosphorkonzentration. Die Phosphorkonzentration im aufbereiteten Wasser beträgt weniger als 5 mg/l als P_2O_5. Dieser Wert bezieht sich auf ein Wasser mit einer Phosphorkonzentration vor der Aufbereitung von weniger als 0,05 mg/l als P_2O_5.

Achtung! MINIDUE wurde nicht konzipiert, um geschlossene Wasserkreisläufe, Wasser aus Klimaanlagen, Prozess- und Abwasser aufzubereiten.

Achtung! Vergewissern Sie sich, dass hydraulische System hygienisch sicher ist und kein Risiko einer Bakterienvermehrung darstellt (z.B. abgestorbene Äste, usw.).

Für andere Anwendungen als die ausdrücklich in diesem Handbuch beschriebenen ist es zwingend erforderlich, Acqua Brevetti SRL (Tel. +39.(0)49.8973432, E-Mail: info@acquabrevetti.it) zu kontaktieren, bevor mit der Installation fortgefahren wird. Acqua Brevetti SRL gewährleistet, dass in Bezug auf Zulaufwasser, das den Trinkwasserparametern entspricht, das Gerät ein Wasser zurückgibt, das weiterhin den Trinkwasserparametern entspricht.

A2 ANWEISUNGEN FÜR DIE REGELMÄSSIGE WARTUNG

Achtung! Diese Gerät benötigt eine regelmäßige Wartung, um die Trinkwasseranforderungen des aufbereiteten Trinkwassers und die vom Hersteller erklärte Aufrechterhaltung der Verbesserungen zu gewährleisten.

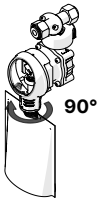
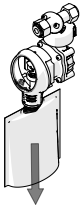
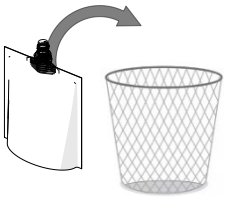
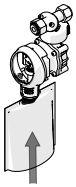
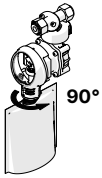
Achtung! Versetzen Sie vor der Durchführung irgendwelcher anderer Eingriffe an der Pumpe als der Vorgang des Nachfüllens von ACQUASIL 2/15® die Pumpe in die Bypass-Funktion und rufen Sie ein technisches Kundendienstzentrum (ital. C.A.T.).

Achtung! Wenn die Wartung die Demontage des Gerätes erfordert, müssen die Teile, die mit dem Trinkwasser in Kontakt kommen, unter hygienischem Gesichtspunkt sorgfältig behandelt werden, um Kontaminationen des Hydrauliksystems zu vermeiden. Verwenden Sie geeignete Einweg-Handschuhe. Eventuelle Werkzeuge müssen vor der Verwendung gereinigt und desinfiziert werden.
Die regelmäßige Wartung ist auf zwei Ebenen geplant. **Ordentliche Wartung**: umfasst jene Eingriffe, die vom Endbenutzer ausgeführt werden können. **Außerordentliche Wartung**: umfasst jene Eingriffe, die ausschließlich von technischen Kundendienstzentren (ital. C.A.T.) durchgeführt werden dürfen.
Tragen Sie die Wartungseingriffe im "Eingriffsregister" im Anhang ein. Der Hersteller gewährleistet die in diesem Handbuch angegebenen Leistungen, vorausgesetzt, das Gerät wird auf die angegebenen Weisen verwendet und gewartet.

A2.1 Ordentliche Wartung

Führen Sie regelmäßig die folgenden Kontrollen aus:

- Nur für MINIDUE FILTRO Filterreinigung: Öffnen Sie regelmäßig den Abfluss des Filters (unterer Wasserhahn) und lassen Sie das Wasser mindestens 5 Sekunden lang fließen, um eine vollständige Reinigung zu gewährleisten. Schließen Sie ggf. den Kugelhahn am MINIDUE FILTER, öffnen Sie die untere Ringmutter, nehmen Sie die Filterpatrone heraus und reinigen Sie sie von Hand unter fließendem Wasser mit einer sauberen Bürste oder einem Einweg-Papierhandtuch.
- Für die Kontrolle des Verbrauchs von ACQUASIL 2/15® : Während des Verbrauchs von ACQUASIL 2/15® reduziert sich der Füllgrad des Beutels, indem er "abschwillt", bis er die "Quetschung" erreicht. Veranlassen Sie den Ersatz des Beutels.
- Überprüfung des Betriebs: Um den ordnungsgemäßen Betrieb der Dosierpumpe zu gewährleisten, müssen Sie sich vergewissern, dass das Produkt regelmäßig dosiert und verbraucht wird. Der Füllgrad der Nachfüllung von ACQUASIL 2/15® sollte sich proportional zum Wasserverbrauch reduzieren.
- Nachfüllen von ACQUASIL 2/15® : Es ist regelmäßig erforderlich, den Ersatz der Nachfüllung von ACQUASIL 2/15® zu veranlassen. Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen.

ERSATZ ACQUASIL 2/15® REFILL		
		
1. Drehen Sie die zu ersetzende Mine im Uhrzeigersinn.	2. Entfernen Sie die leere Nachfüllpackung.	3. Entsorgen Sie die leere Nachfüllpackung gemäß den Anweisungen auf dem Beutel.
		
4. Nachfüllen von ACQUASIL 2/15®; Verschlusskappe durch Abbrechen des Dichtungsrings abschrauben.	5. Bevor Sie den Beutel anbringen, drücken Sie ihn, bis einige Tropfen des Produkts austreten.	6. Setzen Sie die neue Mine ein und schrauben Sie sie ein.

A2.2 Außerordentliche Wartung

Die Eingriffe der außerordentlichen Wartung oder Reparatur können, wenn sie nicht korrekt ausgeführt werden, die Funktions- und/oder Sicherheitseigenschaften beeinträchtigen: diese Vorgänge werden in diesem Handbuch bewusst weggelassen. Alle Maßnahmen der außerordentlichen Wartung dürfen ausschließlich von den von Acqua Brevetti SRL autorisierten Technischen Kundendiensten ausgeführt werden.
Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile. Nicht autorisierte Umbauten oder Änderungen irgendeines Teils des Geräts sind nicht erlaubt.

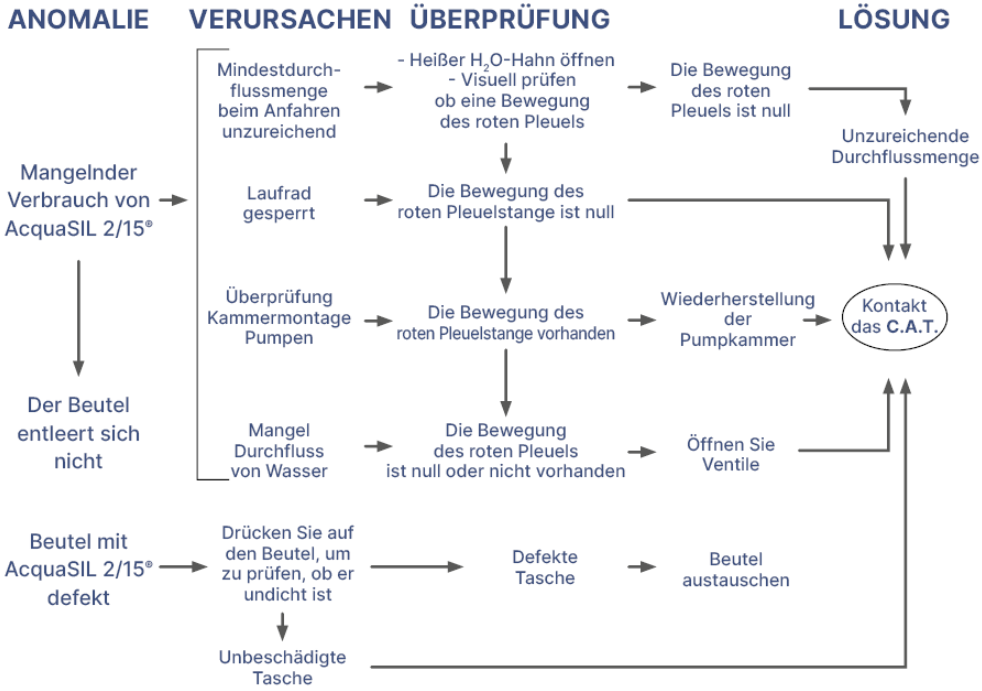
A2.3 Nichtnutzung

Unter Nichtnutzung versteht man, dass das Hydrauliksystem stillsteht, ohne dass eine Wasserentnahme aus den Hähnen erfolgt (z.B. Urlaubszeit). **Nichtnutzung bis zu 30 Tage**: öffnen Sie einen Hahn heißes Wasser, der dem Gerät nachgeschaltet ist und lassen Sie für 3-4- Minuten das Wasser fließen. **Nichtnutzung über 30 Tagen**: kontaktieren Sie einen Technischen Kundendienst (ital. C.A.T.), der von Acqua Brevetti S.R.L. befugt wurde, um die Sanitisierung des Filters auszuführen (Außerordentlicher Wartungseingriff).

A2.4 Wartungsprogramm

Häufigkeit der Maßnahmen	Beschreibung der Maßnahmen	Bediener
Nichtnutzung (bis zu 30 Tage)	heißes Wasserspülung von 3-4 Minuten	Benutzer
Nichtnutzung (über 30 Tage)	SANITISIERUNGSEINGRIFFF	Technischer Kundendienst
Jährlich	KAMMERGRUPPE: reinigen oder schmieren Sie mit lebensmittelechtem Silikon SANITISIERUNGSEINGRIFFF	Technischer Kundendienst
Drittes Jahr	KAMMERGRUPPE: ersetzen, ggf SANITISIERUNGSEINGRIFFF	Technischer Kundendienst
Fünftes Jahr	KAMMERGRUPPE: ersetzen SANITISIERUNGSEINGRIFFF	Technischer Kundendienst

A3 PROBLEMLÖSUNG



A4 ENTSORGUNG

Die Einweg-Nachfüllungen von ACQUASIL 2/15® wurden aus recycelbarem Mehrschichtkunststoffmaterial hergestellt und müssen als solche abgegeben werden. Die MINIDUE-Pumpe besteht aus nicht recycelbarem Kunststoffmaterial und muss in Einklang mit den geltenden Vorschriften entsorgt werden. Kontaktieren Sie im Zweifelsfall den Abfalldienst Ihrer Gemeinde.

HANDBUCH FÜR DIE MONTAGE UND INSTALLATION

B1 INSTALLATION

B1.1 Vor der Installation

MINIDUE wird mit einer Verpackung geliefert, die einen guten Schutz vor äußerer Kontamination bietet. Transportieren und lagern Sie das Gerät in seiner verschlossenen Originalverpackung. Während des Transports und der Lagerung darf das Gerät keinen Temperaturen unter 5°C und über 40°C ausgesetzt werden. Bei sehr starken Stößen während des Transports und der Montage das Gerät nicht installieren und austauschen, auch wenn keine offensichtlichen Schäden an den Kunststoffteilen vorhanden sind. Bewahren Sie, um Kontaminationen von außen zu vermeiden, die Pumpe immer in ihrer verschlossenen Originalverpackung auf und entfernen Sie sie erste unmittelbar vor der Installation. Überprüfen Sie nach dem Öffnen des Kartons die Unversehrtheit des Geräts und das Vorhandensein aller im Lieferumfang enthaltenen Artikel. Verwenden Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an den Lieferanten. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Achtung! MINIDUE ist standardmäßig nicht mit Überschwemmungsschutzvorrichtungen oder Vorrichtungen zur Überprüfung, Kontrolle und Alarmierung bei unkontrollierten Wasserlecks ausgestattet. Planen Sie gegebenenfalls separat einen ausreichenden Überschwemmungsschutz ein.

Achtung! Überprüfen Sie vor der Installation von MINIDUE, ob das Sanitärsystem Trinkwasser gemäß der Richtlinie (EU) Nr. 2020/2184 liefert.

Achtung! Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Sach- oder Personenschäden, die durch eine falsche Installation des Geräts und/oder eine Installation in einem System, das nicht den geltenden Gesetzen entspricht, entstehen, ab.

Vor der Installation der MINIDUE oder jeder anderen Vorrichtung für die Dosierung von Polyphosphaten, die Solarkesseln oder Wassersammlern, deren Temperatur über längere Zeiträume auf über 60 °C ansteigen kann, vorgeschaltet (vor) sind, kontaktieren Sie bitte die Technische Abteilung von Acqua Brevetti SRL. Die Beständigkeit von ACQUASIL 2/15® und allgemeiner aller Polyphosphate in Ansammlungen bei hohen Temperaturen kann zum teilweisen Verlust des Verkalkungsschutzes führen. Ausschließlich in Räumen installieren, die mit einem Bodenablauf ausgestattet sind, um Schäden durch versehentliches Auslaufen von Wasser zu vermeiden. Überprüfen Sie in älteren Gebäuden, ob die Metallwasserleitung zu Zwecken der Erdung für die Elektroanlage genutzt wurde (das Vorhandensein eine Brückenverbindung am Wasserzähler ist ein eindeutiges Zeichen dieses Umstands) Überprüfen Sie auf das Vorhandensein anderer Erdungen vor dem Öffnen der Leitung.

B1.2 Anforderungen an den Installationsort

Die Installation muss fachgerecht, unter Einhaltung aller geltenden Gesetze und der Angaben auf dem Typenschild des Geräts selbst sowie gemäß den Anforderungen der Normen EN 806-2 und der anwendbaren örtlichen Normen erfolgen. Alle Materialien, die für die Installation und Wartung der hydraulischen Verteilungssysteme verwendet werden, müssen für den Kontakt mit Wasser geeignet sein, das für den menschlichen Gebrauch bestimmt ist. Die Installation der Pumpe stellt eine Umstellung des Trinkwassersystems dar, daher darf sie nur von einem konzessionierten Fachmann und in Übereinstimmung mit den geltenden örtlichen Normen durchgeführt werden. Der Zweck der Installationspläne ist es, die notwendigen Informationen für den korrekten Betrieb des Geräts bereitzustellen. Die Erstellung eines dem Stand der Technik entsprechenden Systems geht über den Rahmen dieses Dokuments hinaus

Installation der MINIDUE:
• ausschließlich in Anlagen, die Wasser für den menschlichen Gebrauch abgeben.
• in der dem Zähler nachgeschalteten und dem zu schützenden Gerät vorgeschalteten Kaltwasserleitung;
• in einem hygienisch geeigneten, trockenen, gut belüfteten, sauberen Ort, in Innenräumen, geschützt vor: Frost, Feuchtigkeit und Witterungseinflüssen (Regen, Schnee, Hagel), direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequelle (z.B. Waschmaschinen, Kessel, Warmwasserleitungen);
• unter Sicherstellung, dass das hydraulische System hygienisch sicher ist und kein Risiko einer Bakterienvermehrung darstellt (z.B. abgestorbene Äste, Bakterienwucherungsquellen, usw.).
• unter Einplanung von Probeentnahmestellen, die dem Gerät vor- und nachgeschaltet sind;
• unter Gewährleistung des Vorhandenseins einer Rücklaufsperre des aufbereiteten Wassers im Netz;
• bei Erschaffung eines hydraulischen Bypass-Systems zum Ausschließen des Geräts;
• unter Einhaltung der Temperatur- und Druckgrenzen, die in der Tabelle mit den technischen Daten wiedergegeben sind min.-max. Umgebungstemperatur: 5-40 °C min. Wasserdruck: 1.5 bar max. Wasserdruck: 10 bar

• unter Gewährleistung, dass das Gerät derart positioniert ist, dass die Wartungsmaßnahmen erleichtert werden.
MINIDUE nicht installieren:
• Kesseln nachgeschaltet oder in Anwendungen, bei denen der Durchfluss in der Wasserpumpe mit Temperaturen über 30 °C erfolgt;
• außerhalb der Temperatur- und Druckgrenzen, die in der Tabelle mit den technischen Daten wiedergegeben sind;
• in Anlagen mit geschlossenem Kreislauf, Rücklaufleitungen, Brauchwasser;
• im Freien, in Brunnen, in der Nähe von Abflüssen, an hygienisch ungeeigneten Orten;
• bei Vorhandensein von Chemikalien, Dämpfen, Gasen oder Ausdünstungen jeglicher Art;
• in engen Räumen, die keine Wartungsarbeiten erlauben;
• in Räumen ohne Bodenablauf.
• in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe einer Wärmequelle. Übermäßige Hitze kann Teile verformen oder beschädigen.

Dieses Gerät darf nicht für die Aufbereitung von Wasser verwendet werden, dessen mikrobiologischen Parameter nicht in Einklang mit dem Gesetz stehen oder nicht bekannt sind. Vermeiden Sie, dass Lösungsmittel, Öle, Fette, Säuren oder ätzende Substanzen in Kontakt mit den externen Kunststoff- und Messingteilen des Gerätes kommen. Der Hersteller gewährleistet die in diesem Handbuch angegebenen Leistungen, vorausgesetzt, das Gerät wird auf die angegebenen Weisen verwendet und gewartet.

B1.3 Allgemeine Hinweise für die Installation

Der Bau und die Änderung eines Wasserversorgungssystems für den menschlichen Gebrauch darf die Hygiene des Systems nicht beeinträchtigen. Reinigen Sie vor dem Einbau der Pumpe die vor der Pumpe installierten Rohrleitungen und Geräte gründlich, um alle Fremdkörper zu entfernen, die eine Fehlfunktion des Filters verursachen könnten. Das Verteilungssystem für Wasser für den menschlichen Gebrauch muss nach seinem Bau oder seiner Änderung gemäß den Anforderungen der Normen EN 806-4 und der anwendbaren örtlichen Normen erfolgen.

B1.4 Zulässige Montageschemata

Siehe Kapitel am Ende des Handbuchs. Jede andere Konfiguration als die angegebenen führt zum nicht ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts.

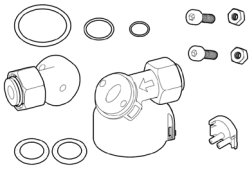
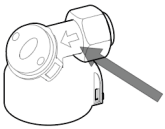
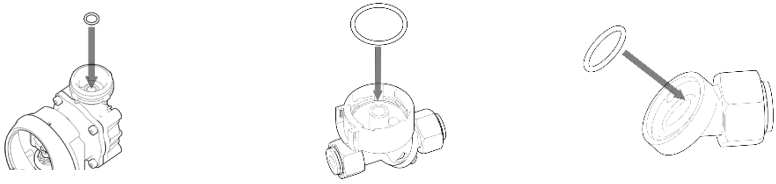
B1.5 Vorbereitung der MINIDUE-Pumpe

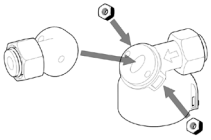
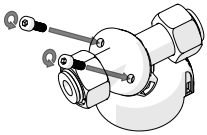
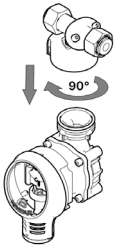
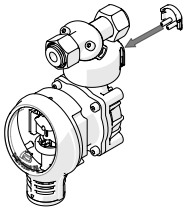
Um ein korrektes Ansaugen der Pumpe zu gewährleisten, müssen Sie wie folgt vorgehen:

a) MINIDUE-Pumpe Anschluss des Beutels direkt auf der Pumpe: drücken Sie vor dem Anhaken des Beutels diesen, bis einige Tropfen des Produkts heraustreten.

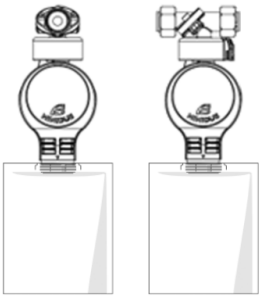
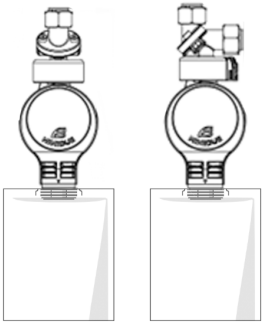
b) MINIDUE-Pumpe Remote-Anschluss des Beutels: drücken Sie vor dem Anhaken des kleinen Schlauches den Beutel und lassen Sie etwas Flüssigkeit aufsteigen, bis sie fast die Pumpe erreicht.

B1.6 Korrekter Einbau der DIMA 360 Kupplung (PM107)

<table>
<tr><td>  </td><td> 
</td></tr>
<tr><td>Befestigungselemente</td><td>Achtung: Der lange Anschluss bestimmt den Wasserzulauf zur Pumpe.</td></tr>
<tr><td colspan="2">  </td></tr>
<tr><td colspan="2">1. Setzen Sie die O-Ringe in die entsprechenden Sitze ein</td></tr>
</table>

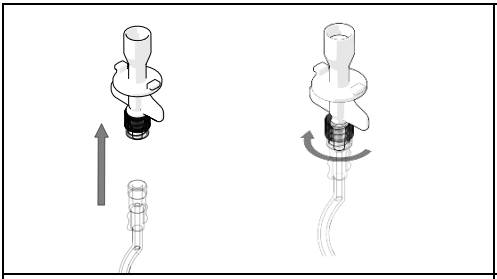
	
2. Schrauben Sie den kurzen Verbinder in der gewünschten Position fest (siehe *B1.7 Auswahl der Installation*).	
	
3. Setzen Sie die DIMA 360-Kupplung ein und bringen Sie sie in die gewünschte Position.	**4.** Setzen Sie die Dichtungskappe ein

B1.7 DIMA 360 Montage (PM107) - Wahl der Montageart

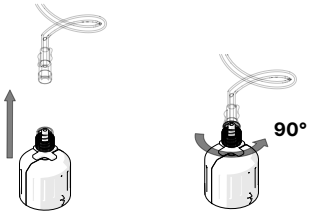
Waagerecht	Vertikal
	
Der Bajonettverschluss des Pumpengehäuses ermöglicht eine horizontale und/oder vertikale Kopplung alle 90° - 4 Positionen	
	

Siehe Anhang DIMA 360 :

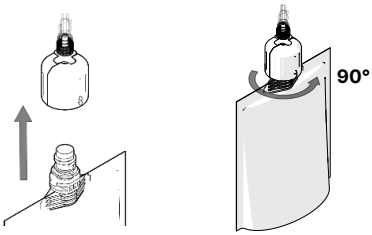
B1.8 Installationsverfahren für das Remote Docking Kit (OPTIONAL - Code 99006064)



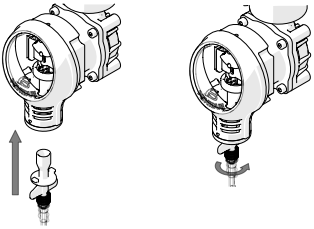
1. Stecken Sie den Luer-Lock-Anschluss in den Schmetterlingsanschluss und ziehen Sie die Mutter fest.



2. Stecken Sie den anderen Luer-Lock-Anschluss in das Remote-Gehäuse und ziehen Sie die Mutter fest.



3. ACQUASIL 2/15 Beutel und Schraube, um die Verbindung zu sichern. Befestigen Sie den Fernbedienungssatz am ACQUASIL 2/15-Beutel und schrauben Sie ihn fest, um die Verbindung zu sichern. Drücken Sie den Beutel leicht zusammen, um das Ansaugen des Produkts im Pumpenschlauch zu beschleunigen.



4. Stecken Sie das Schmetterlingsfitting in die Einspritzkammer der Pumpe und drehen Sie es eine halbe Umdrehung, um die Verbindung zu verriegeln.



5. Kompletter Fernbedienungssatz

Zu den Kapiteln: ABMESSUNGEN, AUSRÜSTUNG, TECHNISCHE DATEN, KENNZEICHNUNG, EXPLOSIONSZEICHNUNG, ZULÄSSIGE MONTAGEDIAGRAMME, INSTALLATIONSDIAGRAMM, EINGRIFFSREGISTER siehe am Ende des Handbuchs.

SL

Pomen in omejitve priročnika z navodili za uporabo
Ta navodila so podana iz varnostnih razlogov, zato vas prosimo, da jih pred namestitvijo in uporabo opreme skrbno preberete ter se prepričate, da jih razumete. Priročnik shranite v neposredni bližini mesta namestitve. V primeru prenosa opreme na druge uporabnike, poskrbite, da je priročnik priložen. Pravilno delovanje in trajanje opreme sta odvisna od pravilne namestitve, pravilne uporabe in doslednega upoštevanja spodaj navedenih navodil za vzdrževanje. Za dodatne informacije o izdelku in občasno preverjanje razpoložljivosti novih različic tega dokumenta obiščite spletno mesto www.acquabrevetti.it. Če ste v dvomih, se obrnite na družbo Acqua Brevetti SRL na številko +39.049.8973432 ali po elektronski pošti na: servizi@acquabrevetti.it.

Klavzula o lastništvu priročnika
Ta priročnik in njegova vsebina sta izključna last družbe Acqua Brevetti SRL in ju ni dovoljeno razmnoževati ali kopirati v nobeni obliki, niti delno. Družba Acqua Brevetti SRL si pridržuje pravico do sprememb svojih izdelkov in priročnikov brez predhodnega obvestila ter brez posodabljanja prejšnjih izdelkov ali priročnikov.

Uporabljeni simboli



Pozor !
Varnostni označevalniki.



Poseg pooblaščenega servisnega centra
Označuje posege, ki jih mora izvesti izključno pooblaščeni servisni center.

Priporočila
Napravo lahko namestite in uporabljate samo v skladu z navodili, podanimi v tem dokumentu. Upoštevanje teh navodil je sestavni del pravilne uporabe izdelka. Izredna vzdrževalna dela lahko izvajajo izključno osebje družbe Acqua Brevetti SRL in centri za tehnično pomoč, ki jih pooblasti družba Acqua Brevetti SRL. Kakršnakoli zloraba v garancijskem roku ima za posledico takojšnje prenehanje veljavnosti garancije. Družba Acqua Brevetti SRL je oproščena kakršnekoli odgovornosti v primeru neupoštevanja zahtev iz tega priročnika. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči škodo ali neželene spremembe kakovosti obdelane vode.

Varnostni ukrepi
Naslednje okoliščine lahko povzročijo poškodbe naprave, puščanje vode ali neželene spremembe kakovosti obdelane vode:
- nepravilna namestitev;
- nepravilno ali pomanjkljivo vzdrževanje;
- neprimerni okoljski pogoji za namestitev;
- voda slabe kakovosti (visoko število mikrobov ali alg, preveliki delci);
- neoriginalni nadomestni deli;
- mejne vrednosti temperature in tlaka vode, ki niso v skladu s podatki na napisni tablici.

Vse osebe, ki izvajajo namestitev naprave, in vsi uporabniki morajo upoštevati veljavne referenčne zakone, tehnične standarde in lokalne predpise v zvezi z varstvom okolja, varnostjo, preprečevanjem nesreč in obratovanjem naprave tako med namestitvijo izdelka kot tudi med njegovim delovanjem. V primeru dvomov se pred namestitvijo obrnite na družbo Acqua Brevetti SRL (tel. +39.049.8973432, e-naslov: servizi@acquabrevetti.it).

MINIDUE se uporablja IZKLJUČNO ZA ODMERJANJE ACQUASIL 2/15® !

Uporaba naprave MINIDUE za odmerjanje izdelkov, drugačnih od ACQUASIL 2/15® bo nemudoma razveljavila kakršnokoli obliko jamstva. Družba Acqua Brevetti SRL ni odgovorna za škodo, povzročeno z uporabo drugih izdelkov. Uporaba izdelkov, drugačnih od ACQUASIL 2/15® v črpalki MINIDUE je prepovedana in lahko povzroči resno škodo na črpalki, zaradi česar lahko ogrozi pitnost vode. Izdelka ACQUASIL 2/15® ne mešajte z drugimi izdelki.

GARANCIJSKI POGOJI

Spoštovani kupec, zahvaljujemo se vam, da ste izbrali enega od naših izdelkov. Acqua Brevetti uporablja vrhunske tehnologije z avtomatiziranim procesi načrtovanja in dodelave, kar omogoča odlično razmerje med zmogljivostjo in enostavnostjo uporabe izdelkov ter zmanjšuje vpliv na okolje. Registracija izdelka ni obvezna in zato ni nujen pogoj za uživanje zakonsko določenih garancijskih pravic. Acqua Brevetti spoštuje vašo zasebnost. Za nadaljnje podrobnosti glejte našo Izjavo o zasebnosti.

Zakonsko jamstvo

Acqua Brevetti SRL (v nadaljevanju tudi proizvajalec) zagotavlja pravno garancijo v skladu z Direktivo 99/44/ES za svoje izdelke. **Upravičenci** garancije so izključno potrošniki, kar pomeni tiste, ki uporabljajo izdelke Acqua Brevetti za namene, ki niso povezani s katero koli poslovno ali poklicno dejavnostjo. **Trajanje** garancije je 24 mesecev od datuma nakupa, potrjenega z davčnim dokumentom ali dokumentom enakovredne vrednosti. **Garancija zajema** izdelek Acqua Brevetti in njegove komponente. **Garancija ne pokriva** napak na izdelku Acqua Brevetti, ki:

1. so odvisno od nepravilne namestitve izdelka;
2. so posledica uporabe, ki ni v skladu z navodili, poseganja ali posledica nepravilnega vzdrževanja izdelka;
3. nastanejo zaradi običajne obrabe;
4. zadevajo nefunkcionalne vidike ali vplivajo na estetiko izdelka;
5. jih povzročijo zunanji dejavniki, kot so na primer okvare električnega ali vodovodnega omrežja, naravni dogodki, vandalizem ali drugi dogodki višje sile;
6. so posledica izdelka ali opreme, v katero so vgrajeni ali na katero so povezani;
7. so odvisni od uporabe potrošnega materiala, ki ni blagovne znamke Acqua Brevetti.

Za vse, kar tukaj ni navedeno, upoštevajte določbe veljavne zakonodaje v zvezi s pravno garancijo za potrošnika.

KAKO AKTIVIRATI GARANCIJO

Za aktivacijo garancije Acqua Brevetti sta na voljo 2 možnosti:

1. S pametnim telefonom optično preberite kodo QR na nalepki izdelka in ko ste notri, odprite postavko »Aktivacija garancije«.
2. Povežite se s spletno stranjo www.acquabrevetti.it in vstopite v razdelek »Aktivacija garancije«.

V obeh načinih se vam odpre stran, kjer vnesete svoje osebne podatke in SN (serijsko številko) kupljenega izdelka. Na koncu postopka pritisnite "POŠLJI" in počakajte, da na e-poštni naslov, vpisan ob registraciji, prispe odgovor. Če potrditev ne prispe, pišite na e-pošto naservizi@acquabrevetti.it

PRIROČNIK ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE

A1 SPLOŠNI PODATKI

A1.1 Namen uporabe naprave MINIDUE

MINIDUE je elektronska volumetrična dozirna črpalka z mehanskim delovanjem, ki se uporablja za sorazmerno odmerjanje protikorozijskega izdelka proti vodnemu kamnu ACQUASIL 2/15® v pitno vodo, s čimer zagotavlja koncentracijo P_2O_5 nižjo od 5 ppm. ACQUASIL 2/15® je vodna raztopina polifosfatov, primernih za živila, ki preprečuje nastajanje vodnega kamna in korozijo v vodovodnih tokokrogih ter tako ščiti grelnike, kotličke, pralne in pomivalne stroje itd.

Model z vgrajenim filtrom (MINIDUE FILTRO) je kombiniran sistem, sestavljen iz dvojne stopnje obdelave: voda gre skozi mehanski filter s filtrirnim vložkom (stopnja filtracije 89 mikronov), ki odstrani pesek, kosmiče rje in druga groba telesa, ki lahko poškoduje kotel in sanitarno opremo; na izhodu iz filtra se voda, zahvaljujoč mehanski volumetrični dozirni črpalki, dodaja z ACQUASIL 2/15®.

Pozor! Vsakršna uporaba opreme v nasprotju s podatki, ki so navedeni v preglednici TEHNIČNI PODATKI in na splošno ne upoštevajoč vsega, kar je navedeno v tem priročniku, se šteje za nepravilno uporabo. Družba Acqua Brevetti SRL ne more biti odgovorna za kakršnokoli škodo, povzročeno zaradi nepravilne uporabe opreme.

V primeru dvomov se pred namestitvijo obrnite na družbo Acqua Brevetti SRL (tel. +39.049.8973432, e-naslov: servizi@acquabrevetti.it).

A1.2 Identifikacijski podatki proizvajalca

ACQUA BREVETTI SRL
Via Molveno, 8 – 35035 Mestrino (PD) - ITALIJA
Tel. : +39.049.8974006 – Faks: +39.049.8978649
Spletno mesto: www.acquabrevetti.it - E-naslov: info@acquabrevetti.it

A1.3 Centri za tehnično pomoč, pooblaščeni s strani družbe Acqua Brevetti SRL

Opremo lahko servisira samo osebje družbe Acqua Brevetti SRL ali centri za tehnično pomoč, ki so pooblaščeni s strani družbe Acqua Brevetti SRL. Za seznam najbližjih pooblaščenih centrov obiščite spletno mesto www.acquabrevetti.it. Za več informacij o servisnih centrih se obrnite na družbo Acqua Brevetti SRL (tel.: 049.8973432, e-naslov: servizi@acquabrevetti.it).

A1.4 Delovanje naprave MINIDUE

MINIDUE in MINIDUE FILTRO (z mehanskim zaščitnim predfiltrom) sta samosesalni črpalki. Dovolj je, da odprete pipo za vzorčenje, da napolnite črpalko. Črpalni sistem MINIDUE je mehanski in ne potrebuje električne energije: delovanje se aktivira preprosto s pretokom vode. Odmerjanje izdelka ACQUASIL 2/15® je sorazmerno s pretokom vode za odjeme med najmanjšim pretokom ob zagonu in največjim pretokom (glejte preglednico TEHNIČNI PODATKI). Pri pretokih, ki so nižji od najmanjšega pretoka, se črpalka ne aktivira; pri pretokih, ki so višji od največjega pretoka, pa se odmerjanje izdelka ACQUASIL 2/15® zmanjša. V nobenem primeru naprava MINIDUE ne more odmeriti prevelikega odmerka izdelka ACQUASIL 2/15®. ACQUASIL 2/15® je pakiran v fleksibilnih polnilih iz večplastnega materiala za enkratno uporabo. To preprečuje kakršnokoli rokovanje s kemičnimi izdelki, zaradi česar je postopek polnjenja hitrejši in varnejši, hkrati pa olajša namestitev naprave MINIDUE tudi v zelo majhnih prostorih (na primer v stenskih kotlih). Poleg tega je na voljo komplet – podaljšek, ki omogoča oddaljeno polnjenje glede na ohišje črpalke (dolžina sesalne cevi je približno 75 cm). Na odsotnost izdelka ACQUASIL 2/15® v vrečki ne opozarja nobena samodejna naprava, vendar pa je to razvidno na podlagi izpraznjenosti/stisnjenosti vrečke. Občasno preverite stopnjo napolnjenosti vrečke. Ko se polnjenje porabi, ga je treba zamenjati. Suhi tek ne povzroči nobene škode na črpalki. Prekinitev odmerjanja izdelka ACQUASIL 2/15® povzroči v sistemu pomanjkanje protikorozijske zaščite in zaščite proti vodnemu kamnu.

MINIDUE FILTRO je opremljen z ročnim krogelnim ventilom, ki vam omogoča, da izključite pretok vode v bojler in tako omogočite vzdrževalna dela, kot je čiščenje filtrskega vložka.

A1.5 Kaj je ACQUASIL 2/15®

ACQUASIL 2/15® je raztopina, pripravljena za uporabo (ne smete redčiti), natrijevega polifosfata E452(i) s čistostjo, primerno za živila, ki se uporablja za preprečevanje nastajanja vodnega kamna in korozije.

- Učinek proti vodnemu kamnu: ACQUASIL 2/15® preprečuje pojav kristalizacije apnenca in ovira nastajanje oblog.
- Antikorozivni učinek: ACQUASIL 2/15® tvori zelo tanek zaščitni sloj na kovinskih površinah, ki ne ovira pojavov izmenjave toplote, vendar je izjemno učinkovit pri zaščiti kovinske površine pred korozivnimi pojavi.

Izdelek ACQUASIL 2/15® shranjujte v čistem in suhem okolju, stran od virov toplote in neposredne sončne svetlobe, pri temperaturah okolja med: najmanj 5 °C in največ 35 °C. Izdelek hranite izven dosega otrok. Za dodatne informacije o izdelku ACQUASIL 2/15® si oglejte Varnostni list in Tehnični list, ki ju lahko zahtevate od družbe Acqua Brevetti SRL, ali pa obiščite spletno stran www.ACQUASIL.it.

A1.6 Značilnosti vode za obdelavo

Naprava MINIDUE je zasnovana za obdelavo vode, ki je namenjena za prehrano ljudi. Odmerjanje izdelka ACQUASIL 2/15® v vodi poveča koncentracijo fosforja. Koncentracija fosforja v vodi, obdelani z napravo MINIDUE je nižja od 5 mg/l v obliki P_2O_5. Ta vrednost se nanaša na vodo, ki ima pred obdelavo koncentracijo fosforja nižjo od 0,05 mg/l v obliki P_2O_5.

Pozor! Naprava MINIDUE ni zasnovana za obdelavo vode v zaprtem tokokrogu, vode iz klimatskih naprav ter procesne in odpadne vode.

Pozor! Prepričajte se, da je vodovodni sistem higiensko neoporečen in ne predstavlja nevarnosti razmnoževanja bakterij (npr. prisotnost odmrlih vej itd.).

Za uporabe, ki niso izrecno opisane v tem priročniku, se morate pred namestitvijo posvetovati z družbo Acqua Brevetti SRL (tel. +39.(0)49.8973432, e-naslov: info@acquabrevetti.it). Družba Acqua Brevetti SRL jamči, da ob uporabi dovodne vode, ki ustreza parametrom pitnosti, oprema povrne vodo, ki je še vedno v okviru parametrov pitnosti.

A2 NAVODILA ZA PERIODIČNO VZDRŽEVANJE

Pozor! Zadevna oprema zahteva redno periodično vzdrževanje, s čimer se zagotovijo zahteve glede pitnosti obdelane pitne vode in ohranjanje izboljšav, ki jih je navedel proizvajalec.

Pozor! Pred izvajanjem kakršnegakoli posega na črpalki, razen ponovnega polnjenja izdelka 2/15®, postavite črpalko v položaj obvoda in pokličite center za tehnično pomoč.

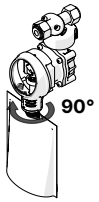
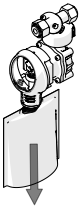
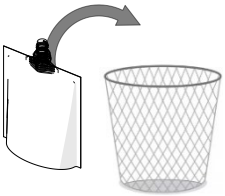
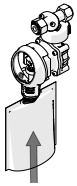
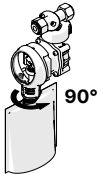
Pozor! Če vzdrževanje zahteva razstavljanje opreme, morate s sestavnimi deli, ki so v stiku s pitno vodo, ravnati previdno predvsem s higienskega vidika, s čimer preprečite onesnaženje vodovodnega sistema. Uporabljajte ustrezne rokavice za enkratno uporabo. Morebitno orodje morate pred uporabo očistiti in razkužiti.

Periodično vzdrževanje je predvideno na dveh ravneh. **Redno vzdrževanje**: vključuje tiste posege, ki jih lahko izvede končni uporabnik. **Izredno vzdrževanje**: vključuje tiste posege, ki jih morajo izvajati izključno centri za tehnično pomoč. Vzdrževalne posege zabeležite v priloženi »Dnevnik vzdrževanja«. Proizvajalec jamči za pravilno delovanje opreme, kot je opisano v tem priročniku, pod pogojem, da se naprava uporablja in vzdržuje na navedene načine.

A2.1 Redno vzdrževanje

Občasno opravite naslednje preglede:

- (SAMO za FILTER MINIDUE) Čiščenje filtra: občasno odprite odtok filtra (spodnja pipa) in pustite, da voda teče vsaj 5 sekund, da zagotovite popolno čiščenje. Po potrebi zaprite krogelni ventil na črpalki. Odprite spodnji obroč, odstranite filtrirni vložek in ga ročno očistite pod tekočo vodo s pomočjo čiste zobne ščetke ali kosa vpojnega papirja za enkratno uporabo.
- Preverjanje porabe izdelka ACQUASIL 2/15® : Med porabo izdelka ACQUASIL 2/15® se raven napolnjenosti vrečke zmanjšuje s postopnim »praznjenjem«, dokler ni ta povsem stisnjena. Poskrbite za zamenjavo vrečke.
- Preverjanje delovanja: Za zagotovitev pravilnega delovanja dozirne črpalke poskrbite za redno odmerjanje in porabo izdelka. Raven napolnjenosti polnila ACQUASIL 2/15® se mora manjšati sorazmerno s porabo vode.
- Polnjenje izdelka ACQUASIL 2/15® : Občasno je treba zamenjati polnilo izdelka ACQUASIL 2/15®. Upoštevajte naslednja navodila.

<table>
<tr><th colspan="3">POLNILO ACQUASIL 2/15®</th></tr>
<tr><td> 
</td><td>  </td><td>  </td></tr>
<tr><td>1. Rezervni del, ki ga želite zamenjati, obrnite v smeri urinega kazalca.</td><td>2. Odstranite prazno polnilo.</td><td>3. Prazno polnilo zavrzite v skladu z navodili na ovojnici.</td></tr>
<tr><td> 
</td><td>  </td><td> 
</td></tr>
<tr><td>4. Novo polnjenje ACQUASIL 2/15®; odvijete pokrovček in prekinete tesnilo.</td><td>5. Preden vstavite vrečko, jo pritisnite, da se iz nje izloči nekaj kapljic izdelka.</td><td>6. Vstavite in privijte novo polnilo.</td></tr>
</table>

A2.2 Izredno vzdrževanje

Če se izredni vzdrževalni posegi ali popravila ne izvajajo pravilno, lahko to ogrozi funkcionalne in/ali varnostne lastnosti opreme: ti postopki so v tem priročniku namenoma izpuščeni. Vsa izredna vzdrževalna dela morajo izvajati izključno centri za tehnično pomoč, ki jih pooblasti družba Acqua Brevetti SRL. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele. Nepooblaščene predelave ali spremembe kateregakoli dela opreme niso dovoljene.

A2.3 Neuporaba

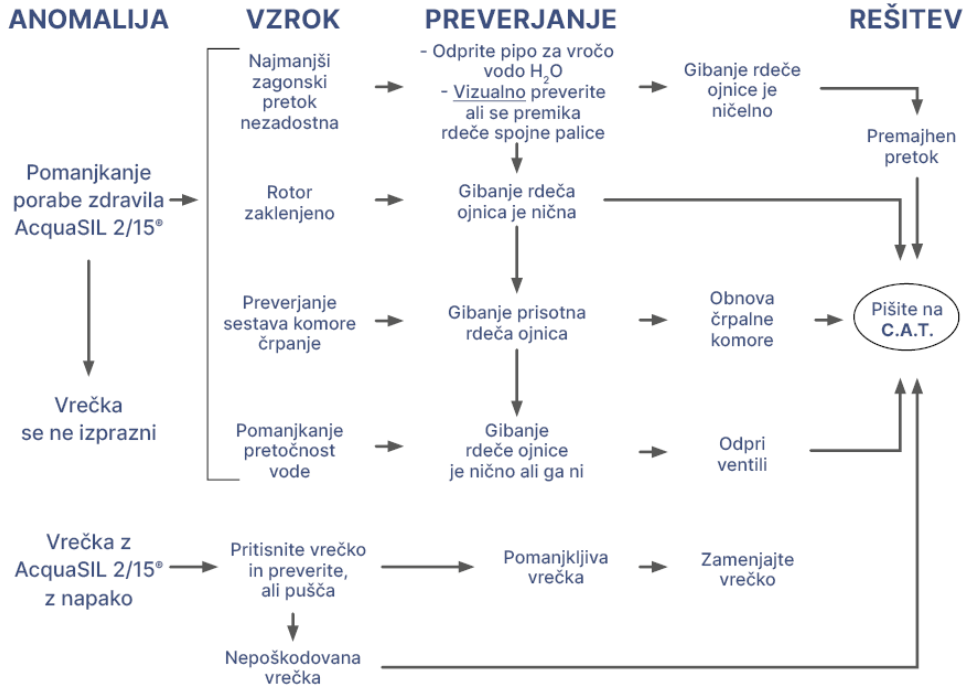
Neuporaba pomeni, da vodovodni sistem miruje in da ni odvzema vode iz pip (npr. v času odsotnosti zaradi dopusta).

Neuporaba do 30 dni: odprite pipo tople vode, ki se nahaja za opremo in pustite, da voda teče 3– 4 minute.
Neuporaba več kot 30 dni: za sanacijo opreme se obrnite na pooblaščeni center za tehnično pomoč družbe Acqua Brevetti S.R.L. (izredni vzdrževalni poseg).

A2.4 Vzdrževalni program

Pogostost posega	Opis posega	Operater
Neuporaba (do 30 dni)	Izpiranje z vročo vodo 3–4 minute	Končni uporabnik
Neuporaba (več kot 30 dni)	SANACIJSKI POSEG	Pooblaščeni servisni center
Letno	SKLOP KOMORE: Čiščenje ali mazanje s silikonom za živila SANACIJSKI POSEG	Pooblaščeni servisni center
Tretje leto	SKLOP KOMORE: Menjava, če je potrebno SANACIJSKI POSEG	Pooblaščeni servisni center
Peto leto	SKLOP KOMORE: menjava SANACIJSKI POSEG	Pooblaščeni servisni center

A3 ODPRAVLJANJE TEŽAV



A4 ODSTRANJEVANJE

Polnila izdelka ACQUASIL 2/15® za enkratno uporabo so izdelana iz večslojnega plastičnega materiala, ki ga je mogoče reciklirati, zato jih je kot take treba tudi odstranjevati. Črpalka MINIDUE je izdelana iz plastičnega materiala, ki ga ni mogoče reciklirati, zato jo je treba odstraniti v skladu z veljavnimi predpisi. Če ste v dvomih, se obrnite na občinsko službo za ravnanje z odpadki.

PRIROČNIK ZA MONTAŽO IN NAMESTITEV

B1 NAMESTITEV

B1.1 Pred namestitvijo

Naprava MINIDUE je dobavljena v embalaži, ki zagotavlja dobro zaščito pred zunanjim onesnaženjem. Opremo prevažajte in shranjujte v originalni, zaprti embalaži. Med prevozom in skladiščenjem oprema ne sme biti izpostavljena temperaturam pod 5 °C in nad 40 °C. V primeru zelo močnih udarcev med prevozom in namestitvijo opreme ne nameščajte in jo zamenjajte, tudi če na plastičnih delih ni vidnih poškodb. Da bi se izognili zunanjemu onesnaženju opreme, črpalko vedno hranite v originalni zaprti embalaži in jo odstranite šele tik pred namestitvijo.

Po odprtju škatle preverite celovitost opreme in prisotnost vseh elementov, ki so dobavljeni skupaj z napravo. Če ste v dvomih, opreme ne uporabljajte in se obrnite na dobavitelja. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele.

Pozor! V standardno opremo naprave MINIDUE niso vključene naprave proti poplavam ali naprave za preverjanje, nadzor in obveščanje v primeru nenadzorovanega puščanja vode. Po potrebi posebej zagotovite ustrezno protipoplavno napravo.

Pozor! Pred namestitvijo MINIDUE preverite, ali sanitarni sistem dobavlja pitno vodo v skladu z Direktivo (EU) št. 2020/2184.

Pozor! Proizvajalec zavrača kakršnokoli odgovornost za škodo na lastnini ali poškodbe oseb, ki so posledica nepravilne namestitve opreme in/ali njene vgradnje v sistem, ki ni skladen z veljavno zakonodajo.

Pred namestitvijo naprave MINIDUE ali katerekoli naprave za odmerjanje polifosfatov, ki je nameščena pred solarnimi kotli ali zbiralniki, v katerih je temperatura vode lahko dlje časa nad 60 °C, se posvetujte s tehničnim oddelkom družbe Acqua Brevetti SRL. Zadrževanje izdelka ACQUASIL 2/15® in na splošno vseh polifosfatov v visokotemperaturnih okoljih zbiralnikov lahko povzroči delno izgubo učinkovitosti proti vodnemu kamnu.
Namestite izključno v prostore, ki so opremljeni s talnim odtokom, da preprečite škodo zaradi nenamernega puščanja vode. V starejših stavbah preverite, ali se kovinska vodovodna cev uporablja za ozemljitev električnega sistema (prisotnost premostitvenega priključka na vodomeru jasno nakazuje na to okoliščino). Pred odpiranjem cevi preverite prisotnost druge ozemljitve.

B1.2 Zahteve za namestitev

Namestitev mora biti izvedena na kakovosten način, v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in podatki na ploščici same naprave ter v skladu s standardi EN 806-2 in veljavnimi lokalnimi standardi. Vsi materiali, uporabljeni za namestitev in vzdrževanje hidravličnih distribucijskih sistemov, morajo biti primerni za stik z vodo, namenjeno za prehrano ljudi. Namestitev filtra predstavlja spremembo v sistemu pitne vode, zato jo mora izvesti le pooblaščeni strokovnjak in v skladu z veljavnimi lokalnimi standardi. Diagrami namestitve so namenjeni podajanju informacij, potrebnih za pravilno delovanje opreme. Postavitev sistema na kakovosten način je izven obsega dokumenta

MINIDUE namestite:
• izključno v sistemih, ki oskrbujejo vodo, namenjeno za prehrano ljudi;
• v cevi za hladno vodo, za merilnikom in pred opremo, ki jo je treba zaščititi;
• v higiensko primernem, suhem, dobro prezračenem, čistem prostoru; v zaprtih prostorih, stran od: zmrzali, vlage, atmosferskih dejavnikov (dež, sneg, toča), neposredne izpostavljenost sončni svetlobi) in neposredne izpostavljenosti sončni svetlobi in virom toplote (npr. pralni stroji, kotli, cevi za toplo vodo);
• z zagotavljanjem, da je vodovodni sistem higiensko neoporečen in ne predstavlja nevarnosti za razmnoževanje bakterij (npr. odmrle veje, viri razmnoževanja bakterij itd.).
• z zagotavljanjem točk za zbiranje vzorcev pred in za opremo;
• z zagotavljanjem prisotnosti nepovratne naprave za obdelano vodo v omrežje;
• z ustvarjanjem hidravličnega obvodnega sistema za izključitev opreme;
• ob upoštevanju mejnih vrednosti temperature in tlaka, navedenih v preglednici s tehničnimi podatki najnižja – najvišja temperatura okolice: 5–40 °C najnižji tlak vode: 1,5 bar najvišji tlak vode: 10 bar
• z zagotavljanjem, da je naprava nameščena tako, da omogoča izvajanje vzdrževalnih del.
MINIDUE ne smete namestiti:
• za kotli ali v primeru uporabe sistemov, ki vključujejo prehod vode s temperaturo nad 30 °C skozi črpalko;
• zunaj mejnih vrednosti temperature in tlaka, navedenih v preglednici s tehničnimi podatki;
• v sistemih zaprtega tokokroga, recirkulacijskih ceveh, sistemih z nepitno vodo;
• na prostem, v vodnjakih, v bližini odtokov, na neustreznih mestih s higienskega vidika;
• v prisotnosti kakršnihkoli kemikalij, hlapov, plinov ali izparin;
• v tesnih prostorih, ki ne omogočajo izvajanja vzdrževalnih posegov;
• v prostorih brez talnega odtoka;
• na neposredni sončni svetlobi ali v bližini vira toplote. Prekomerna vročina lahko deformira ali poškoduje dele.

Ta oprema se ne sme uporabljati za obdelavo vode z mikrobiološkimi parametri, ki niso v skladu z zakonodajo ali niso znani.

Preprečite stik zunanjih plastičnih in medeninastih sestavnih delov opreme s topili, olji, mastmi, kislinami ali jedkimi snovmi in detergenti. Proizvajalec jamči za delovanje, kot je opisano v tem priročniku, pod pogojem, da se naprava uporablja in vzdržuje na navedene priporočene načine.

B1.3 Splošna navodila za namestitev

Izgradnja in predelava za distribucijo vode, namenjene prehrani ljudi, ne sme ogroziti higiene obrata. Pred namestitvijo filtra temeljito očistite cevi in opremo, nameščeno gorvodno od filtra, da odstranite vse tujke, ki bi lahko povzročili okvaro filtra. Sistem za distribucijo vode, namenjene prehrani ljudi, je treba po izgradnji ali spremembi oprati v skladu z zahtevami standardov EN 806-4 in veljavnimi lokalnimi standard.

B1.4 Dovoljene sheme sestavljanja

Glejte poglavje na koncu priročnika. Vsakršna konfiguracija, drugačna od spodaj prikazane, povzroči nepravilno delovanje opreme. Ne zategnite premočno priključkov.

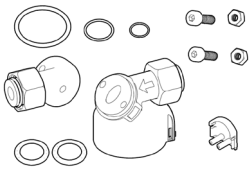
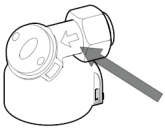
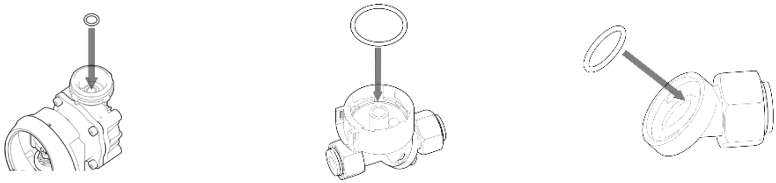
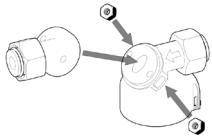
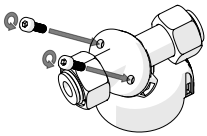
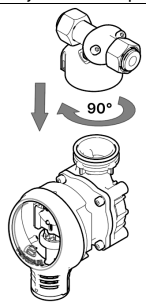
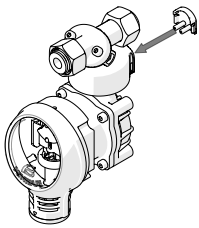
B1.5 Zagon črpalke MINIDUE

Da zagotovite pravilno polnjenje črpalke, postopajte na naslednji način:

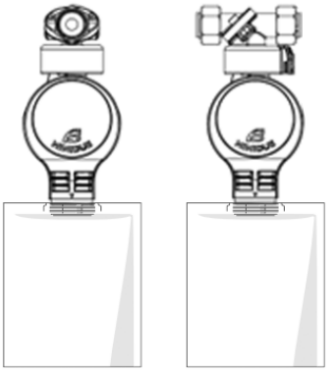
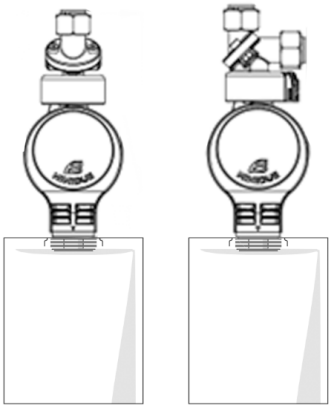
a) Črpalke MINIDUE s priklopom vrečke neposredno na črpalko: preden priklopite vrečko, jo pritisnite, dokler ne izteče nekaj kapljic izdelka.

b) Črpalke MINIDUE s priklopom vrečke za oddaljeno polnjenje: preden cev pritrdite na črpalko, pritisnite vrečko in vedno pustite, da se tekočina dvigne, dokler skoraj ne doseže črpalke.

B1.6 Postopek za pravilno namestitev sklopke DIMA 360 (PM107)

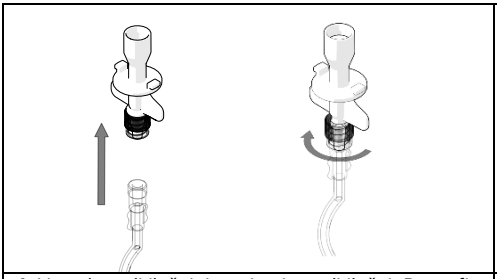
<table>
<tr><td>  </td><td> 
</td></tr>
<tr><td>Sestavni deli za montažo</td><td>Pozor: dolgi priključek določa vstop vode v črpalko</td></tr>
<tr><td colspan="2">  </td></tr>
<tr><td colspan="2">1. O-obročke vstavite v ustrezna ležišča</td></tr>
<tr><td>  </td><td>  </td></tr>
<tr><td colspan="2">2. Kratko spojko privijte v želeni položaj (glejte B1.7 Izbira vgradnje).</td></tr>
<tr><td> 
</td><td>  </td></tr>
<tr><td>3. Vstavite in postavite spojko DIMA 360 v želeni položaj.</td><td>4. Vstavite zaklepni čep</td></tr>
</table>

B1.7 Priključek DIMA 360 (PM107) - Možnost izbire namestitve

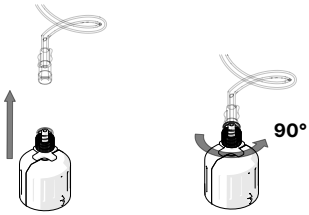
<table>
<tr><td>Vodoravno</td><td>Ekipa</td></tr>
<tr><td>  </td><td>  </td></tr>
<tr><td colspan="2">Bajonetni priključek ohišja črpalke
omogoča vodoravno in/ali navpično spenjanje
vsakih 90° - 4 položaji</td></tr>
<tr><td>  </td><td>  </td></tr>
</table>

Oglejte si namestitev DIMA 360:

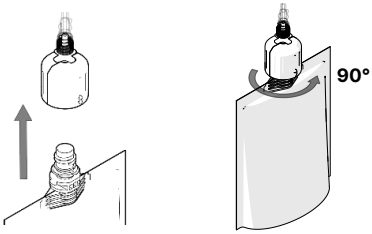
B1.8 Postopek za namestitev kompleta za daljinsko spenjanje (OPCIONALNO - koda 99006064)



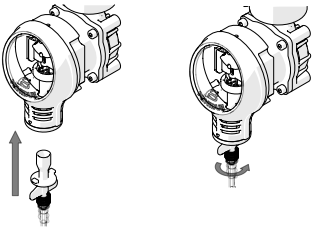
1. Vstavite priključek Luer Lock v priključek Butterfly in popolnoma privijte obročno matico



2. Vstavite drugi priključek Luer Lock na oddaljeno lupino in popolnoma privijte obročno matico.



3. Komplet za daljinsko upravljanje pritrdite na vrečko ACQUASIL 2/15 in ga privijte, da zagotovite povezavo. Rahlo pritisnite vrečko, da pospešite polnjenje izdelka v cevi črpalke.



4. Vstavite metuljni nastavek v vbrizgalno komoro črpalke in ga zavrtite za pol obrata, da blokirate povezavo.



5. Popolna sestava daljinskega kompleta

Za poglavja: DIMENZIJE, OPREMA, TEHNIČNI PODATKI, OZNAČEVANJE, EKSPLODIRANI PRIKAZ, DOVOLJENE MONTAŽNE ŠEME, INSTALACIJSKI DIAGRAM, REGISTAR INTERVENCIJ glej na koncu priročnika.

RO

Importanța și limitele manualului de instrucțiuni
Aceste instrucțiuni sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie citite și înțelese înainte de instalarea și utilizarea echipamentului. Păstrați acest document la locul de instalare. Însoțiți echipamentul cu aceste instrucțiuni atunci când îl predați altor utilizatori. Buna funcționare și longevitatea echipamentului depind de instalarea corectă, de utilizarea adecvată și de aplicarea metodică a instrucțiunilor de întreținere de mai jos. Pentru informații suplimentare despre produs și pentru a verifica periodic disponibilitatea unor noi versiuni ale acestui document, consultați www.acquabrevetti.it. În caz de îndoieli, contactați Acqua Brevetti SRL la numărul de telefon +39.049.8973432 sau trimițând un e-mail la adresa: servizi@acquabrevetti.it .

Clauza de proprietate din manual
Acest manual și conținutul său sunt proprietatea exclusivă a Acqua Brevetti SRL și nu pot fi reproduse sub nicio formă, nici măcar parțial. Acqua Brevetti SRL își rezervă dreptul de a aduce modificări fără preaviz la produsele și manualele sale și fără a fi obligată să actualizeze producțiile sau manualele anterioare.

Simboluri editoriale



Atenție!
Recomandări pentru siguranță.



Intervenția centrului de service autorizat
Marchează intervențiile care trebuie efectuate numai de către un centru de service tehnic autorizat.

Recomandări
Dispozitivul poate fi instalat și utilizat numai în conformitate cu instrucțiunile din acest document. Respectarea acestor instrucțiuni face parte integrantă din utilizarea corectă a produsului. Operațiunile de întreținere extraordinară trebuie să fie efectuate exclusiv de către personalul Acqua Brevetti SRL sau de către Centrele de Asistență Tehnică (C.A.T.) autorizate de Acqua Brevetti SRL. Orice abuz în timpul perioadei de garanție va duce la distrugerea imediată a acestuia. Acqua Brevetti SRL este exonerată de orice responsabilitate în cazul în care nu sunt respectate prescripțiile din acest manual. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorări sau la modificări nedorite ale calității apei tratate.

Măsuri de siguranță
Următoarele condiții pot duce la deteriorarea aparatului, la scurgeri de apă sau la modificări nedorite ale calității apei tratate:
- instalare incorectă;
- întreținere incorectă sau omisă;
- condiții de instalare în condiții de mediu neadecvate;
- apă potabilă de proastă calitate (număr mare de microbi, dimensiuni excesive ale particulelor);
- piese de schimb neoriginale;
- limitele de temperatură și presiune a apei care nu sunt conforme cu datele de pe plăcuța de identificare.

Instalatorul și utilizatorul sunt obligați să respecte toate legile, standardele tehnice și reglementările locale relevante privind protecția mediului, siguranța, prevenirea accidentelor, conducerea sistemului, atât în timpul instalării produsului, cât și în timpul funcționării acestuia. În caz de îndoieli, contactați Acqua Brevetti SRL (tel. +39.049.8973432, e-mail: servizi@acquabrevetti.it) înainte de a proceda la instalare.

MINIDUE DOZARE EXCLUSIV ACQUASIL 2/15® !

Utilizarea MINIDUE pentru dozarea altor produse decât ACQUASIL 2/15® va anula imediat orice formă de garanție. Acqua Brevetti SRL nu este răspunzătoare pentru daunele cauzate de utilizarea altor produse. Utilizarea altor produse decât ACQUASIL 2/15® în pompa MINIDUE este interzisă și poate cauza daune grave pompei și poate face ca apa să devină nepotabilă. Nu amestecați ACQUASIL 2/15® cu alte produse

CONDIȚII DE GARANȚIE

Stimate client, vă mulțumim că ați ales unul dintre produsele noastre. Acqua Brevetti folosește tehnologii de avangardă cu procese automate de proiectare a construcțiilor și finisare, creând o relație excelentă între performanță și ușurință în utilizare, minimizând impactul asupra mediului. Înregistrarea produsului este facultativă și de aceea nu constituie o condiție necesară pentru exercitarea dreptului de garanție stabilit de lege. Acqua Brevetti respectă confidențialiattea dvs. Pentru mai multe detalii, consultați Declarația noastră de confidențialitate.

Garanție legală

Acqua Brevetti SRL (denumită în continuare și producător) oferă garanția legală conform Directivei 99/44/CE cu privire la produsele sale. **Beneficiarii** garanției sunt exclusiv consumatorii, adică cei care folosesc produsele Acqua Brevetti în scopuri care nu au legătură cu vreo activitate comercială sau profesională. **Durata** garanției este de 24 de luni de la data cumpărării certificată printr-un document fiscal sau printr-un document de valoare echivalentă. **Garanția acoperă** produsul Acqua Brevetti și componentele sale. **Garanția nu acoperă** defectele asupra produsului Acqua Brevetti care:

1. depind de instalarea incorectă a produsului;
2. sunt rezultatul utilizării neconforme cu instrucțiunile, al falsificării sau a întreținerii incorecte a produsului;
3. rezultă din uzura normală;
4. privesc aspecte nefuncționale sau afectează estetica produsului;
5. au fost cauzate de factori externi precum, de exemplu, defecțiuni ale rețelei de energie electrică sau de apă, evenimente naturale, vandalism sau alte evenimente de forță majoră;
6. sunt cauzate de produsul sau echipamentul în care au fost încorporate sau la care au fost conectate;
7. depind de utilizarea consumabilelor care nu sunt marca Acqua Brevetti.

Pentru orice nu este indicat aici, vă rugăm să consultați prevederile legii în vigoare privind garanția legală pentru consumator.

CUM SE ACTIVEAZĂ GARANȚIA

Pentru a activa garanția Acqua Brevetti există 2 posibilități:

1. Scanează codul QR de pe eticheta produsului cu smartphone-ul tău și, odată în interior, accesează articolul „Activare garanție”.
2. Conectați-vă la site-ul web www.acquabrevetti.it și intrați în secțiunea „Activare garanție”.

În ambele moduri, se va deschide o pagină în care puteți introduce datele personale și SN (numărul de serie) al produsului achiziționat. La sfârșitul procedurii, apăsați „TRIMITERE” și așteptați să sosească un mesaj de răspuns la adresa de e-mail introdusă în timpul înregistrării. Dacă confirmarea nu ajunge, scrieți un e-mail laservizi@acquabrevetti.it

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

A1 GENERALITĂȚI

A1.1 Scopul MINIDUE

MINIDUE este o pompă dozatoare volumetrică mecanică utilizată pentru a doza produsul anticalcar și anticoroziv ACQUASIL 2/15® exclusiv în apa potabilă în mod proporțional, garantând o concentrație de P_2O_5 mai mică de 5 ppm. ACQUASIL 2/15® este o soluție apoasă de polifosfat de calitate alimentară care ajută la prevenirea formării de calcar și a coroziunii în circuitele hidraulice, protejând cazanele, cazanele, mașinile de spălat, mașinile de spălat vase etc. Modelul cu filtru incorporat (MINIDUE FILTRO) este un sistem combinat format dintr-o etapă dublă de tratare: apa trece printr-un filtru mecanic cu cartuș filtrant (nivel de filtrare 89 microni) care elimină nisipul, fulgii de rugină și alte corpuri grosiere care ar putea deteriora cazanul și obiectele sanitare; la ieșirea din filtru apa, datorita unei pompe de dozare volumetrica mecanica, se adauga cu ACQUASIL 2/15®.

Atenție! Utilizarea echipamentului în afara celor indicate în tabelul de DATE TEHNICE și, în general, a celor indicate în acest manual trebuie considerată ca fiind o utilizare necorespunzătoare. Acqua Brevetti SRL nu poate fi trasă la răspundere pentru orice daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare a echipamentului.

În caz de îndoieli, contactați Acqua Brevetti SRL (tel. +39.049.8973432, e-mail: servizi@acquabrevetti.it) înainte de a proceda la instalare.

A1.2 Identificarea Producătorului

ACQUA BREVETTI SRL
Via Molveno, 8 - 35035 Mestrino (PD) - ITALIA
Tel. : +39.049.8974006 - Fax: +39.049.8978649
Site-ul web: www.acquabrevetti.it - E-mail: info@acquabrevetti.it

A1.3 Centre de Asistența Tehnica (C.A.T.) autorizate de Acqua Brevetti SRL
Echipamentul poate fi reparat numai de către personalul Acqua Brevetti SRL sau de către Centrele de Asistență Tehnică (C.A.T.) autorizate de Acqua Brevetti SRL. Consultați site-ul web www.acquabrevetti.it pentru lista celor mai apropiate C.A.T.autorizate. Pentru informații suplimentare despre C.A.T. contactați Acqua Brevetti SRL (tel.: 049.8973432, e-mail: servizi@acquabrevetti.it).

A1.4 Funcționarea MINIDUE
MINIDUE și MINIDUE FILTRO (cu prefiltru de protecție mecanică) sunt pompe autoamorsante. Este suficient să deschideți un robinet de prelevare pentru a amorsa pompa. Sistemul de pompare al MINIDUE este mecanic și nu necesită energie electrică: este activată prin simpla trecere a apei prin ea. Dozajul de ACQUASIL 2/15® este proporțional cu debitul de apă pentru prelevările cuprinse între debitul minim de pornire și debitul maxim (a se vedea tabelul DATE TEHNICE). Pentru debite mai mici decât debitul minim, pompa nu este activată; pentru debite mai mari decât debitul maxim, doza de ACQUASIL 2/15® este redusă. Prin urmare, MINIDUE nu poate, în niciun caz, să supradozeze ACQUASIL 2/15®. ACQUASIL 2/15® este conținut în rezerve flexibile, multistrat de unică folosință. Acest lucru elimină orice manipulare a substanțelor chimice, făcând operațiunea de reumplere mai rapidă și mai sigură. Această soluție facilitează, de asemenea, instalarea MINIDUE în spații foarte mici (de exemplu, în cazane de perete). Este disponibil un kit de extensie care permite instalarea la distanță a reîncărcării față de corpul pompei (lungimea furtunului de aspirație de aproximativ 75 cm). Absența produsului ACQUASIL 2/15® în încărcare nu este semnalată de niciun dispozitiv automat, dar este vizibilă prin golirea/strivirea acestei umpluturii. Verificați periodic nivelul de umplere al sacului. Atunci când încărcătura se epuizează, trebuie să fie înlocuită. Rularea în gol nu va cauza nicio deteriorare a pompei. Lipsa dozării ACQUASIL 2/15® nu garantează nicio protecție.
MINIDUE FILTRO este echipat cu o supapă manuală cu bilă care vă permite să excludeți debitul de apă în cazan, permițând astfel operațiuni de întreținere precum curățarea cartușului filtrant.

A1.5 Ce este ACQUASIL 2/15®
ACQUASIL 2/15® este o soluție gata de utilizare (nediluată) de polifosfat de sodiu de calitate alimentară E452(i), utilizată pentru prevenirea depunerilor și a coroziunii.

- Efect antiincrustații: ACQUASIL 2/15® interferează cu procesele de cristalizare a calcarului, împiedicând formarea de calcar.
- Efect anticoroziv: ACQUASIL 2/15® formează un strat protector foarte subțire pe suprafețele metalice, care nu este capabil să împiedice fenomenele de schimb de căldură, dar este extrem de eficient în protejarea suprafeței metalice de fenomenele corozive.

Depozitați produsul ACQUASIL 2/15® într-un mediu curat și adecvat, ferit de surse de căldură și de lumina directă a soarelui, la temperaturi ambiante cuprinse între: min. 5 °C și max. 35 °C. Țineți produsul departe de copii.

Pentru orice informații suplimentare despre ACQUASIL 2/15® consultați Fișa cu date de securitate și Fișa tehnică, solicitându-le de la Acqua Brevetti SRL sau consultând site-ul www.ACQUASIL.it.

A1.6 Caracteristicile apei care urmează să fie tratată
MINIDUE este conceput pentru tratarea apei destinate consumului uman. Dozajul de ACQUASIL 2/15® în apă crește concentrația de fosfor. Concentrația de fosfor în apa tratată cu MINIDUE este mai mică de 5 mg/l ca P_2O_5. Această valoare se referă la apa cu o concentrație de fosfor mai mică de 0,05 mg/l ca P_2O_5 înainte de tratare.

Atenție! MINIDUE nu este proiectat pentru tratarea apei din circuite închise, a apei din sistemele de aer condiționat, a apei de proces și a apei reziduale.

Atenție! Asigurați-vă că sistemul de instalații sanitare este sigur din punct de vedere igienic și nu prezintă niciun risc de proliferare bacteriană (de exemplu, prezența de crengi moarte etc.).
Pentru alte aplicații decât cele descrise în mod expres în acest manual, este necesar să consultați Acqua Brevetti SRL (tel. +39.(0)49.8973432, e-mail: info@acquabrevetti.it) înainte de a proceda la instalare. Acqua Brevetti SRL garantează că, atunci când apa de intrare respectă parametrii de potabilitate, echipamentul va returna o apă distilată în parametrii de potabilitate.

A2 INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNTREȚINEREA PERIODICA

Atenție! Acest echipament necesită o întreținere periodică pentru a garanta cerințele de potabilitate a apei potabile tratate și menținerea îmbunătățirilor declarate de producător.

Atenție! Înainte de a efectua orice lucrare la pompă, alta decât operațiunea de reîncărcare ACQUASIL 2/15®, puneți pompa în poziție de by-pass și apelați la un C.A.T.

Atenție! În cazul în care întreținerea necesită demontarea echipamentului, piesele care intră în contact cu apa potabilă trebuie să fie manipulate în condiții de igienă pentru a evita contaminarea sistemului hidraulic. Utilizați mănuși de unică folosință adecvate. Toate instrumentele trebuie

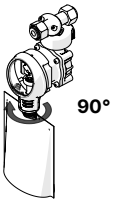
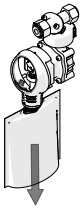
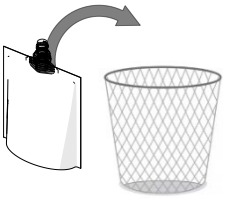
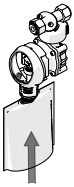
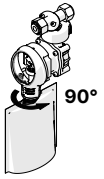
curățate și dezinfectate înainte de utilizare. Există două niveluri de întreținere periodică. Întreținere obișnuită: include acele intervenții care pot fi efectuate de către utilizatorul final.

Întreținere extraordinară: include acele intervenții care trebuie efectuate exclusiv de către C.A.T. (Centrele de Asistență Tehnică). Înregistrați lucrările de întreținere în "Jurnalul de intervenție" anexat. Producătorul garantează performanțele descrise în acest manual atâta timp cât aparatul este utilizat și întreținut conform indicațiilor.

A2.1 Întreținerea de rutină

Efectuați periodic următoarele verificări:

- (NUMAI pentru FILTRUL MINIDUE) Curățarea filtrului: deschideți periodic scurgerea filtrului (robinetul de jos) lăsând apa să curgă timp de cel puțin 5 secunde pentru a asigura curățarea completă. Dacă este necesar, închideți robinetul cu bilă de pe pompă. Deschideți inelul inferior, scoateți cartușul filtrului și curățați-l manual sub jet de apă cu ajutorul unei periuțe de dinți curate sau cu o bucată de hârtie absorbantă de unică folosință.
- Pentru consumul de ACQUASIL 2/15® verificați: În timpul consumului de ACQUASIL 2/15®, gradul de umplere a pungii scade "dezumflându-se", până la strivirea acesteia. Înlocuiți punga.
- Verificarea funcționării: Pentru a vă asigura că pompa de dozare funcționează corect, asigurați-vă că produsul este dozat și consumat în mod regulat. Nivelul de umplere al rezervelor ACQUASIL 2/15® trebuie să scadă proporțional cu consumul de apă.
- Reumplerea ACQUASIL 2/15®: Rezerva ACQUASIL 2/15® trebuie înlocuită periodic. Urmați instrucțiunile de mai jos.

POLNILO AQUASIL 2/15®		
		
1. Rotiți piesa de schimb pe care doriți să o înlocuiți în sensul acelor de ceasornic.	2. Scoateți cartușul gol.	3. Aruncați cartușul gol în conformitate cu instrucțiunile de pe plic.
		
4. Umplere nouă de ACQUASIL 2/15®; deșurubați capacul și rupeți sigiliul.	5. Înainte de a introduce plicul, strângeți-l pentru a elibera câteva picături de produs.	6. Introduceți și strângeți umplutura nouă.

A2.2 Întreținerea extraordinară

Operațiunile extraordinare de întreținere sau de reparații, dacă nu sunt efectuate corect, pot pune în pericol caracteristicile funcționale și/sau de siguranță: aceste operațiuni sunt omise în mod deliberat în acest manual. Toate operațiunile de întreținere extraordinară trebuie să fie efectuate exclusiv de către centrele de service autorizate Acqua Brevetti SRL. Utilizați numai piese de schimb originale. Transformările sau modificările neautorizate ale oricărei părți a echipamentului nu sunt permise.

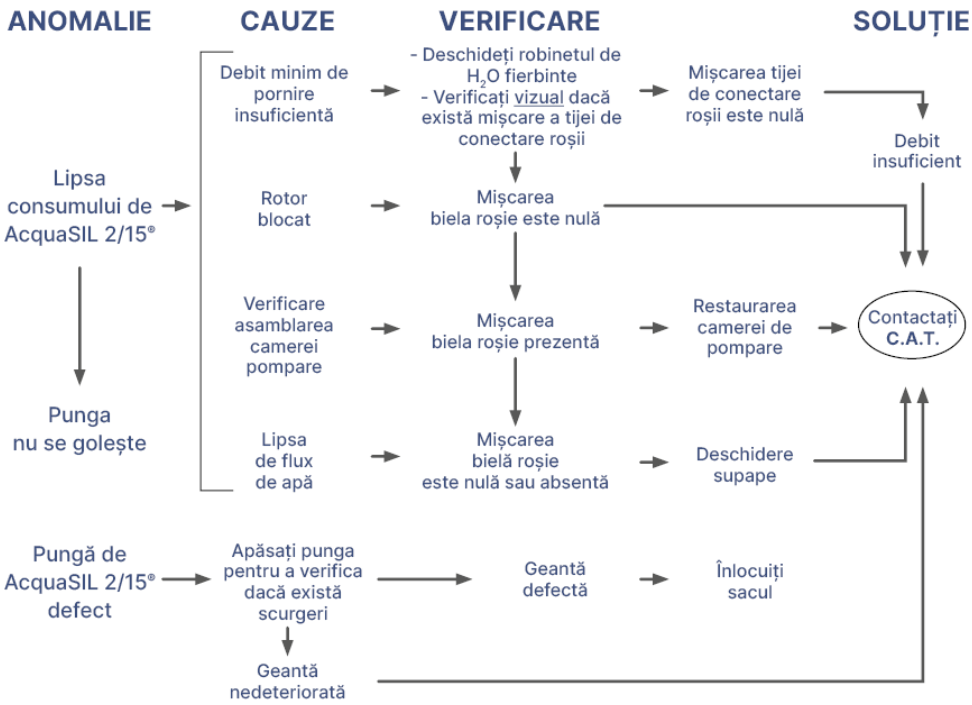
A2.3 Inactivitate

Prin inactivitate se înțelege faptul că sistemul hidraulic rămâne în staționare fără ca apa să fie extrasă de la robinete (de exemplu, perioada de vacanță). **Nefolosit timp de până la 30 de zile**: deschideți un robinet de apă caldă situat în aval de echipament și lăsați apa să curgă timp de 3-4 minute. **Nefolosit mai mult de 30 de zile**: contactați un C.A.T. (Centrul de Asistență Tehnică autorizat Acqua Brevetti S.R.L.) pentru a efectua o igienizare a filtrului (intervenție de întreținere extraordinară).

A2.4 Program de întreținere

Frecvența operațiunilor	Descrierea operațiunilor	Operator
Neutilizare (până la 30 de zile)	Spălați cu apă caldă timp de 3-4 minute	Utilizator
Neutilizare (peste 30 de zile)	INTERVENȚIE DE IGIENIZARE	C.A.T.
Anual	ANSAMBLUL CAMEREI: curățați sau lubrifiați cu silicon de calitate alimentară. INTERVENȚIE DE IGIENIZARE	C.A.T.
Al treilea an	ANSAMBLUL CAMEREI: înlocuire, dacă este necesar INTERVENȚIE DE IGIENIZARE	C.A.T.
Al cincilea an	ANSAMBLUL CAMEREI: înlocuire INTERVENȚIE DE IGIENIZARE	C.A.T.

A3 REZOLVAREA PROBLEMELOR



A4 ELIMINARE

Rezervele de unică folosință ACQUASIL 2/15® sunt fabricate din plastic multistrat reciclabil și trebuie eliminate ca atare. Pompa MINIDUE este fabricată din plastic nereciclabil și trebuie eliminată în conformitate cu reglementările în vigoare. Dacă aveți îndoieli, contactați serviciul local de gestionare a deșeurilor.

MANUAL PENTRU MONTAJ ȘI INSTALARE

B1 INSTALARE

B1.1 Înainte de instalare

MINIDUE este livrat într-un ambalaj care asigură o bună protecție împotriva contaminării externe. Transportați și depozitați echipamentul în ambalajul său original, închis. În timpul transportului și depozitării, echipamentul nu trebuie expus la temperaturi mai mici de 5°C și mai mari de 40°C. În cazul unor lovituri puternice în timpul transportului și asamblării, nu instalați echipamentul și înlocuiți-l chiar dacă nu există deteriorări evidente ale pieselor din plastic. Pentru a evita contaminarea externă, păstrați întotdeauna pompa în cutia sa originală închisă și scoateți-o doar imediat înainte de instalare. După deschiderea cutiei, asigurați-vă de integritatea echipamentului și de prezența tuturor elementelor furnizate. Dacă aveți îndoieli, nu îl utilizați și contactați furnizorul. Utilizați numai piese de schimb originale.

Atenție! MINIDUE nu este echipat în mod standard cu dispozitive antiinundație sau cu dispozitive de verificare, control și alarmă în cazul unor scurgeri necontrolate de apă. Dacă este necesar, trebuie prevăzut separat un dispozitiv anti inundație adecvat.

Atenție! Înainte de a instala MINIDUE, verificați dacă sistemul sanitar furnizează apă potabilă în conformitate cu Directiva (UE) nr. 2020/2184.

Atenție! Producătorul își declină orice răspundere pentru daunele aduse bunurilor sau persoanelor care rezultă din instalarea incorectă a echipamentului și/sau instalarea într-un sistem care nu respectă legile în vigoare.

Înainte de a instala MINIDUE sau orice alt dispozitiv de dozare a polifosfaților în amonte (înainte) de boilerele solare sau de rezervoarele de stocare a apei a căror temperatură poate crește pentru perioade lungi de timp peste 60 °C, consultați Biroul Tehnic Acqua Brevetti SRL. Permanența ACQUASIL 2/15® și, în general, a tuturor polifosfaților în rezervoarele de depozitare la temperaturi ridicate poate duce la pierderea parțială a eficacității anticalcar. Instalați-l numai în încăperi echipate cu un canal de scurgere în podea, din cauza daunelor cauzate de vărsarea accidentală a apei. În cazul clădirilor mai vechi, verificați dacă țeava metalică de apă este utilizată pentru împământarea sistemului electric (prezența unei conexiuni de legătură pe contorul de apă este un indiciu clar în acest sens). Înainte de a deschide țeava, verificați dacă există o altă legare la pământ.

B1.2 Cerințe pentru instalare

Instalarea trebuie efectuată conform normelor de lucru, în conformitate cu toate legile aplicabile și cu datele de pe plăcuța echipamentului și în conformitate cu EN 806-2 și cu standardele locale aplicabile. Toate materialele utilizate pentru instalarea și întreținerea sistemelor hidraulice de distribuție trebuie să fie adecvate pentru contactul cu apa destinată consumului uman. Instalarea filtrului introduce o modificare a sistemului de apă potabilă, prin urmare, aceasta trebuie efectuată numai de un profesionist autorizat și în conformitate cu standardele locale aplicabile. Schemele de instalare au scopul de a oferi informațiile necesare pentru funcționarea corectă a echipamentului. Construirea unui sistem de ultimă generație depășește domeniul de aplicare al documentului.

Instalarea MINIDUE:
• exclusiv în instalațiile care furnizează apă destinată consumului uman.
• în conducta de apă rece din aval de contor și în amonte de echipamentul care trebuie protejat;
• într-un loc adecvat din punct de vedere igienic, uscat, bine ventilat, curat, în interior, protejat de: îngheț, umezeală și intemperii (ploaie, zăpadă, grindină), expunerea directă la lumina soarelui și la surse de căldură (de exemplu, mașini de spălat, cazane, conducte de apă caldă);
• asigurarea faptului că sistemul de instalații sanitare este sigur din punct de vedere igienic și nu prezintă niciun risc de proliferare bacteriană (de exemplu, ramuri moarte, surse de proliferare bacteriană etc.).
• prin asigurarea unor puncte de prelevare de probe în amonte și în aval de echipament;
• asigurarea prezenței în rețea a unui dispozitiv antiretur pentru apa tratată;
• implementarea unui sistem de by-pass hidraulic pentru a ocoli echipamentul;
cu respectarea limitelor de temperatură și de presiune indicate în tabelul cu date tehnice temperatură ambiantă min-max: 5-40 °C • presiunea minimă a apei: 1,5 bar • presiunea maximă a apei: 10 bar
• să se asigure că aparatul este poziționat astfel încât să faciliteze operațiunile de întreținere.
Nu instalați MINIDUE:
• în aval de cazane sau în aplicații care implică trecerea prin pompă a apei cu o temperatură de peste 30 °C;
• în afara limitelor de temperatură și presiune specificate în tabelul cu date tehnice;
• în sisteme cu circuit închis, conducte de recirculare, apă nepotabilă;
• în aer liber, în puțuri, lângă canalizare, în locuri neigienice;
• în prezența unor substanțe chimice, vapori, gaze sau fumuri de orice fel;
• în spații înguste care nu permit efectuarea operațiunilor de întreținere;
• în camerele fără scurgere în podea.
• în lumina directă a soarelui sau în apropierea unei surse de căldură. Căldura excesivă poate să deformeze sau să deterioreze piesele.

Acest echipament nu trebuie să fie utilizat pentru tratarea apei ai cărei parametri microbiologici nu sunt în conformitate cu legea sau sunt necunoscuți. Împiedicați solvenții, uleiurile, grăsimile, substanțele acide sau caustice și detergenții să intre în contact cu părțile exterioare din plastic și alamă ale echipamentului.

Producătorul garantează performanța descrisă în acest manual atât timp cât echipamentul este utilizat și întreținut conform indicațiilor.

B1.3 Recomandări generale pentru instalare

Realizarea și modificarea unui sistem de distribuție a apei destinate consumului uman nu trebuie să pună în pericol igiena instalației. Înainte de a instala filtrul, curățați temeinic țevile și echipamentele instalate în amonte de filtru pentru a elimina orice corp străin care ar putea cauza funcționarea defectuoasă a filtrului. După realizarea sau modificarea sa, sistemul de distribuție a apei destinate consumului uman trebuie supus spălării în conformitate cu cerințele standardelor EN 806-4 și cu standardele locale aplicabile.

B1.4 Scheme de asamblare permise

Consultați capitolul de la sfârșitul manualului. . Orice altă configurație decât cele indicate va duce la funcționarea incorectă a echipamentului.

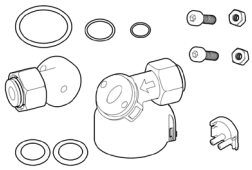
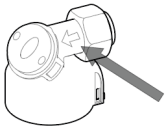
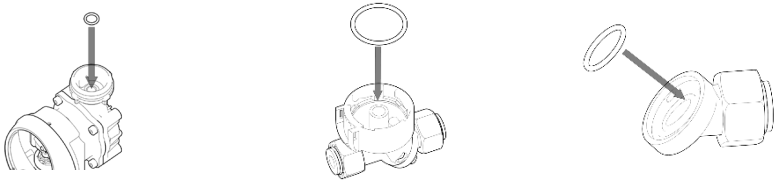
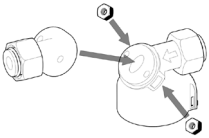
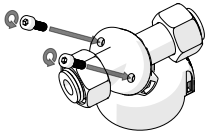
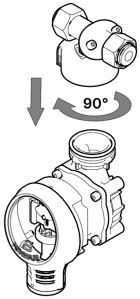
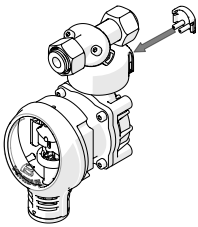
B1.5 Amorsarea pompei MINIDUE

Pentru a asigura amorsarea corectă a pompei, procedați după cum urmează:

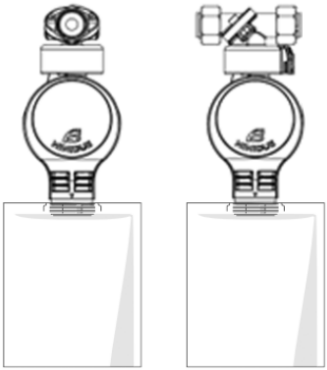
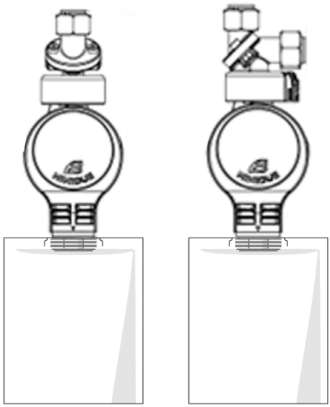
a) Pompele MINIDUE conectarea directă a pungii la pompă: înainte de a atașa punga, apăsați-o în jos până când ies câteva picături de produs.

b) Pompele MINIDUE conectarea sacului la distanță: înainte de a atașa furtunul la pompă, apăsați sacul în jos și lăsați lichidul să urce aproape de pompă.

B1.6 Procedurč pentru instalarea corectč a cuplajului DIMA 360 (PM107)

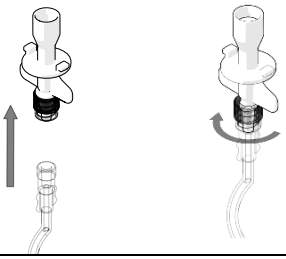
<table>
<tr><td>  </td><td> 
</td></tr>
<tr><td>Componente de asamblare</td><td>Atenče: racordul lung determină intrarea apei în pompă</td></tr>
<tr><td colspan="2">  </td></tr>
<tr><td colspan="2">1. Introduceți inelele O în locurile corespunzătoare</td></tr>
<tr><td>  </td><td>  </td></tr>
<tr><td colspan="2">2. Înșurubați cuplajul scurt în poziția dorită (a se vedea B1.7 Selectarea fitingului).</td></tr>
<tr><td> 
</td><td>  </td></tr>
<tr><td>3. Introduceți și poziționați cuplajul DIMA 360 în poziția dorită.</td><td>4. Introduceți fișa de blocare</td></tr>
</table>

B1.7 Priključek DIMA 360 (PM107) - Možnost izbire namestitve

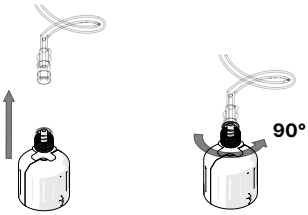
Orizontal	Vertical
	
Conector cu baionetă pentru carcasa pompei permite cuplarea orizontală și/sau verticală la fiecare 90° - 4 poziții	
	

Consultați instalarea DIMA 360:

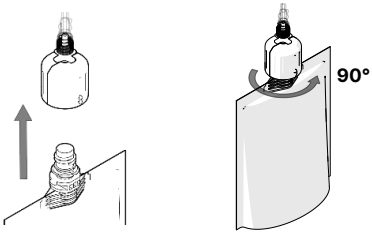
B1.8 Procedura de instalare pentru kitul de cuplare la distanță (OPȚIONAL - cod 99006064)



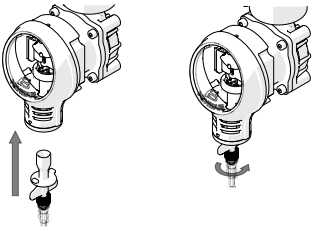
1. Introduceți conectorul Luer Lock în conectorul Butterfly și strângeți complet piulița inelară.



2. Introduceți al doilea conector Luer Lock pe carcasa de la distanță și strângeți complet piulița inelară.



3. Atașați kitul de telecomandă la punga ACQUASIL 2/15 și strângeți-o pentru a fixa conexiunea. Apăsați ușor punga pentru a accelera umplerea produsului în furtunul pompei.



4. Introduceți supapa fluture în camera de injecție a pompei și rotiți-o cu o jumătate de tură pentru a bloca conexiunea.



5. Ansamblu complet de kit de la distanță

Pentru capitolele: DIMENSIUNI, ECHIPAMENTE, DATE TEHNICE, ETICHETARE, VEDERE EXPLOATĂ, DIAGRAME DE MONTAJ PERMISE, SCHEMA DE INSTALARE, REGISTRUL DE INTERVENȚII, vezi finalul Manualului.

EL

Σημασία και περιορισμοί του εγχειριδίου οδηγιών

Αυτές οι οδηγίες παρέχονται για λόγους ασφαλείας και πρέπει να διαβαστούν και να κατανοηθούν πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση του εξοπλισμού. Διατηρήστε αυτό το έγγραφο διαθέσιμο στην τοποθεσία εγκατάστασης. Συνοδέψτε τον εξοπλισμό με αυτές τις οδηγίες σε περίπτωση μεταφοράς σε άλλους χρήστες. Η σωστή λειτουργία και η διάρκεια του εξοπλισμού σε βάθος χρόνου εξαρτώνται από τη σωστή εγκατάσταση, τη σωστή χρήση και τη μεθοδική εφαρμογή των οδηγιών συντήρησης που δίνονται παρακάτω. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν και για να ελέγχετε περιοδικά τη διαθεσιμότητα νέων εκδόσεων αυτού του εγγράφου, συμβουλευτείτε τον ιστότοπο www.acquabrevetti.it. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με την Acqua Brevetti SRL στο 39.049.8973432 ή στέλνοντας ένα e-mail στη διεύθυνση: servizi@acquabrevetti.it.

Ρήτρα ιδιοκτησίας του εγχειριδίου

Αυτό το εγχειρίδιο και τα περιεχόμενά του αποτελούν αποκλειστική ιδιοκτησία της Acqua Brevetti SRL και δεν επιτρέπεται να αναπαραχθούν σε οποιαδήποτε μορφή, ούτε καν μερική. Η Acqua Brevetti SRL διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές χωρίς ειδοποίηση στα προϊόντα και τα εγχειρίδια της και χωρίς να έχει την υποχρέωση να ενημερώσει προηγούμενες παραγωγές ή εγχειρίδια.

Επεξεργασία συμβόλων



Προσοχή!
Οδηγίες ασφαλείας.



Εξουσιοδοτημένη παρέμβαση κέντρου βοήθειας
Σηματοδοτεί τις παρεμβάσεις που πρέπει να γίνουν αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας.

Προτάσεις

Η συσκευή μπορεί να εγκατασταθεί και να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τις ενδείξεις σε αυτό το έγγραφο. Η συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της σωστής χρήσης του προϊόντος. Η εγκατάσταση και οι έκτακτες εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από το προσωπικό της Acqua Brevetti SRL ή από τα Κέντρα Τεχνικής Βοήθειας (CAT) εξουσιοδοτημένο από την Acqua Brevetti SRL. Οποιαδήποτε κατάχρηση εντός της περιόδου εγγύησης θα έχει ως αποτέλεσμα την άμεση αποσύνθεση του. Η Acqua Brevetti SRL θεωρεί ότι απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι διατάξεις αυτού του εγχειριδίου. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη ή ανεπιθύμητες αλλαγές στην ποιότητα του επεξεργασμένου νερού.

Μέτρα ασφαλείας

Οι ακόλουθες συνθήκες μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή, διαρροές νερού ή ανεπιθύμητες αλλαγές στην ποιότητα του επεξεργασμένου νερού:

- Λανθασμένη εγκατάσταση,
- λανθασμένη ή παραλειπόμενη συντήρηση.
- ακατάλληλες περιβαλλοντικές συνθήκες εγκατάστασης.
- πόσιμο νερό κακής ποιότητας (υψηλός αριθμός μικροβίων, υπερβολικό μέγεθος σωματιδίων).
- μη γνήσια ανταλλακτικά.
- τα όρια θερμοκρασίας και πίεσης νερού δεν συμμορφώνονται με τα δεδομένα της πινακίδας.

Ο εγκαταστάτης και ο χρήστης υποχρεούνται να συμμορφώνονται με όλους τους νόμους, τα τεχνικά πρότυπα και τους τοπικούς κανονισμούς που σχετίζονται με την προστασία του περιβάλλοντος, την ασφάλεια, την πρόληψη ατυχημάτων, τη διαχείριση της εγκατάστασης τόσο κατά την εγκατάσταση του προϊόντος όσο και κατά τη λειτουργία του. Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την Acqua Brevetti SRL (τηλ. 39.049.8973432, email: servizi@acquabrevetti.it) πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση.

MINIDUE DOSE ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ACQUASIL 2/15®!

Η χρήση του MINIDUE για δοσομέτρηση προϊόντων εκτός του ACQUASIL 2/15® θα ακυρώσει αμέσως κάθε μορφή εγγύησης. Η Acqua Brevetti SRL δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από τη χρήση άλλων προϊόντων. Η χρήση προϊόντων εκτός του ACQUASIL 2/15® στην αντλία MINIDUE απαγορεύεται και μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στην αντλία και να καταστήσει το νερό μη πόσιμο. Μην αναμιγνύετε το ACQUASIL 2/15® με άλλα προϊόντα.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αγαπητέ πελάτη, σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα από τα προϊόντα μας. Η Acqua Brevetti χρησιμοποιεί τεχνολογίες αιχμής με αυτοματοποιημένες διαδικασίες σχεδιασμού και φινιρίσματος κατασκευής, δημιουργώντας μια εξαιρετική σχέση μεταξύ απόδοσης και ευκολίας χρήσης, ελαχιστοποιώντας τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις. Η εγγραφή του προϊόντος είναι προαιρετική και επομένως δεν αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την απόλαυση του δικαιώματος εγγύησης που θεσπίζεται από το νόμο. Η Acqua Brevetti σέβεται το απόρρητό σας. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στη Δήλωση Προστασίας Προσωπικών Δεδομένων.

Νομική εγγύηση

Η **Acqua Brevetti SRL** (εφεξής και ο κατασκευαστής) παρέχει τη νόμιμη εγγύηση σύμφωνα με την Οδηγία 99/44/ΕΚ για τα προϊόντα της. **Οι δικαιούχοι** της εγγύησης είναι αποκλειστικά καταναλωτές, δηλαδή όσοι χρησιμοποιούν προϊόντα Acqua Brevetti για σκοπούς που δεν σχετίζονται με καμία επιχειρηματική ή επαγγελματική δραστηριότητα. Η **διάρκεια** της εγγύησης είναι 24 μήνες από την ημερομηνία αγοράς που πιστοποιείται με φορολογικό έγγραφο ή έγγραφο ισοδύναμης αξίας. **Η εγγύηση καλύπτει** το προϊόν Acqua Brevetti και τα εξαρτήματά του. **Η εγγύηση δεν καλύπτει** ελαττώματα του προϊόντος Acqua Brevetti τα οποία:
1. εξαρτάται από λανθασμένη εγκατάσταση του προϊόντος.
2. είναι αποτέλεσμα χρήσης που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες, παραβίασης ή συνέπεια λανθασμένης συντήρησης του προϊόντος.
3. προκύπτει από κανονική φθορά.
4. αφορούν μη λειτουργικές πτυχές ή επηρεάζουν την αισθητική του προϊόντος.
5. έχουν προκληθεί από εξωτερικούς παράγοντες όπως, για παράδειγμα, δυσλειτουργία του δικτύου ηλεκτρισμού ή ύδρευσης, φυσικά γεγονότα, βανδαλισμοί ή άλλα γεγονότα ανωτέρας βίας.
6. προκαλούνται από το προϊόν ή από τον εξοπλισμό στον οποίο έχουν ενσωματωθεί ή με τον οποίο έχουν συνδεθεί.
7. εξαρτώνται από τη χρήση αναλωσίμων που δεν είναι της μάρκας Acqua Brevetti.

Για οτιδήποτε δεν αναφέρεται εδώ, ανατρέξτε στις διατάξεις της ισχύουσας νομοθεσίας σχετικά με τη νόμιμη εγγύηση για τον καταναλωτή.

ΠΩΣ ΝΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για να ενεργοποιήσετε την εγγύηση Acqua Brevetti υπάρχουν 2 δυνατότητες:

1. Σαρώστε τον κωδικό QR στην ετικέτα του προϊόντος με το smartphone σας και μόλις μπείτε μέσα, αποκτήστε πρόσβαση στο στοιχείο "Ενεργοποίηση εγγύησης".
2. Συνδεθείτε στον ιστότοπο www.acquabrevetti.it και μπείτε στην ενότητα «Ενεργοποίηση εγγύησης».

Και στις δύο λειτουργίες, θα ανοίξει μια σελίδα όπου μπορείτε να εισαγάγετε τα προσωπικά σας δεδομένα και το SN (σειριακό αριθμό) του προϊόντος που αγοράσατε. Στο τέλος της διαδικασίας, πατήστε "ΑΠΟΣΤΟΛΗ" και περιμένετε να φτάσει ένα μήνυμα απάντησης στη διεύθυνση e-mail που καταχωρίσατε κατά την εγγραφή. Εάν η επιβεβαίωση δεν φτάσει, γράψτε ένα email toservizi@acquabrevetti.it

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Α1 ΓΕΝΙΚΑ

Α1.1 Σκοπός του MINIDUE

Το MINIDUE είναι μια μηχανική ογκομετρική δοσομετρική αντλία που χρησιμοποιείται για τη δοσομέτρηση μόνο του αντιολικού και αντιδιαβρωτικού προϊόντος ACQUASIL 2/15® με αναλογικό τρόπο που εγγυάται συγκέντρωση P_2O_5 λιγότερο από 5 ppm. Το ACQUASIL 2/15® είναι ένα υδατικό διάλυμα πολυφωσφορικών διατροφικής καθαρότητας που βοηθά στην πρόληψη σχηματισμού αλάτων και διάβρωσης σε υδραυλικά κυκλώματα, προστατεύοντας λέβητες, βραστήρες, πλυντήρια ρούχων, πλυντήρια πιάτων κ.λπ.
Το μοντέλο με ενσωματωμένο φίλτρο (MINIDUE FILTRO) είναι ένα συνδυασμένο σύστημα που αποτελείται από ένα διπλό στάδιο επεξεργασίας: το νερό περνά μέσα από ένα μηχανικό φίλτρο με φυσίγγιο φίλτρου (επίπεδο φιλτραρίσματος 89 micron) που εξαλείφει την άμμο, τις νιφάδες σκουριάς και άλλα χονδροειδή σώματα που μπορεί να βλάψει τον λέβητα και τα είδη υγιεινής. Στην έξοδο από το φίλτρο το νερό, χάρη σε μια μηχανική ογκομετρική δοσομετρική αντλία, προστίθεται με ACQUASIL 2/15®.

Προειδοποίηση! Η χρήση του εξοπλισμού διαφορετική από αυτή που υποδεικνύεται στον πίνακα ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ και γενικά από όσα υποδεικνύονται σε αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη χρήση. Η Acqua Brevetti SRL δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε ζημιά που προκαλείται από ακατάλληλη χρήση του εξοπλισμού.

Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την Acqua Brevetti SRL (τηλ. 39.049.8973432, email: servizi@acquabrevetti.it) πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση.

A1.2 Ταυτότητα του κατασκευαστή
ACQUA BREVETTI SRL
Οδός Via Molveno, 8 - 35035 Mestrino (PD) - Ιταλία
Τηλ. : 39.049.8974006 - Φαξ: +39.049.8978649
Δικτυακός τόπος: www.acquabrevetti.it - E-mail: info@acquabrevetti.it

A1.3 Κέντρα Τεχνικής Βοήθειας (CAT) εξουσιοδοτημένη Acqua Brevetti SRL
Η βοήθεια του εξοπλισμού μπορεί να εκτελεστεί μόνο από το προσωπικό της Acqua Brevetti SRL ή από τα Κέντρα Τεχνικής Βοήθειας (CAT) εξουσιοδοτημένο από την Acqua Brevetti SRL. Συμβουλευτείτε τον ιστότοπο www.acquabrevetti.it για τη λίστα με τα πλησιέστερα εξουσιοδοτημένα CAT. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα CAT, επικοινωνήστε με την Acqua Brevetti SRL (τηλ.: 049.8973432, email: servizi@acquabrevetti.it).

A1.4 Λειτουργία του MINIDUE
Οι MINIDUE και MINIDUE FILTRO (με προφίλτρο μηχανικής προστασίας) είναι αντλίες αυτόματης αναπλήρωσης. Αρκεί να ανοίξετε μια βρύση δειγματοληψίας για την πλήρωση της αντλίας. Το σύστημα άντλησης του MINIDUE είναι μηχανικό και δεν απαιτεί ηλεκτρική ενέργεια: η λειτουργία ενεργοποιείται με την απλή διέλευση του νερού. Η δόση του ACQUASIL 2/15® είναι ανάλογη με τον ρυθμό ροής του νερού για αναλήψεις μεταξύ της ελάχιστης αρχικής παροχής και της μέγιστης παροχής (βλ. πίνακα ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ). Για ρυθμούς ροής χαμηλότερες από την ελάχιστη παροχή, η αντλία δεν ενεργοποιείται. για ρυθμούς ροής υψηλότερους από τον μέγιστο ρυθμό ροής, η δόση του ACQUASIL 2/15® μειώνεται. Σε καμία περίπτωση, επομένως, το MINIDUE δεν μπορεί να υπερδοσολογήσει το ACQUASIL 2/15®. Το ACQUASIL 2/15® περιέχεται σε εύκαμπτα ανταλλακτικά σε αναλώσιμο, μη ανακυκλώσιμο πολυστρωματικό υλικό. Αυτό εξαλείφει κάθε χειρισμό χημικών ουσιών καθιστώντας τη λειτουργία αναπλήρωσης ταχύτερη και ασφαλέστερη. Αυτή η λύση διευκολύνει επίσης την εγκατάσταση του MINIDUE ακόμη και σε πολύ μικρούς χώρους (λέβητες τοίχου, για παράδειγμα). Διατίθεται κιτ επέκτασης που επιτρέπει την απομακρυσμένη εγκατάσταση του ανταλλακτικού σε σχέση με το σώμα της αντλίας (μήκος του σωλήνα αναρρόφησης περίπου 75 cm). Η απουσία του προϊόντος ACQUASIL 2/15® στο ξαναγέμισμα δεν σηματοδοτείται από καμία αυτόματη συσκευή, αλλά είναι ορατή με άδειασμα/συμπίεση του ίδιου του ανταλλακτικού. Ελέγχετε περιοδικά τον βαθμό πλήρωσης της σακούλας. Όταν εξαντληθεί το γέμισμα είναι απαραίτητο να το αντικαταστήσετε. Η ξηρή λειτουργία δεν προκαλεί ζημιά στην αντλία. Η μη χορήγηση δόσης ACQUASIL 2/15® δεν εγγυάται καμία προστασία.
Το MINIDUE FILTRO είναι εξοπλισμένο με μια χειροκίνητη σφαιρική βαλβίδα που σας επιτρέπει να αποκλείετε τη ροή νερού στο λέβητα, επιτρέποντας έτσι εργασίες συντήρησης όπως ο καθαρισμός της κασέτας φίλτρου.

A1.5 Τι είναι το ACQUASIL 2/15®
Το ACQUASIL 2/15® είναι ένα έτοιμο προς χρήση διάλυμα (δεν πρέπει να αραιώνεται) πολυφωσφορικού νατρίου ποιότητας E452(i) που χρησιμοποιείται για την πρόληψη αλάτων και διάβρωσης.
- Αποφρακτική δράση: Το ACQUASIL 2/15® παρεμβαίνει στις διαδικασίες κρυστάλλωσης του ασβεστόλιθου, εμποδίζοντας το σχηματισμό επικαλύψεων.
- Αντιδιαβρωτική δράση: Το ACQUASIL 2/15® σχηματίζει ένα πολύ λεπτό προστατευτικό στρώμα σε μεταλλικές επιφάνειες που δεν μπορεί να εμποδίσει τα φαινόμενα ανταλλαγής θερμότητας, αλλά είναι εξαιρετικά αποτελεσματικό στην προστασία της μεταλλικής επιφάνειας από διαβρωτικά φαινόμενα.

Αποθηκεύστε το προϊόν ACQUASIL 2/15® σε καθαρό και κατάλληλο περιβάλλον, μακριά από πηγές θερμότητας και άμεσο ηλιακό φως, σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ: ελάχ. 5 °C και μέγιστη 35 °C. Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το ACQUASIL 2/15®, συμβουλευτείτε το Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας και το Φύλλο Τεχνικών Δεδομένων ζητώντας το από την Acqua Brevetti SRL ή ανατρέχοντας στον ιστότοπο www.ACQUASIL.it .

A1.6 Χαρακτηριστικά του προς επεξεργασία νερού
Το MINIDUE έχει σχεδιαστεί για την επεξεργασία νερού που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση. Η δοσομέτρηση του ACQUASIL 2/15® στο νερό αυξάνει τη συγκέντρωση του φωσφόρου. Η συγκέντρωση του φωσφόρου στο νερό που επεξεργάζεται το MINIDUE είναι μικρότερη από 5 mg/l ως P_2O_5. Αυτή η τιμή αναφέρεται στο νερό που έχει, πριν από την επεξεργασία, συγκέντρωση φωσφόρου μικρότερη από 0,05 mg/l, όπως P_2O_5.

Προειδοποίηση! Το MINIDUE δεν έχει σχεδιαστεί για την επεξεργασία νερού κλειστού κυκλώματος, νερού συστήματος κλιματισμού, νερού επεξεργασίας και λυμάτων

Προειδοποίηση! Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα υδραυλικών εγκαταστάσεων είναι ασφαλές από άποψη υγιεινής και δεν παρουσιάζει κίνδυνο πολλαπλασιασμού βακτηρίων (π.χ. παρουσία νεκρών κλαδιών κ.λπ.).

Για εφαρμογές άλλες από αυτές που περιγράφονται ρητά σε αυτό το εγχειρίδιο, είναι απαραίτητο να συμβουλευτείτε την Acqua Brevetti SRL (τηλ. +39.(0)49.8973432, e-mail: info@acquabrevetti.it) πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση.

A2 ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Προσοχή! Αυτός ο εξοπλισμός απαιτεί τακτική περιοδική συντήρηση, προκειμένου να διασφαλιστούν οι απαιτήσεις πόσης του επεξεργασμένου πόσιμου νερού και η διατήρηση των βελτιώσεων που δηλώνονται από τον κατασκευαστή.

Προειδοποίηση! Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στην αντλία εκτός από την επαναπλήρωση του ACQUASIL 2/15®, τοποθετήστε την αντλία στη θέση παράκαμψης και καλέστε ένα C.A.T.[Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης].

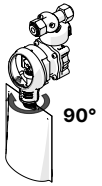
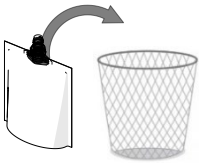
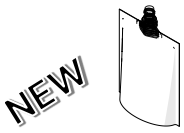
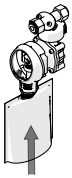
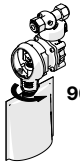
Προσοχή! Εάν η συντήρηση απαιτεί την αποσυναρμολόγηση του εξοπλισμού, τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το πόσιμο νερό πρέπει να αντιμετωπίζονται με προσοχή από υγιεινής άποψης, ώστε να αποφεύγεται η μόλυνση του υδραυλικού συστήματος. Χρησιμοποιήστε κατάλληλα γάντια μιας χρήσης. Όλα τα εργαλεία πρέπει να καθαρίζονται και να απολυμαίνονται πριν από τη χρήση.

Η περιοδική συντήρηση παρέχεται σε δύο επίπεδα. **Τακτική συντήρηση**: περιλαμβάνει εκείνες τις παρεμβάσεις που μπορούν να πραγματοποιηθούν από τον τελικό χρήστη. **Έκτακτη συντήρηση**: περιλαμβάνει εκείνες τις παρεμβάσεις που πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από C.A.T. (Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης). Καταγράψτε τις επεμβάσεις συντήρησης στο συνημμένο «Μητρώο παρεμβάσεων». Ο κατασκευαστής εγγυάται τις επιδόσεις που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο, υπό τον όρο ότι η συσκευή χρησιμοποιείται και συντηρείται με τον τρόπο που υποδεικνύεται.

A2.1 Τακτική συντήρηση

Πραγματοποιήστε περιοδικά τους ακόλουθους ελέγχους:

- (MONO για MINIDUE FILTER) Καθαρισμός του φίλτρου: Ανοίξτε περιοδικά την αποστράγγιση του φίλτρου (κάτω βρύση) αφήνοντας το νερό να ρέει για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα για να εξασφαλίσετε πλήρη καθαρισμό. Εάν είναι απαραίτητο, κλείστε τη σφαιρική βαλβίδα στην αντλία. Ανοίξτε τον κάτω δακτύλιο, αφαιρέστε το φίλτρο και καθαρίστε το χειροκίνητα κάτω από τρεχούμενο νερό με τη βοήθεια μιας καθαρής οδοντόβουρτσας ή ενός κομματιού απορροφητικού χαρτιού μιας χρήσης.
- Για έλεγχο κατανάλωσης ACQUASIL 2/15® : Καθώς το ACQUASIL 2/15® καταναλώνεται, ο βαθμός πλήρωσης της σακούλας μειώνεται «ξεφουσκώνοντας», μέχρι να φτάσει στο επίπεδο. Προβλέπετε την αντικατάσταση της σακούλας.
- Επαλήθευση λειτουργίας: Για να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία της δοσομετρικής αντλίας, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δοσολογείται και καταναλώνεται τακτικά. Ο βαθμός πλήρωσης του ανταλλακτικού ACQUASIL 2/15® θα πρέπει να μειώνεται ανάλογα με την κατανάλωση νερού.
- Αναπλήρωση ACQUASIL 2/15® : Περιοδικά είναι απαραίτητο να αντικαθιστάτε το ξαναγέμισμα του ACQUASIL 2/15®. Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΌ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΌ ACQUASIL 2/15®		
		
1. Γυρίστε το ανταλλακτικό που πρόκειται να αντικατασταθεί δεξιόστροφα.	2. Αφαιρέστε το άδειο ανταλλακτικό.	3. Απορρίψτε το άδειο ανταλλακτικό σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στη σακούλα.
		
4. Νέο γέμισμα του ACQUASIL 2/15®- ξεβιδώστε το καπάκι σπάζοντας τον δακτύλιο στεγανοποίησης.	5. Πριν συνδέσετε τη σακούλα, πιέστε την μέχρι να διαφύγουν μερικές σταγόνες προϊόντος.	6. Τοποθετήστε και βιδώστε το νέο ανταλλακτικό.

A2.2 Έκτακτη συντήρηση

Η έκτακτη συντήρηση ή επισκευή, εάν δεν πραγματοποιηθεί σωστά, μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τα λειτουργικά ή/και τα χαρακτηριστικά ασφαλείας: αυτές οι λειτουργίες παραλείπονται σκόπιμα σε αυτό το εγχειρίδιο. Όλες οι έκτακτες εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένα CAT της Acqua Brevetti SRL. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Δεν επιτρέπονται μη εξουσιοδοτημένες μετατροπές ή τροποποιήσεις οποιουδήποτε μέρους του εξοπλισμού.

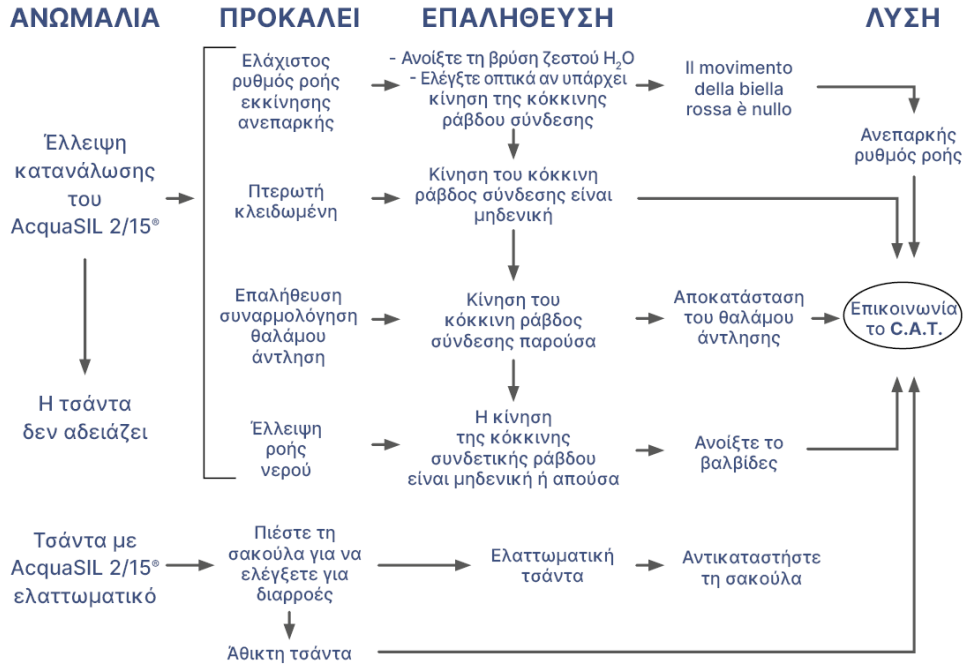
A2.3 Μη χρήση

Μη χρήση σημαίνει ότι το υδραυλικό σύστημα παραμένει ακίνητο χωρίς να αντλείται νερό από τις βρύσες (π.χ. περίοδος διακοπών). **Αχρησιμοποίητο έως και 30 ημέρες**: ανοίξτε μια βρύση του ζεστού νερού που βρίσκεται κατάντη από τη συσκευή και αφήστε το νερό να κυλήσει για 3-4 λεπτά. **Δεν χρησιμοποιείται για περισσότερες από 30 ημέρες**: επικοινωνήστε με ένα Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας (C.A.T.[Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης]) εξουσιοδοτήθηκε από την Acqua Brevetti SRL να πραγματοποιήσει την απολύμανση του φίλτρου (έκτακτη παρέμβαση συντήρησης).

A2.4 Πρόγραμμα συντήρησης

Συχνότητα λειτουργίες	Περιγραφή συναλλαγής	Χειριστής
Αδράνεια (έως 30 ημέρες)	Ξεπλύνετε με ζεστό νερό για 3-4 λεπτά	Χρήστης
Αδράνεια (πάνω από 30 ημέρες)	ΠΑΡΕΜΒΑΣΗ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗΣ	C.A.T.
Ετήσιο	ΓΚΡΟΥΠ ΘΑΛΑΜΟΥ: καθαρίστε ή λιπάνετε με σιλικόνη τροφίμων - ΠΑΡΕΜΒΑΣΗ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗΣ	C.A.T.
Τρίτος χρόνος	ΓΚΡΟΥΠ ΘΑΛΑΜΟΥ: αντικατάσταση, αν χρειαστεί ΠΑΡΕΜΒΑΣΗ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗΣ	C.A.T.
Πέμπτο έτος	ΓΚΡΟΥΠ ΘΑΛΑΜΟΥ: αντικαταστήστε ΠΑΡΕΜΒΑΣΗ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗΣ	C.A.T.

A3 ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ



A4 ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Τα ανταλλακτικά μιας χρήσης ACQUASIL 2/15® είναι κατασκευασμένα από μη ανακυκλώσιμο πολυστρωματικό πλαστικό υλικό και πρέπει να παραδίδονται ως έχουν. Η αντλία MINIDUE είναι κατασκευασμένη από μη ανακυκλώσιμο πλαστικό υλικό και πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την Υπηρεσία Διαχείρισης Απορριμμάτων του δήμου σας.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Β1 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Β1.1 Πριν από την εγκατάσταση

Το MINIDUE παραδίδεται με συσκευασία που επιτρέπει καλή προστασία από εξωτερική μόλυνση. Μεταφέρετε και αποθηκεύστε τον εξοπλισμό στην αρχική, κλειστή συσκευασία. Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, ο εξοπλισμός δεν πρέπει να εκτίθεται σε θερμοκρασίες κάτω από 5°C και πάνω από 40°C. Σε περίπτωση πολύ ισχυρών κραδασμών κατά τη μεταφορά και τη συναρμολόγηση, μην εγκαταστήσετε τον εξοπλισμό και αντικαταστήστε τον ακόμη και αν δεν υπάρχει εμφανής ζημιά στα πλαστικά μέρη. Για να αποφύγετε εξωτερική μόλυνση, αποθηκεύετε πάντα την αντλία στο αρχικό της κλειστό κουτί και αφαιρείτε την μόνο αμέσως πριν την εγκατάσταση. Αφού ανοίξετε το κουτί, ελέγξτε την ακεραιότητα του εξοπλισμού και την παρουσία όλων των παρεχόμενων αντικειμένων. Εάν έχετε αμφιβολίες, μην το χρησιμοποιήσετε και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Προειδοποίηση! Το MINIDUE δεν είναι εξοπλισμένο, στάνταρ, με αντιπλημμυρικές συσκευές ή συσκευές που έχουν σχεδιαστεί για επιθεώρηση, έλεγχο και συναγερμό σε περίπτωση μη ελεγχόμενης διαρροής νερού. Εάν είναι απαραίτητο, παρέχετε ξεχωριστά μια κατάλληλη αντιπλημμυρική συσκευή.

Προειδοποίηση! Πριν εγκαταστήσετε το MINIDUE, ελέγξτε ότι το σύστημα υγιεινής παρέχει πόσιμο νερό σύμφωνα με την Οδηγία (ΕΕ) αριθ. 2020/2184.

Προειδοποίηση! Ο Κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές σε άτομα ή πράγματα που προέρχονται από λανθασμένη εγκατάσταση του εξοπλισμού ή/και από εγκατάσταση σε σύστημα που δεν συμμορφώνεται με τους ισχύοντες νόμους.

Πριν εγκαταστήσετε το MINIDUE ή οποιαδήποτε συσκευή για τη δοσομέτρηση πολυφωσφορικών ανάντη (πριν) ηλιακών λεβήτων ή δεξαμενών αποθήκευσης νερού των οποίων η θερμοκρασία μπορεί να ανέβει πάνω από 60 °C για μεγάλα χρονικά διαστήματα, συμβουλευτείτε το τεχνικό γραφείο Acqua Brevetti SRL. Η μονιμότητα του ACQUASIL 2/15® και γενικότερα όλων των πολυφωσφορικών σε συσσωρεύσεις σε υψηλές θερμοκρασίες μπορεί να οδηγήσει σε μερική απώλεια της αποτελεσματικότητας κατά των αλάτων. Εγκαταστήστε μόνο σε δωμάτια με αποχέτευση δαπέδου για ζημιές που προκαλούνται από τυχαία διαρροή νερού.Σε παλαιότερα κτίρια, ελέγξτε εάν ο μεταλλικός σωλήνας νερού χρησιμοποιείται για γείωση του ηλεκτρικού συστήματος (η ύπαρξη σύνδεσης γέφυρας στο μετρητή νερού είναι σαφής ένδειξη αυτού). Ελέγξτε για άλλη γείωση πριν ανοίξετε το σωλήνα.

Β1.2 Απαιτήσεις εγκατάστασης

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται με τεχνικό τρόπο, σε συμμόρφωση με όλους τους ισχύοντες νόμους και με τα στοιχεία πινακίδας της ίδιας της συσκευής και σύμφωνα με το EN 806-2 και τα ισχύοντα τοπικά πρότυπα.

Όλα τα υλικά που χρησιμοποιούνται για την εγκατάσταση και τη συντήρηση των υδραυλικών συστημάτων διανομής πρέπει να είναι κατάλληλα για επαφή με νερό που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση. Η εγκατάσταση του φίλτρου εισάγει μια αλλαγή στο σύστημα πόσιμου νερού, επομένως, πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από αδειούχο επαγγελματία και σύμφωνα με τα ισχύοντα τοπικά πρότυπα. Τα διαγράμματα εγκατάστασης προορίζονται να δώσουν τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή λειτουργία του εξοπλισμού. Η υλοποίηση ενός υπερσύγχρονου συστήματος υπερβαίνει τα όρια του εγγράφου.

Εγκατάσταση MINIDUE:
• αποκλειστικά σε συστήματα παροχής νερού που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση.
• στο σωλήνα κρύου νερού κατάντη του μετρητή και ανάντη του εξοπλισμού που πρόκειται να προστατευτεί.
• σε κατάλληλο χώρο υγιεινής, στεγνό, καλά αεριζόμενο, καθαρό, σε εσωτερικό χώρο, μακριά από: παγετό, υγρασία και ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, χιόνι, χαλάζι), άμεση έκθεση στο ηλιακό φως και πηγές θερμότητας (π.χ. πλυντήρια, λέβητες, σωλήνες ζεστού νερού).
• βεβαιωθείτε ότι το υδραυλικό σύστημα είναι ασφαλές από άποψη υγιεινής και δεν παρουσιάζει κανένα κίνδυνο πολλαπλασιασμού βακτηρίων (π.χ. νεκρά κλαδιά, πηγές βακτηριακού πολλαπλασιασμού κ.λπ.).
• παροχή σημείων δειγματοληψίας ανάντη και κατάντη της συσκευής·
• εξασφάλιση της ύπαρξης συσκευής αντεπιστροφής για το επεξεργασμένο νερό στο δίκτυο·
• δημιουργία ενός υδραυλικού συστήματος παράκαμψης για τον αποκλεισμό του εξοπλισμού.
• τηρώντας τα όρια θερμοκρασίας και πίεσης που αναφέρονται στον πίνακα τεχνικών στοιχείων ελάχιστη-μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος: 5-40 °C ελάχιστη πίεση νερού: 1.5 bar - μέγιστη πίεση νερού: 10 bar

• διασφαλίζοντας ότι η συσκευή είναι τοποθετημένη με τέτοιο τρόπο ώστε να διευκολύνει τις εργασίες συντήρησης.
Μην εγκαταστήσετε το MINIDUE:
• κατάντη των λεβήτων ή σε εφαρμογές που περιλαμβάνουν τη διέλευση μέσω της αντλίας νερού με θερμοκρασία μεγαλύτερη από 30 °C.
• εκτός των ορίων θερμοκρασίας και πίεσης που καθορίζονται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων·
• σε συστήματα κλειστού κυκλώματος, σωλήνες ανακυκλοφορίας, μη πόσιμο νερό.
• σε εξωτερικούς χώρους, σε φρεάτια, κοντά σε αποχετεύσεις, σε μέρη που δεν είναι κατάλληλα υγιεινά.
• παρουσία χημικών, ατμών, αερίων ή αναθυμιάσεων οποιουδήποτε είδους·
• σε στενούς χώρους που δεν επιτρέπουν εργασίες συντήρησης.
• σε δωμάτια χωρίς αποχέτευση δαπέδου.
• σε άμεσο ηλιακό φως ή κοντά σε πηγή θερμότητας. Η υπερβολική ζέστη μπορεί να προκαλέσει παραμόρφωση ή ζημιά στα εξαρτήματα.

Αυτός ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την επεξεργασία νερού του οποίου οι μικροβιολογικές παράμετροι δεν συμμορφώνονται με τη νομοθεσία ή δεν είναι γνωστές. Αποφύγετε να έρθουν διαλύτες, λάδια, γράσα, όξινες ή καυστικές ουσίες και απορρυπαντικά με τα εξωτερικά πλαστικά και ορειχάλκινα μέρη του εξοπλισμού. Ο κατασκευαστής εγγυάται τις επιδόσεις που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο, υπό τον όρο ότι η συσκευή χρησιμοποιείται και συντηρείται με τον τρόπο που υποδεικνύεται.

B1.3 Γενικές οδηγίες εγκατάστασης

Η κατασκευή και η τροποποίηση ενός συστήματος διανομής νερού που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση δεν πρέπει να θέτει σε κίνδυνο την υγιεινή της εγκατάστασης. Πριν εγκαταστήσετε το φίλτρο, καθαρίστε σχολαστικά τους σωλήνες και τον εξοπλισμό που είναι εγκατεστημένος ανάντη του φίλτρου για να εξαλείψετε τυχόν ξένα σώματα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν δυσλειτουργία του φίλτρου. Μετά την εγκατάσταση ή την τροποποίηση, το σύστημα διανομής πόσιμου νερού πρέπει να ξεπλένεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου EN 806-4 και τους τοπικούς κανονισμούς.

B1.4 Επιτρεπόμενα σχήματα συναρμολόγησης

Δείτε το κεφάλαιο στο τέλος του Εγχειριδίου. Οποιαδήποτε διαμόρφωση εκτός από αυτές που υποδεικνύονται θα οδηγήσει σε λανθασμένη λειτουργία του εξοπλισμού.

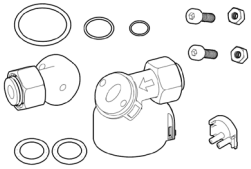
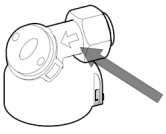
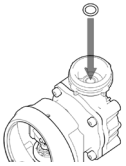
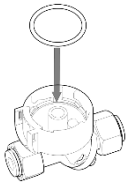
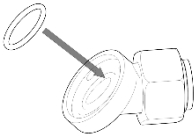
B1.5 πλήρωση της αντλίας MINIDUE

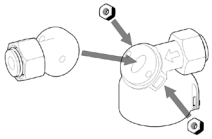
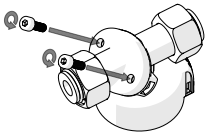
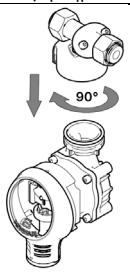
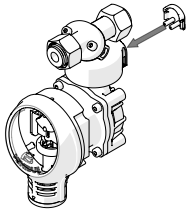
Για να διασφαλίσετε τη σωστή πλήρωση της αντλίας, προχωρήστε ως εξής:

a) Η MINIDUE συνδέει την τσάντα απευθείας με την αντλία: πριν τοποθετήσετε τη σακούλα, πιέστε την μέχρι να βγουν μερικές σταγόνες προϊόντος.

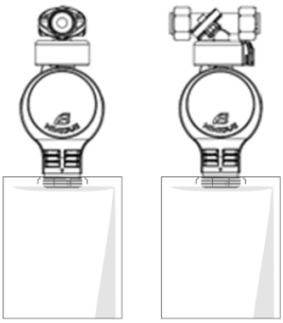
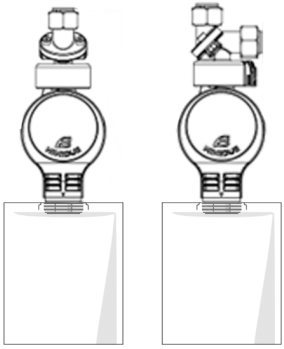
b) Αντλίες MINIDUE απομακρυσμένη σύνδεση σακούλας πριν αγκιστρώσετε το σωλήνα στην αντλία, πιέστε τη σακούλα και αφήστε πάντα το υγρό να ανέβει μέχρι να φτάσει σχεδόν στην αντλία.

B1.6 č **DIMA 360 (PM107)**

<table>
<tr><td>  </td><td> 
Αίσθηση της εισόδου</td></tr>
<tr><td>Εξαρτήματα τοποθέτησης</td><td>č č č č č č: η μακριά σύνδεση καθορίζει την είσοδο του νερού στην αντλία</td></tr>
<tr><td colspan="2">    </td></tr>
</table>

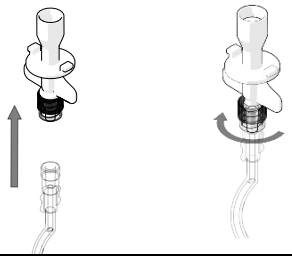
1. Τοποθετήστε τους δακτυλίους O στις κατάλληλες θέσεις.	
	
2. Βιδώστε το κοντό εξάρτημα στην επιθυμητή θέση (βλέπε *B1.7 Επιλογή εγκατάστασης*).	
	
3. Τοποθετήστε και τοποθετήστε τον σύνδεσμο DIMA 360 στην επιθυμητή θέση.	**4.** Τοποθετήστε το βύσμα ασφάλισης

B1.7 č č č č č **DIMA 360 (PM107) -** č č č č č č č č č č č č č č č

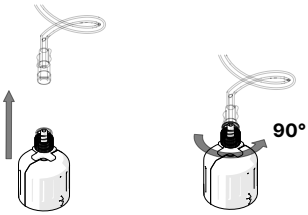
Οριζόντια	Κατακόρυφο
	
Η σύνδεση μπαγιονέτ του σώματος της αντλίας επιτρέπει την οριζόντια ή/και κάθετη σύνδεση κάθε 90° - 4 θέσεις	
	

Δείτε την τοποθέτηση του DIMA 360:

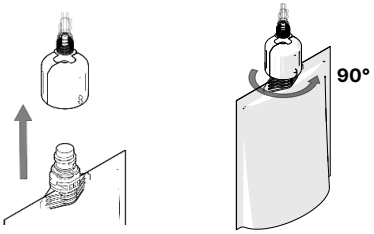
B1.8 Διαδικασία για την εγκατάσταση του κιτ απομακρυσμένης ζεύξης (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ - κωδικός 99006064)



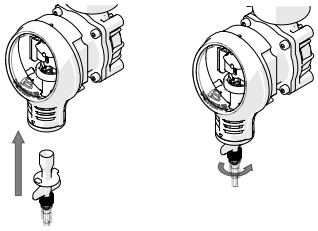
1. Τοποθετήστε το εξάρτημα Luer lock στο εξάρτημα πεταλούδας και βιδώστε πλήρως το παξιμάδι δακτυλίου.



2. Τοποθετήστε το άλλο εξάρτημα Luer lock στο απομακρυσμένο κέλυφος και βιδώστε πλήρως το παξιμάδι δακτυλίου.



3. Συνδέστε το κιτ τηλεχειριστηρίου στην τσάντα του ACQUASIL 2/15 και βιδώστε το για να ασφαλίσετε τη σύνδεση. Πιέστε ελαφρά τη σακούλα για να επιταχύνετε την προετοιμασία του προϊόντος στο σωλήνα της αντλίας



4. Τοποθετήστε το εξάρτημα πεταλούδας στο θάλαμο έγχυσης της αντλίας και γυρίστε το μισή στροφή για να ασφαλίσετε τη σύνδεση.



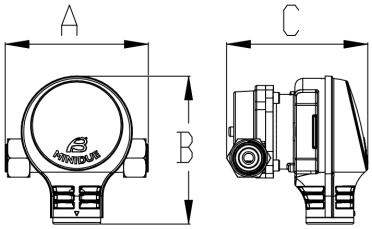
5. Πλήρης συναρμολόγηση κιτ τηλεχειριστηρίου

Για τα κεφάλαια: ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ, ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ, ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ, ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ, ΞΕΦΡΑΓΜΕΝΗ ΠΡΟΒΟΛΗ, ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΑ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ, ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, ΜΗΤΡΩΟ ΠΑΡΕΜΒΑΣΕΩΝ, δείτε το τέλος του Εγχειριδίου.

INGOMBRI - DIMENSIONS - DIMENSIONS - DIMENSIONES - ABMESSUNGEN - DIMENZIJE - DIMENSIUNI - ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

Codice - Code - Code - Código - Code - Šifra - Código - Cod - Κωδικός

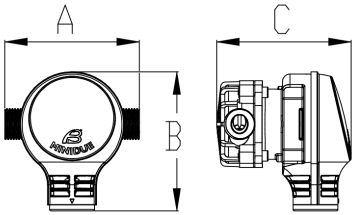
PM103



A (mm)	90
B (mm)	93
C (mm)	90

Codice - Code - Code - Código - Code - Šifra - Código - Cod - Κωδικός

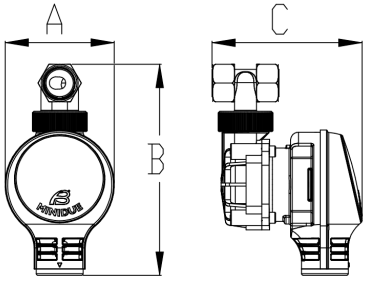
PM104



A (mm)	90
B (mm)	93
C (mm)	91

Codice - Code - Code - Código - Code - Šifra - Código - Cod - Κωδικός

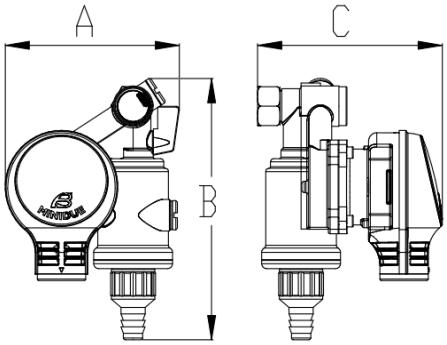
PM105



A (mm)	70
B (mm)	135
C (mm)	97

Codice - Code - Code - Código - Code - Šifra - Código - Cod - Κωδικός

PM106



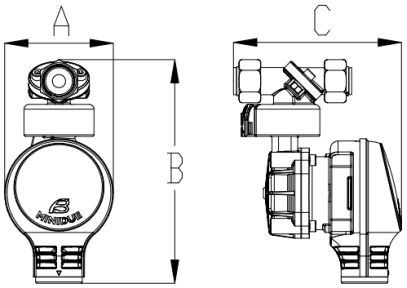
A (mm)	108
B (mm)	162
C (mm)	115

Codice - Code - Code - Código - Code - Šifra - Código - Cod - Κωδικός

PM107

Configurazione - Configuration - Configuration - Configuración – Konfiguration - Konfiguracija - Configurare - Διαμόρφωση

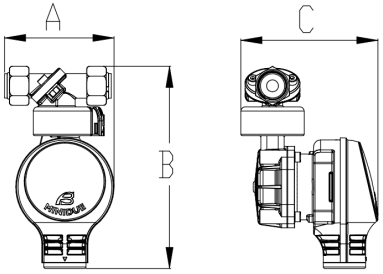
1



A (mm)	70
B (mm)	144
C (mm)	108

Configurazione - Configuration - Configuration - Configuración – Konfiguration - Konfiguracija - Configurare - Διαμόρφωση

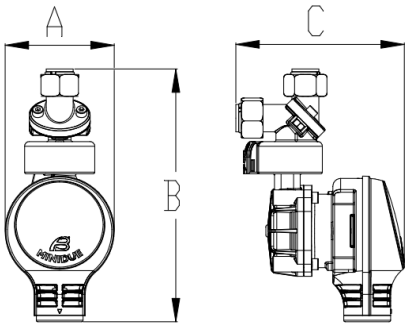
2



A (mm)	78
B (mm)	165
C (mm)	108

Configurazione - Configuration - Configuration - Configuración – Konfiguration - Konfiguracija - Configurare - Διαμόρφωση

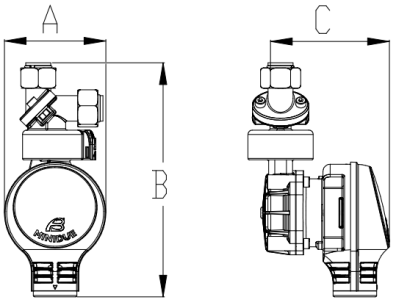
3



A (mm)	70
B (mm)	162
C (mm)	108

Configurazione - Configuration - Configuration - Configuración – Konfiguration - Konfiguracija - Configurare - Διαμόρφωση

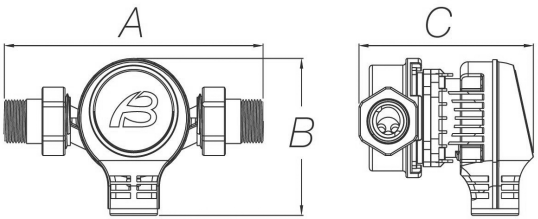
4



A (mm)	70
B (mm)	162
C (mm)	88

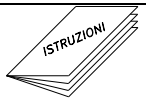
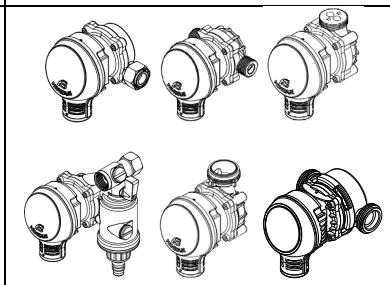
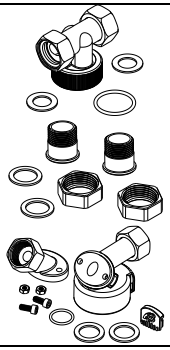
Codice - Code - Code - Código - Code - Šifra - Código - Cod - Κωδικός

PM111



A (mm)	164
B (mm)	94
C (mm)	111

DOTAZIONI - EQUIPMENT - ÉQUIPEMENT – EQUIPAMIENTO – AUSRÜSTUNGEN - EQUIPAMENT - OPREMA - OPREMA - EQUIPAMENTO – ECHIPAMENTE - UDSTYR - UITRUSTING – ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

1.	2.	3.	4.
			

IT: 1. Istruzioni; 2. PM103 – PM104 – PM105 – PM106 – PM107 – PM111; 3. Sacca 250 g ACQUASIL 2/15®; 4. Attacco girevole DIMA (PM105); attacco girevole 360 (PM107); codoli e dadi con guarnizioni (PM111).

EN: 1. Instructions; 2. PM103 – PM104 – PM105 – PM106 – PM107 – PM111; 3. 250 g bag ACQUASIL 2/15®; 4. DIMA swivel coupling (PM105); 360 swivel coupling (PM107); tangs and nuts with seals (PM111).

FR: 1. Instructions; 2. PM103 – PM104 – PM105 – PM106 – PM107 – PM111; 3. sachet de 250 g d'ACQUASIL 2/15® ; 4. raccord tournant DIMA (PM105) ; raccord tournant 360 (PM107); bandes et écrous avec joints d'étanchéité (PM111).

ES: 1. Instrucciones; 2. PM103 – PM104 – PM105 – PM106 – PM107 – PM111; 3. Bolsa de 250 g ACQUASIL 2/15®; 4. Acoplamiento giratorio DIMA (PM105); Acoplamiento giratorio 360 (PM107); espigas y tuercas con juntas (PM111).

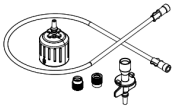
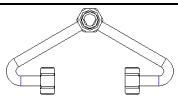
DE: 1. Anleitung; 2. PM103 – PM104 – PM105 – PM106 – PM107 – PM111; 3. 250 g Beutel ACQUASIL 2/15®; 4. DIMA-Drehkupplung (PM105); 360-Drehkupplung (PM107); Zapfen und Muttern mit Dichtungen (PM111).

SLO: 1. Navodila; 2. PM103 – PM104 – PM105 – PM106 – PM107 – PM111; 3. 250 g vrečka ACQUASIL 2/15®; 4. Vrtljiva spojka DIMA (PM105); vrtljiva spojka 360 (PM107); zatiči in matice s tesnili (PM111).

RO: 1. Instrucțiuni; 2. PM103 – PM104 – PM105 – PM106 – PM107 – PM111; 3. Pungă de 250 g ACQUASIL 2/15®; 4. Cupla pivotantă DIMA (PM105) Cupla pivotantă 360 (PM107) tanguri și piulițe cu garnituri (PM111).

EL: 1. Οδηγίες χρήσης- 2. PM103 – PM104 – PM105 – PM106 – PM107 – PM111- 3. Σακουλάκι 250 g ACQUASIL 2/15®- 4. Περιστρεφόμενος σύνδεσμος DIMA (PM105)- περιστρεφόμενος σύνδεσμος 360 (PM107); κόντρες και παξιμάδια με σφραγίδες (PM111).

ACCESSORI – ACCESSORIES – ACCESSOIRES – ACCESORIOS – ZUBEHÖR – DODATKI – ACCESORII - ΑΞΕΣΟΥΑΡΙΑ

1.	2.
	

IT: 1. Kit di installazione remota (codice 99006064). 2. Kit allacciamento (cod. AV017).

EN: 1. Remote installation kit (code 99006064). 2. Connection kit (code AV017).

FR: 1. Kit d'installation à distance (codex 99006064). 2. Kit de connexion (code AV017).

ES: 1. Kit de instalación remota (códice 99006064). 2. Kit de conexión (código AV017).

DE: 1. Remote-Installationsset (code 99006064). 2. Verbindungssatz (Code AV017).

SLO: 1. Komplet za daljinsko polnjenje (kodo 99006064). 2. Priključni komplet (koda AV017).

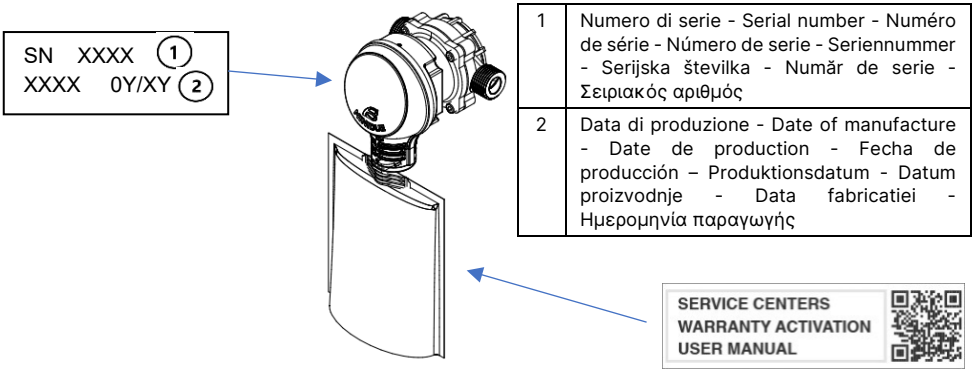
RO: 1. Kit de încărcare la distanță (cod 99006064). 2. Kit de conectare (cod AV017).

EL: 1. Κιτ απομακρυσμένης εγκατάστασης (κώδικας 99006064). 2. Κιτ σύνδεσης (κωδ. AV017).

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS - TECHNISCHE DATEN - TEHNIČNI PODATKI - INFORMAȚII TEHNICE - ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

	PM103	PM104	PM105	PM107	PM106	PM111
Connessioni – Connections – Raccordements – Conexiones - Anschlüsse - Priključki – Conexiuni – Συνδέσεις "	½" F	½" M	½" F	½" F	½" F	¾" M
Portata minima - Minimum flow rate - Débit minimum - Caudal mínimo - Mindestdurchfluss - Najmanjši pretok - Debit minim -Ελάχιστη παροχή [m^3/h]	0,18					0,24
Portata nominale – Nominal flow rate - Débit nominal - Caudal nominal - Nenndurchfluss - Nazivni pretok - Debitul nominal - Ονομαστικός ρυθμός ροής [m^3/h]	0,7					1,5
Autonomia di ricarica 250 g - Charging autonomy 250 g - Autonomie de recharge 250 g - Autonomía de recarga 250 g - Ladeautonomie 250 g - Trajanje polnjenja 250 g - Timp de încărcare 250 g - Θερμοκρασία επαναφόρτισης 250 g [m^3]	10 ÷ 11					13÷14
Autonomia di ricarica 1000 g - Charging autonomy 1000 g - Autonomie de recharge 1000 g - Autonomía de recarga 1000 g - Ladeautonomie 1000 g - Trajanje polnjenja 1000 g - Timp de încărcare 1000 g - Θερμοκρασία επαναφόρτισης 1000 g [m^3]	40 ÷ 44					52÷56
Pressione min/max acqua - Min/Max water pressure - Pression min/max de l'eau - Presión mín/máx agua - Min/Max Wasserdruck - Najmanjši - Presiunea minimă - πίεση/νερού [bar]	1,5 ÷ 10					
Durezza min/max - Min/Max. hardness - Dureté min/max - Dureza mín/máx. - Min/Max Härte - Min/maks. tvrdoća - Duritate minimă/ maximă - Σκληρότητα min/max [°f]	5 ÷ 35					
Temperatura max istantanea - Max. instantaneous temperaturee - Température max. instantanée - Temperatura máx. Instantánea - Max. Momentantemperatur - Najvišja trenutna temperatura - Máx. temperatura instantânea - Temperatura maximă curentă - Μέγιστη στιγμιαία θερμοκρασία [°C]	80					
Temperatura min/max acqua in alimentazione a MINIDUE - Min./Max. water temperature supplied to MINIDUE - Température min-max de l'eau alimentant MINIDUE -Temperatura mín/máx. agua en alimentación a MINIDUE - Min./Max. Wassertemperatur, die MINIDUE zugeführt wird – Najvišja/najnižja temperatura vode, dovedene vode v MINIDUE - Temperatura maximă/minimă a apei furnizate către MINIDUE – Min/max θερμοκρασία νερού σε MINIDUE [°C]	5 ÷ 30					
Temperatura min/max ambiente - Min./Max. ambient temperature -Température min-max ambiante - Temperatura mín./máx. Ambiental - Min./Max. Umgebungstemperatur – Najvišja/najnižja temperatura okolja - Temperatura ambiente Mín./Máx - Min-max θερμοκρασία περιβάλλοντος [°C]	5 ÷ 40					

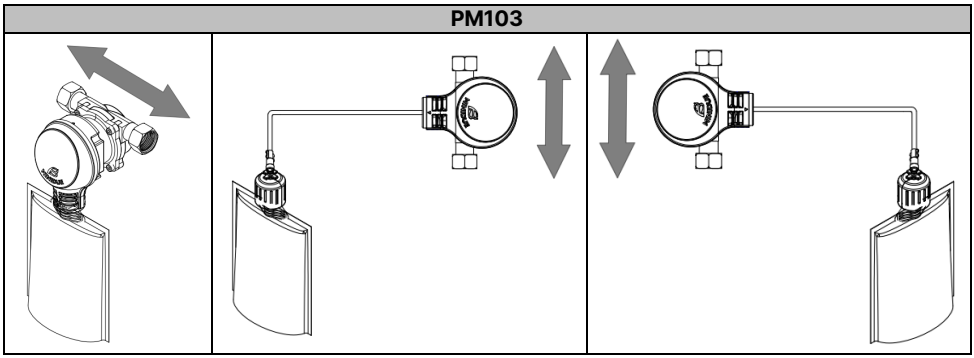
ETICHETTATURA - LABELING - ETIQUETTAGE - ETIQUETADO - ETIKETTIERUNG - OZNAČEVANJE - MARCARE – ΕΤΙΚΕΤΟΠΟΙΗΣΗ



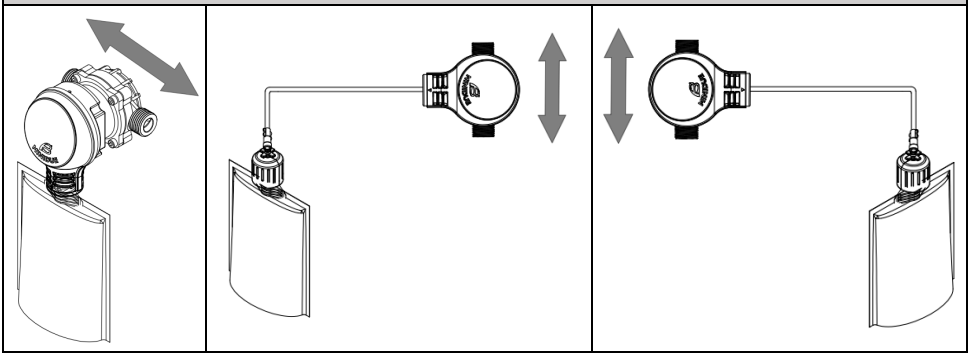
1	Numero di serie - Serial number - Numéro de série - Número de serie - Seriennummer - Serijska številka - Număr de serie - Σειριακός αριθμός
2	Data di produzione - Date of manufacture - Date de production - Fecha de producción – Produktionsdatum - Datum proizvodnje - Data fabricatiei - Ημερομηνία παραγωγής

QR code per attivazione garanzia - QR code for warranty activation - Code QR pour l'activation de la garantie - Código QR para la activación de la garantía - QR-Code zur Aktivierung der Garantie - QR koda za aktivacijo garancije - Cod QR pentru activarea garanției - Κωδικός QR για ενεργοποίηση εγγύησης

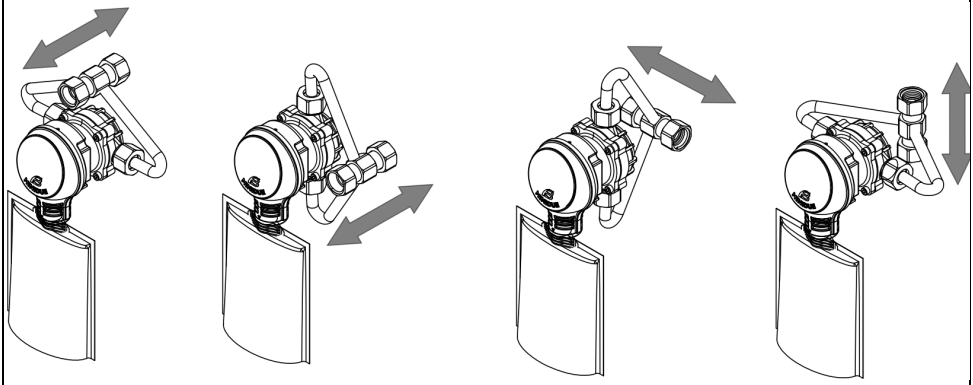
SCHEMI DI MONTAGGIO AMMESSI - PERMITTED ASSEMBLY DIAGRAMS - SCHÉMAS DE MONTAGE ADMISSIBLES - ESQUEMAS DE MONTAJE PERMITIDOS - ZULÄSSIGE MONTAGESCHEMATA - DOVOLJENI NAMESTITVENI DIAGRAMI - SCHEME DE MONTAJ ACCEPTATE - ΑΠΟΔΕΚΤΆ ΣΥΣΤΉΜΑΤΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΌΓΗΣΗΣ



PM104

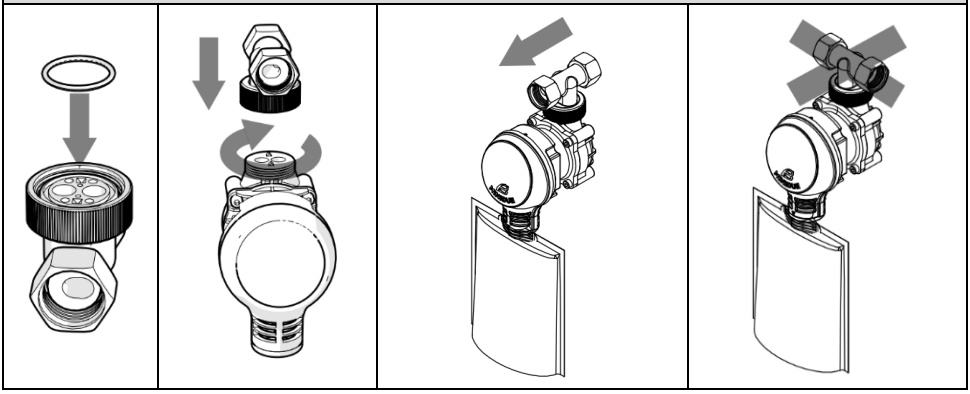


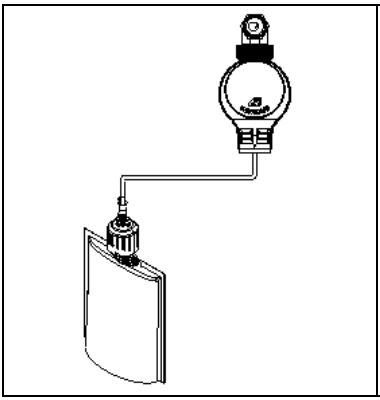
PM104

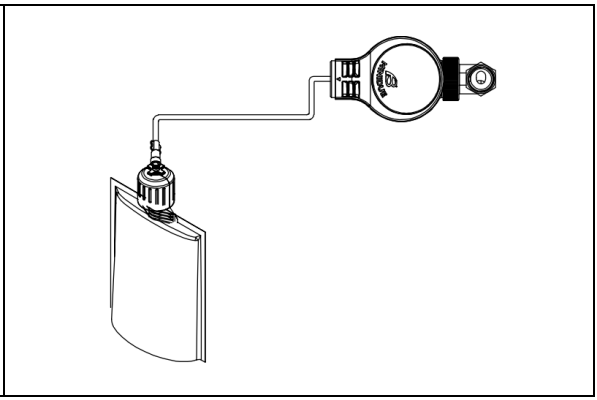


Use connection kit code AV017

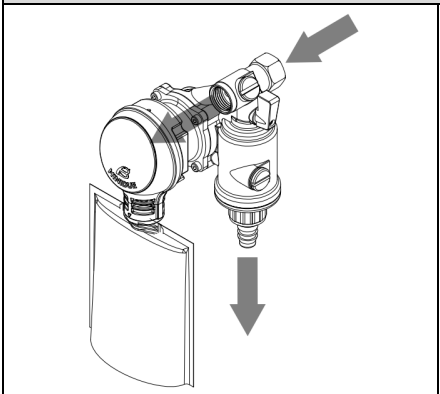
PM105

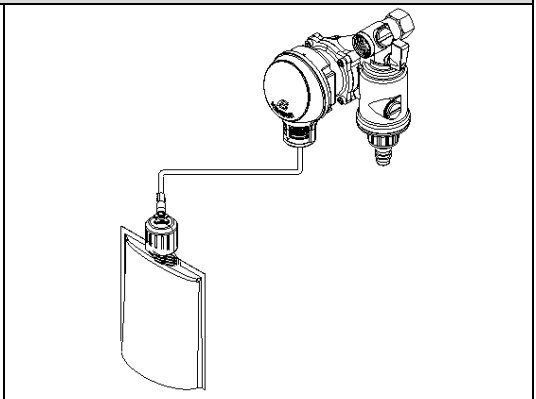






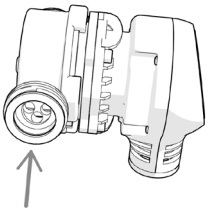
PM106

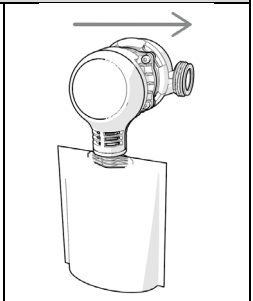


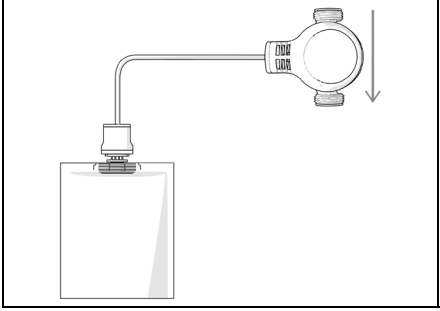


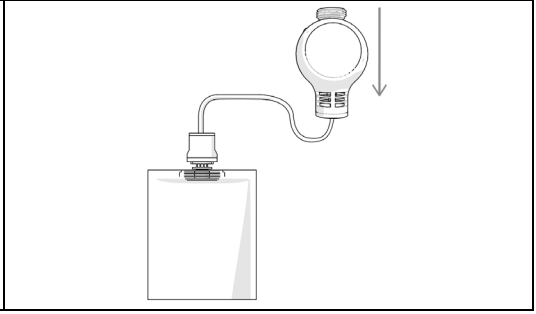
PM111

Installare la pompa con l'entrata dalla parte dei 3 fori - Install the pump with the inlet on the 3-hole side - Installez la pompe avec l'entrée du côté des 3 trous - Instale la bomba con la entrada en el lado de 3 orificios - Dass sich der Einlass auf der 3-Loch-Seite befindet, und achten Sie auf den Einlass - Da je dovod na strani s tremi luknjami - Instalați pompa cu orificiul de admisie pe partea cu 3 găuri - Εγκαταστήστε την αντλία με την είσοδο στην πλευρά των 3 οπών.

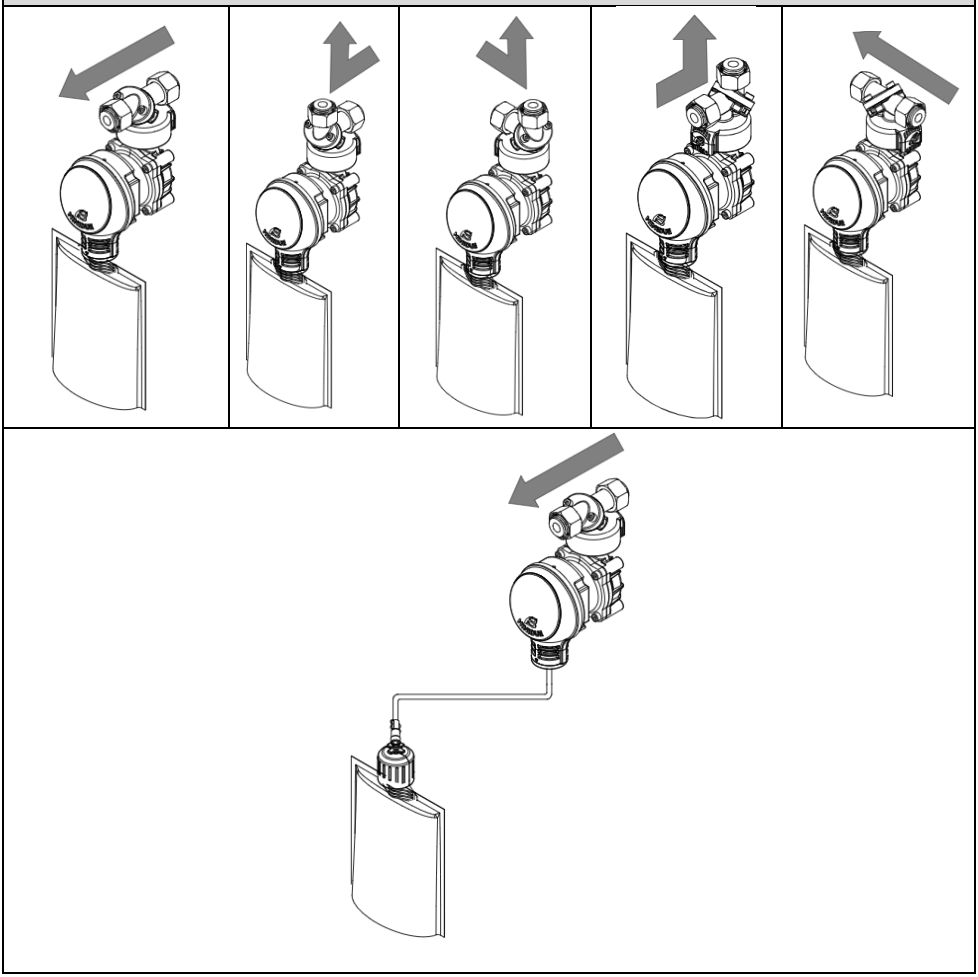






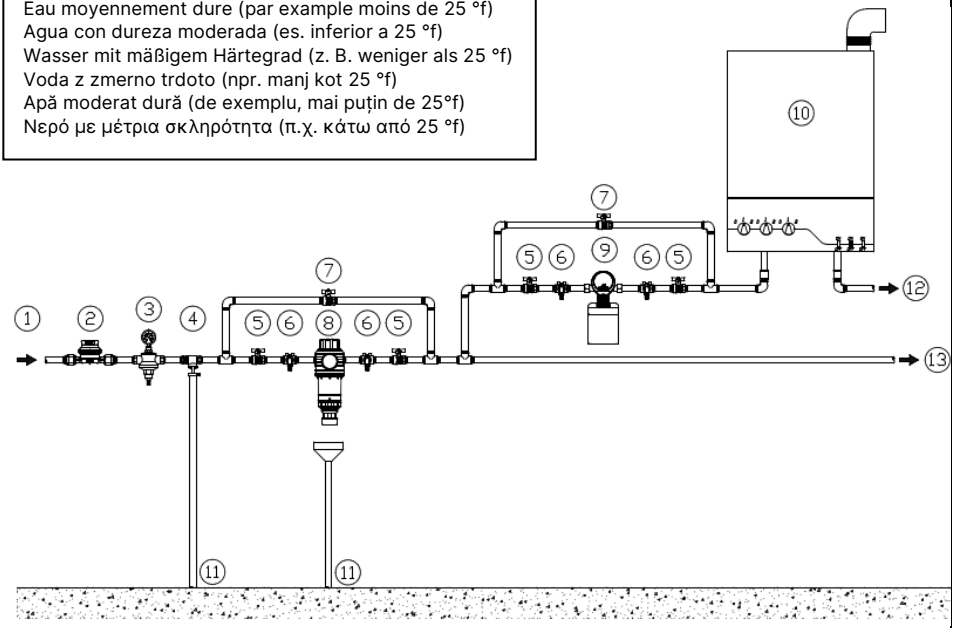


PM107



INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALLATION - - NAMESTITEV - INSTALARE - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Acqua con durezza moderata (es. inferiore a 25 °f) -
Water with moderate hardness (e.g. less than 25 °f)
Eau moyennement dure (par example moins de 25 °f)
Agua con dureza moderada (es. inferior a 25 °f)
Wasser mit mäßigem Härtegrad (z. B. weniger als 25 °f)
Voda z zmerno trdoto (npr. manj kot 25 °f)
Apă moderat dură (de exemplu, mai puțin de 25°f)
Νερό με μέτρια σκληρότητα (π.χ. κάτω από 25 °f)



1.Entrata acqua - Water inlet - Entrée de l' eau - Entrada del agua - Wasserzulauf - Dovod vode - Alimentare cu apă - Είσοδος νερού

2. Contatore - Flow meter - Compteur d'eau - Medidor de agua - Zähler - Merilnik pretoka - Debitmetru - Μετρητής

3. Riduttore di pressione - Pressure reducer - Reducteur de pression - Reductor de presión - Druckminderer - Reduktor tlaka - Reductor de presiune - Μειωτής πίεσης

4. Disconnettore - Backflow preventer - Disconnecteur – Desconector - Trennschalter - Preprečevalnik povratnega toka - Dispozitiv de prevenire a debitului invers - Αποσυνδέτης

5. Valvola di intercettazione - Shut off valve - Vanne d'ârret - Válvula de cierre - Absperrventil - Vàlvula de tancament - Zaporni ventil - Zaporni ventil - Válvula de fecho - Supapă de oprire - Afspærringsventil – Afsluiter - Βαλβίδα διακοπής

6. Rubinetto preleva-campione - Sampling tap - Robinet échantillonaire - Grifo sampler - Probeentnahmeventil - Pipa za vzorčenje - Robinet de prelevare de probe - Στρόφιγγα λήψης δείγματος

7. Valvola di by-pass - By-pass valve - Vanne de by-pass - Válvula de by-pass - Bypass-Ventil - Premosni ventil - Supapă de bypass - Βαλβίδα παράκαμψης

8. Filtro di protezione - Protection filter - Filtre de protection - Filtro de protección - Schutzfilter - Zaščitni filter - Filtru de protecție - Φίλτρο προστασίας

9. Pompa MINIDUE – MINIDUE pump - pompe MINIDUE - bomba MINIDUE - MINIDUE-Pumpe - črpalka MINIDUE - pompa MINIDUE - αντλία MINIDUE

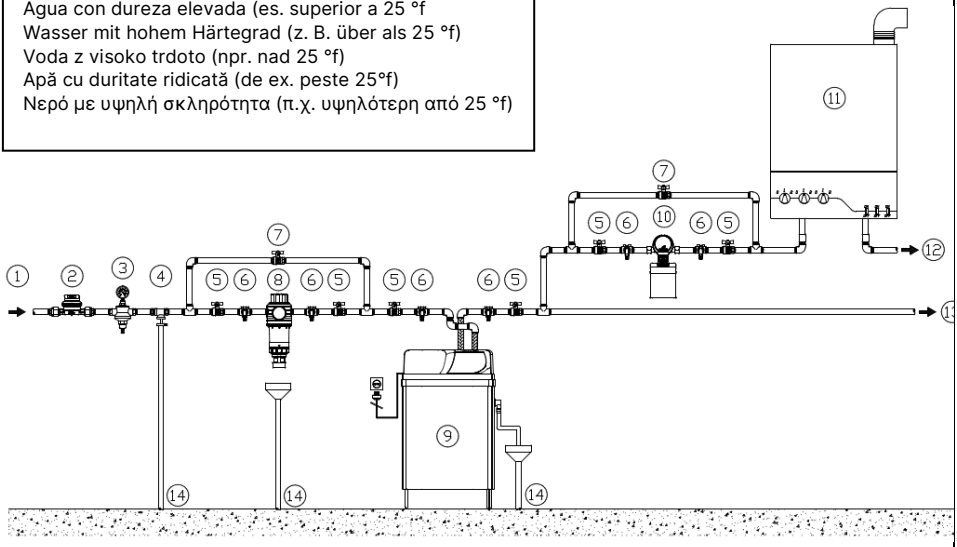
10. Caldaia - Water heater - Chaudière - Caldera - Kessel - Grelnik vode - Încălzitor de apă - Λέβητας

11. Scarico - Drain - Drainage - Descarga - Ablass – Odtok - Drenarea - Εκκένωση

12. Uscita acqua calda trattata - Treated hot water outlet - Sortie de l'eau chaude traitée - Salida de agua caliente tratada - Ausgang für behandeltes Warmwasser - Odvod tople obdelane vode - Drenarea apei calde tratate - Έξοδος επεξεργασμένου ζεστού νερού

13. Uscita acqua fredda trattata - Treated cold water outlet - Sortie de l'eau froide traitée - Salida de agua fria tratada - Ausgang für behandeltes Kaltwasser - Odvod hladne obdelane vode - Drenarea apei reci tratate - Έξοδος επεξεργασμένου κρύου νερού

Acqua con durezza elevata (es. superiore a 25 °f)
Water with high hardness (e.g. above than 25 °f)
Eau très dure (par example plus de 25 °f)
Agua con dureza elevada (es. superior a 25 °f
Wasser mit hohem Härtegrad (z. B. über als 25 °f)
Voda z visoko trdoto (npr. nad 25 °f)
Apă cu duritate ridicată (de ex. peste 25°f)
Νερό με υψηλή σκληρότητα (π.χ. υψηλότερη από 25 °f)



1.Entrata acqua - Water inlet - Entrée de l' eau - Entrada del agua - Wasserzulauf - Dovod vode - Alimentare cu apă - Είσοδος νερού

2. Contatore - Flow meter - Compteur d'eau - Medidor de agua - Zähler - Merilnik pretoka - Debitmetru - Μετρητής

3. Riduttore di pressione - Pressure reducer - Reducteur de pression - Reductor de presión - Druckminderer - Reduktor tlaka - Reductor de presiune - Μειωτής πίεσης

4. Disconnettore - Backflow preventer - Disconnecteur - Desconector - Trennschalter - Preprečevalnik povratnega toka - Dispozitiv de prevenire a debitului invers - Αποσυνδέτης

5. Valvola di intercettazione - Shut off valve - Vanne d'ârret - Válvula de cierre - Absperrventil - Zaporni ventil - Supapă de oprire - Βαλβίδα διακοπής

6. Rubinetto preleva-campione - Sampling tap - Robinet échantillonaire - Grifo sampler - Probeentnahmeventil - Pipa za vzorčenje - Robinet de prelevare de probe - Στρόφιγγα λήψης δείγματος

7. Valvola di by-pass - By-pass valve - Vanne de by-pass - Válvula de by-pass - Bypass-Ventil - Obvodni ventil - Supapă de bypass - Βαλβίδα παράκαμψης

8. Filtro di protezione - Protection filter - Filtre de protection - Filtro de protección - Schutzfilter - Zaščitni filter - Filtru de protecție - Φίλτρο προστασίας

9. Addolcitore BravoCAB – BravoCAB softener - Adoucisseur d'eau BravoCAB - Descalcificador de agua BravoCAB - BravoCAB Wasserenthärter - Mehčalec vode BravoCAB - Dedurizator de apă BravoCAB - Αποσκληρυντικό νερού BravoCAB

10. Pompa MINIDUE – MINIDUE pump - pompe MINIDUE - bomba MINIDUE - MINIDUE-Pumpe - črpalka MINIDUE - pompa MINIDUE - αντλία MINIDUE

11. Caldaia - Water heater - Chaudière - Caldera - Kessel - Grelnik vode - Încălzitor de apă - Λέβητας

12. Uscita acqua calda trattata - Treated hot water outlet - Sortie de l'eau chaude traitée - Salida de agua caliente tratada - Ausgang für behandeltes Warmwasser - Odvod tople obdelane vode - Drenarea apei calde tratate - Έξοδος επεξεργασμένου ζεστού νερού

13. Uscita acqua fredda trattata - Treated cold water outlet - Sortie de l'eau froide traitée - Salida de agua fria tratada - Ausgang für behandeltes Kaltwasser - Odvod hladne obdelane vode - Drenarea apei reci tratate - Έξοδος επεξεργασμένου κρύου νερού

14. Scarico - Drain - Drainage - Descarga - Ablass - Odtok - Drenarea - Εκκένωση.

I presenti schemi di installazione si propongono di dare le indicazioni necessarie per il corretto funzionamento delle apparecchiature proposte. La realizzazione di un impianto idraulico a regola d'arte e conforme a quanto previsto dal DM N. 37/08 esula dagli scopi del presente documento.

These installation diagrams are intended to give the necessary instructions for the proper functioning of the equipment proposed. The creation of a hydraulic system in a workmanlike manner and in accordance with the provisions of local laws is beyond the scope of this document.

Ces schémas d'installation sont destinés à donner les instructions nécessaires pour le bon fonctionnement de l'équipement proposé. La création d'un système hydraulique de façon professionnelle et en conformité avec les dispositions des lois locales est hors de la portée de ce manuel.

Los presentes esquemas de installación quieren dar las indicaciones necesarias para el correcto funcionamiento de los aparatos propuestos. La realización de una planta hidráulica regular y conforme según lo despuesto por la ley local está más allá del presente documento.

Diese Installationsdiagramme sollen die notwendigen Informationen für den ordnungsgemäßen Betrieb der vorgeschlagenen Ausrüstungen liefern. Die Herstellung einer fachgerechten Hydraulikanlage, die in Einklang mit den Bestimmungen des MD. Nr. 37/08 steht, geht über den Rahmen dieses Dokuments hinaus.

Priloženi namestitveni diagrami so namenjeni podajanju potrebnih navodil za pravilno delovanje zadevne opreme. Izdelava vodovodnega sistema v skladu z najboljšo prakso ob upoštevanju določb Ministrskega odloka št. 37/08 je izven obsega tega dokumenta.

Priloženi namestitveni diagrami so namenjeni podajanju potrebnih navodil za pravilno delovanje zadevne opreme. Izdelava vodovodnega sistema v skladu z najboljšo prakso ob upoštevanju določb Ministrskega odloka št. 37/08 je izven obsega tega dokumenta.

čččč čč čččččč**μμ**ččč ččččččččččččč čččččččččččččč čč čččč ččč ččččččččččč čččččččččččč ččč čč čč ččč ččččččččččč ččč čččččččč**μ**čččč ččččččč**μ**čč. čč**μ**čččččč ččččččččččč ččččč**μ**čččč **μ**č ččččččč ččččč ččč čč**μ**čččč **μ**č ččč ččččččččč ččč ččččččččččč čččččččččč čč. **37/08** čččččččččč ččč ččččččč ččččč**μ**čččč čččččč ččč ččččččččč.

REGISTRO INTERVENTI - INTERVENTIONS REGISTER - REGISTRE DES INTERVENTIONS - REGISTRO DE INTERVENCIONES - MAßNAHMENPROTOKOLL - EVIDENCA POSEGOV - REGISTRU DE INTERVENčII - č č čč č č č čč č č č č č č č č č

Data - Date - Date - Date - Datum - Datum - Data - Hµčč č µčč č	**Attività - Activities - Activité - Actividad - Arbeiten - Dejavnosti - Activitate -** č č č č č č č č č č č č č	**Firma - Signature - Signature - Firma - Unterschrift - Podpis - Semnčturč -** č č č č č č č

ACQUA BREVETTI

ACQUA BREVETTI SRL
Via Molveno, 8 - 35035 MESTRINO (PD) - ITALY
Tel. +39 049.8974006 - Fax +39 049.8978649
www.acquabrevetti.it - www.acquasil.it
info@acquabrevetti.it

Azienda certificata
ISO 9001:2015